Euroopan parlamentti
2019-2024

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2020/0279(COD)

9.12.2021

TARKISTUKSET
1589 - 2000

Mietintöluonnos
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallinta sekä neuvoston direktiivin 2003/109/EY ja ehdotetun asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikka- ja maahanmuuttorahasto] muuttaminen

Ehdotus asetukseksi
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

AM_Com_LegReport

Tarkistus 1589
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
23 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
23 artikla	***Poistetaan.***
Hakemuksen tekeminen lentokentän kansainvälisellä kauttakulkualueella	
Jos kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö tekee kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jäsenvaltion lentokentän kansainvälisellä kauttakulkualueella, kyseinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä.	

Or. en

Tarkistus 1590
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
23 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö tekee kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jäsenvaltion lentokentän kansainvälisellä kauttakulkualueella, kyseinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä.	Jos kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö***, vuonna 1954 tehdyn valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevan yleissopimuksen 1 artiklan 1 kohdan nojalla,*** tekee kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jäsenvaltion lentokentän kansainvälisellä kauttakulkualueella, kyseinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä.

Or. en

Tarkistus 1591
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
23 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	23 a artikla
	Automaattinen siirto
	Jos vastuussa olevaa jäsenvaltiota ei ole mahdollista määrittää tämän luvun perusteiden mukaisesti, vastuussa oleva jäsenvaltio on määritettävä kymmenestä jäsenvaltiosta, joiden hakijamäärä on 54 artiklan tarkoitetun viiteperusteen mukaisesti vähäisin, ja se on määritettävä tämän asetuksen 23 b artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1592
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
23 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	23 a artikla
	Jos vastuussa olevaa jäsenvaltiota ei ole mahdollista määrittää tämän luvun perusteiden mukaisesti, vastuussa oleva jäsenvaltio on määritettävä tämän asetuksen 31 a artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1593

Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
23 b artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	23 b artikla
	Viiteperusteen soveltaminen
	1 a. Kun hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaa jäsenvaltiota ei voida määrittää II luvussa säädettyjen perusteiden mukaisesti, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on ilmoitettava hakijalle, että kohdentamisjäsenvaltio käsittelee hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa.
	1 b. Edellä 54 artiklassa tarkoitetun viiteperusteen pohjalta laaditaan luettelo kymmenestä jäsenvaltiosta, joissa on lukumääräisesti vähiten hakijoita suhteessa niiden mainitun viiteperusteen mukaiseen osuuteen.
	1 c. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on toimitettava 1 b kohdassa tarkoitettu luettelo sekä tiedot luettelossa olevista jäsenvaltioista hakijalle. Hakijalle on annettava viiden päivän kuluessa luettelon ja tietojen toimittamisesta mahdollisuus valita kohdentamisjäsenvaltio luetteloon sisältyvistä kolmesta jäsenvaltiosta.
	Jos hakija ei valitse jäsenvaltiota tämän kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on kohdennettava hakija siihen luettelossa olevaan jäsenvaltioon, jossa oli lukumääräisesti vähiten hakijoita suhteessa sen 54 artiklassa tarkoitetun viiteperusteen mukaiseen osuuteen, kun luettelo laadittiin tämän artiklan 1 b kohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1594
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
23 c artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	23 c artikla
	Automaattista mekanismia koskevat komission delegoidut säädökset
	Siirretään komissiolle valta antaa 68 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä menetelmistä, joilla sovelletaan automaattisesti:
	(a) 54 artiklan tarkoitettua viiteperustetta ja
	(b) 23 b artiklassa tarkoitettua menettelyä.
	Käyttäessään sille siirrettyä valtaa antaa delegoituja säädöksiä, komissio kuulee turvapaikkavirastoa. Komissio kuulee myös EU:n siirtokoordinaattoria näiden artiklojen soveltamisesta tämän asetuksen IV osaan.

Or. en

Tarkistus 1595
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
III osa – III luku – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
III LUKU RIIPPUVUUSSUHTEESSA OLEVAT HENKILÖT ***JA*** HARKINTAVALTALAUSEKKEET	III LUKU RIIPPUVUUSSUHTEESSA OLEVAT HENKILÖT***,*** HARKINTAVALTALAUSEKKEET ***JA KEVYET MENETTELYT***

Or. en

Tarkistus 1596
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kun hakija on raskauden***, vastasyntyneen lapsen, vakavan sairauden, vakavan vammaisuuden, vakavan trauman tai korkean ikänsä*** vuoksi riippuvainen jossakin jäsenvaltiossa laillisesti asuvan lapsensa tai vanhempansa avusta tai kun hakijan jossakin jäsenvaltiossa laillisesti asuva lapsi tai vanhempi on riippuvainen hakijan avusta, jäsenvaltioiden on ***yleensä*** pidettävä hakija yhdessä kyseisen lapsen tai vanhemman kanssa tai saatettava heidät yhteen edellyttäen, että ***perhesiteet olivat olemassa ennen kuin hakija tuli jäsenvaltioiden alueelle ja että*** kyseinen lapsi tai vanhempi taikka hakija kykenee huolehtimaan riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä ja että asianomaiset henkilöt ilmoittavat kirjallisesti sitä haluavansa.	1. Kun hakija on raskauden vuoksi riippuvainen jossakin jäsenvaltiossa oleskeluluvalla oleskelevan ***puolisonsa,*** lapsensa***, sisaruksensa*** tai vanhempansa avusta tai kun hakijan jossakin jäsenvaltiossa oleskeluluvalla oleskeleva ***puoliso,*** lapsi***, sisarus*** tai vanhempi on riippuvainen hakijan avusta, jäsenvaltioiden on pidettävä hakija yhdessä kyseisen ***puolison,*** lapsen***, sisaruksen*** tai vanhemman kanssa tai saatettava heidät yhteen edellyttäen, että kyseinen ***puoliso,*** lapsi***, sisarus*** tai vanhempi taikka hakija kykenee huolehtimaan riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä ja että asianomaiset henkilöt ilmoittavat kirjallisesti sitä haluavansa.

Or. en

Tarkistus 1597
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kun hakija ***on*** raskauden, vastasyntyneen lapsen, vakavan sairauden, vakavan vammaisuuden, ***vakavan*** trauman ***tai*** korkean ikänsä vuoksi ***riippuvainen*** jossakin jäsenvaltiossa laillisesti asuvan lapsensa ***tai*** vanhempansa ***avusta*** tai kun	1. Kun hakija ***tarvitsee*** raskauden, vastasyntyneen lapsen, vakavan sairauden, vakavan vammaisuuden, trauman***,*** korkean ikänsä ***tai muiden asiaankuuluvien psyykkisten ja/tai fyysisten haavoittuvuuksien*** vuoksi jossakin

hakijan jossakin jäsenvaltiossa laillisesti asuva lapsi ***tai*** vanhempi ***on riippuvainen*** hakijan ***avusta***, jäsenvaltioiden on yleensä pidettävä hakija yhdessä kyseisen lapsen ***tai*** vanhemman kanssa tai saatettava heidät yhteen edellyttäen, että ***perhesiteet olivat olemassa ennen kuin hakija tuli jäsenvaltioiden alueelle ja että*** kyseinen lapsi ***tai*** vanhempi taikka hakija kykenee huolehtimaan riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä ja että asianomaiset henkilöt ilmoittavat kirjallisesti sitä haluavansa.	jäsenvaltiossa oleskeluluvalla oleskelevan lapsensa***, sisaruksensa,*** vanhempansa ***tai isovanhempansa apua*** tai kun hakijan jossakin jäsenvaltiossa oleskeluluvalla oleskeleva lapsi***, sisarus,*** vanhempi ***tai isovanhempi tarvitsee*** hakijan ***apua***, jäsenvaltioiden on yleensä pidettävä hakija yhdessä kyseisen lapsen***, sisaruksen tai*** vanhemman kanssa tai saatettava heidät yhteen edellyttäen, että kyseinen lapsi***, sisarus,*** vanhempi ***tai isovanhempi*** taikka hakija kykenee huolehtimaan riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä ja että asianomaiset henkilöt ilmoittavat kirjallisesti sitä haluavansa.

Or. en

Tarkistus 1598
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kun hakija on raskauden, vastasyntyneen lapsen, vakavan sairauden, vakavan vammaisuuden, vakavan trauman tai korkean ikänsä vuoksi riippuvainen jossakin jäsenvaltiossa laillisesti asuvan lapsensa tai vanhempansa avusta tai kun hakijan jossakin jäsenvaltiossa laillisesti asuva lapsi tai vanhempi on riippuvainen hakijan avusta, jäsenvaltioiden on yleensä pidettävä hakija yhdessä kyseisen lapsen tai vanhemman kanssa tai saatettava heidät yhteen edellyttäen, että perhesiteet olivat olemassa ennen kuin hakija tuli jäsenvaltioiden alueelle ja että kyseinen lapsi tai vanhempi taikka hakija kykenee huolehtimaan riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä ja että asianomaiset henkilöt ilmoittavat kirjallisesti sitä haluavansa.	1. Kun hakija on raskauden, vastasyntyneen lapsen, vakavan sairauden, vakavan vammaisuuden tai korkean ikänsä vuoksi riippuvainen jossakin jäsenvaltiossa oleskeluluvalla oleskelevan lapsensa***, sisaruksensa*** tai vanhempansa avusta tai kun hakijan jossakin jäsenvaltiossa oleskeluluvalla oleskeleva lapsi***, sisarus*** tai vanhempi on riippuvainen hakijan avusta, jäsenvaltioiden on yleensä pidettävä hakija yhdessä kyseisen lapsen***, sisaruksen*** tai vanhemman kanssa tai saatettava heidät yhteen edellyttäen, että perhesiteet olivat olemassa jo ennen kuin hakija saapui jäsenvaltioiden alueelle ja että kyseinen lapsi, sisarus tai vanhempi taikka hakija kykenee huolehtimaan riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä ja että asianomaiset henkilöt ilmoittavat kirjallisesti sitä haluavansa.

Or. en

Tarkistus 1599
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kun hakija on ***raskauden, vastasyntyneen lapsen, vakavan sairauden, vakavan vammaisuuden, vakavan trauman tai korkean ikänsä vuoksi*** riippuvainen jossakin jäsenvaltiossa laillisesti asuvan lapsensa tai vanhempansa avusta tai kun hakijan jossakin jäsenvaltiossa laillisesti asuva lapsi tai vanhempi on riippuvainen hakijan avusta, jäsenvaltioiden on ***yleensä*** pidettävä hakija yhdessä kyseisen lapsen tai vanhemman kanssa tai saatettava heidät yhteen edellyttäen, että perhesiteet olivat olemassa ennen kuin hakija tuli jäsenvaltioiden alueelle ja että kyseinen lapsi tai vanhempi taikka hakija kykenee huolehtimaan riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä ja että asianomaiset henkilöt ilmoittavat kirjallisesti sitä haluavansa.	1. Kun hakija on riippuvainen jossakin jäsenvaltiossa oleskeluluvalla oleskelevan ***puolisonsa,*** lapsensa***, sisaruksensa*** tai vanhempansa avusta tai kun hakijan jossakin jäsenvaltiossa oleskeluluvalla oleskeleva ***puoliso,*** lapsi***, sisarus*** tai vanhempi on riippuvainen hakijan avusta, jäsenvaltioiden on pidettävä hakija yhdessä kyseisen ***puolison,*** lapsen***, sisaruksen*** tai vanhemman kanssa tai saatettava heidät yhteen edellyttäen, että perhesiteet olivat olemassa jo ennen kuin hakija saapui jäsenvaltioiden alueelle ja että kyseinen ***puoliso,*** lapsi***, sisarus*** tai vanhempi taikka hakija kykenee huolehtimaan riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä***, että hänelle on ilmoitettu tästä mahdollisuudesta*** ja että asianomaiset henkilöt ilmoittavat kirjallisesti sitä haluavansa.

Or. en

Tarkistus 1600
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos on viitteitä siitä, että lapsi ***tai*** vanhempi asuu laillisesti sen jäsenvaltion alueella,	Jos on viitteitä siitä, että lapsi***, sisarus,*** vanhempi ***tai isovanhempi*** asuu laillisesti

jossa riippuvuussuhteessa oleva henkilö on, kyseisen jäsenvaltion on ennen 29 artiklan mukaisen vastaanottopyynnön tekemistä varmistettava, pystyykö kyseinen lapsi ***tai*** vanhempi pitämään huolta kyseisestä riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä.	sen jäsenvaltion alueella, jossa riippuvuussuhteessa oleva henkilö on, kyseisen jäsenvaltion on ennen 29 artiklan mukaisen vastaanottopyynnön tekemistä varmistettava, pystyykö kyseinen lapsi **,** ***sisarus,*** vanhempi ***tai isovanhempi*** pitämään huolta kyseisestä riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä.

Or. en

Tarkistus 1601
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos on viitteitä siitä, että lapsi tai vanhempi asuu laillisesti sen jäsenvaltion alueella, jossa riippuvuussuhteessa oleva henkilö on, kyseisen jäsenvaltion on ennen 29 artiklan mukaisen vastaanottopyynnön tekemistä varmistettava, pystyykö kyseinen lapsi tai vanhempi pitämään huolta kyseisestä riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä.	Jos on viitteitä siitä, että ***puoliso,*** lapsi***,*** ***sisarus*** tai vanhempi asuu laillisesti sen jäsenvaltion alueella, jossa riippuvuussuhteessa oleva henkilö on, kyseisen jäsenvaltion on ennen 29 artiklan mukaisen vastaanottopyynnön tekemistä varmistettava, pystyykö kyseinen ***puoliso,*** lapsi***,*** ***sisarus*** tai vanhempi pitämään huolta kyseisestä riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä.

Or. en

Tarkistus 1602
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos on viitteitä siitä, että lapsi tai vanhempi asuu laillisesti sen jäsenvaltion alueella, jossa riippuvuussuhteessa oleva henkilö on, kyseisen jäsenvaltion on ennen 29 artiklan	Jos on viitteitä siitä, että ***puoliso,*** lapsi***,*** ***sisarus*** tai vanhempi asuu laillisesti sen jäsenvaltion alueella, jossa riippuvuussuhteessa oleva henkilö on,

mukaisen vastaanottopyynnön tekemistä varmistettava, pystyykö kyseinen lapsi tai vanhempi pitämään huolta kyseisestä riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä.	kyseisen jäsenvaltion on ennen 29 artiklan mukaisen vastaanottopyynnön tekemistä varmistettava, pystyykö kyseinen ***puoliso,*** lapsi***, sisarus*** tai vanhempi pitämään huolta kyseisestä riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä.

Or. en

Tarkistus 1603
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos on viitteitä siitä, että lapsi tai vanhempi asuu laillisesti sen jäsenvaltion alueella, jossa riippuvuussuhteessa oleva henkilö on, kyseisen jäsenvaltion on ennen 29 artiklan mukaisen vastaanottopyynnön tekemistä varmistettava, pystyykö kyseinen lapsi tai vanhempi pitämään huolta kyseisestä riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä.	Jos on viitteitä siitä, että lapsi***, sisarus*** tai vanhempi asuu laillisesti sen jäsenvaltion alueella, jossa riippuvuussuhteessa oleva henkilö on, kyseisen jäsenvaltion on ennen 29 artiklan mukaisen vastaanottopyynnön tekemistä varmistettava, pystyykö kyseinen lapsi***, sisarus*** tai vanhempi pitämään huolta kyseisestä riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä.

Or. en

Tarkistus 1604
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos 1 kohdassa tarkoitettu lapsi tai vanhempi asuu laillisesti muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hakija on, hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa lapsi tai vanhempi asuu laillisesti, paitsi jos hakijan terveydentila estää häntä huomattavan pitkään matkustamasta kyseiseen jäsenvaltioon.	2. Kun 1 kohdassa tarkoitettu ***puoliso,*** lapsi***, sisarus*** tai vanhempi oleskelee oleskeluluvalla muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hakija oleskelee, on hakemuksen käsittelystä vastuussa se jäsenvaltio, jossa ***puoliso,*** lapsi***, sisarus*** tai vanhempi oleskelee oleskeluluvalla, paitsi jos hakijan terveydentila estää häntä

Tällaisessa tilanteessa hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa hakija oleskelee. ***Kyseinen jäsenvaltio ei ole velvollinen tuomaan hakijan lasta tai vanhempaa alueelleen.***	huomattavan pitkään matkustamasta kyseiseen jäsenvaltioon. Tällaisessa tilanteessa hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa hakija oleskelee.

Or. en

Tarkistus 1605
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos 1 kohdassa tarkoitettu lapsi tai vanhempi asuu laillisesti muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hakija on, hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa lapsi tai vanhempi asuu laillisesti, paitsi jos hakijan terveydentila estää häntä huomattavan pitkään matkustamasta kyseiseen jäsenvaltioon. Tällaisessa tilanteessa hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa hakija oleskelee. Kyseinen jäsenvaltio ei ole velvollinen tuomaan hakijan lasta tai vanhempaa alueelleen.	2. Kun 1 kohdassa tarkoitettu ***puoliso,*** lapsi***, sisarus*** tai vanhempi oleskelee oleskeluluvalla muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hakija oleskelee, on hakemuksen käsittelystä vastuussa se jäsenvaltio, jossa ***puoliso,*** lapsi***, sisarus*** tai vanhempi oleskelee oleskeluluvalla, paitsi jos hakijan terveydentila estää häntä huomattavan pitkään matkustamasta kyseiseen jäsenvaltioon. Tällaisessa tilanteessa hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa hakija oleskelee. Kyseinen jäsenvaltio ei ole velvollinen tuomaan hakijan lasta***, sisarusta*** tai vanhempaa alueelleen.

Or. en

Tarkistus 1606
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos 1 kohdassa tarkoitettu lapsi tai vanhempi asuu laillisesti muussa	2. Kun 1 kohdassa tarkoitettu lapsi***, sisarus*** tai vanhempi oleskelee

jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hakija on, hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa lapsi tai vanhempi asuu laillisesti, paitsi jos hakijan terveydentila estää häntä huomattavan pitkään matkustamasta kyseiseen jäsenvaltioon. Tällaisessa tilanteessa hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa hakija oleskelee. Kyseinen jäsenvaltio ei ole velvollinen tuomaan hakijan lasta tai vanhempaa alueelleen.	oleskeluluvalla muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hakija oleskelee, on hakemuksen käsittelystä vastuussa se jäsenvaltio, jossa lapsi***, sisarus*** tai vanhempi oleskelee oleskeluluvalla, paitsi jos hakijan terveydentila estää häntä huomattavan pitkään matkustamasta kyseiseen jäsenvaltioon. Tällaisessa tilanteessa hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa hakija oleskelee. Kyseinen jäsenvaltio ei ole velvollinen tuomaan hakijan lasta***, sisarusta*** tai vanhempaa alueelleen.

Or. en

Tarkistus 1607
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos 1 kohdassa tarkoitettu lapsi ***tai*** vanhempi asuu laillisesti muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hakija on, hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa lapsi ***tai*** vanhempi asuu laillisesti***, paitsi jos hakijan terveydentila estää häntä huomattavan pitkään matkustamasta kyseiseen jäsenvaltioon***. Tällaisessa tilanteessa hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa hakija oleskelee. Kyseinen jäsenvaltio ei ole velvollinen tuomaan hakijan lasta ***tai*** vanhempaa alueelleen.	2. Kun 1 kohdassa tarkoitettu lapsi***, sisarus,*** vanhempi ***tai isovanhempi*** asuu laillisesti muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hakija on, hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa lapsi***, sisarus,*** vanhempi ***tai isovanhempi*** asuu laillisesti. Tällaisessa tilanteessa hakemuksen käsittelystä on vastuussa se jäsenvaltio, jossa hakija oleskelee. Kyseinen jäsenvaltio ei ole velvollinen tuomaan hakijan lasta***, sisarusta,*** vanhempaa ***tai isovanhempaa*** alueelleen.

Or. en

Tarkistus 1608
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Siirretään komissiolle valta antaa 68 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, jotka koskevat	***Poistetaan.***
(a) seikkoja, jotka on otettava huomioon arvioitaessa riippuvuussuhdetta;	
(b) perusteita todistettujen perhesiteiden olemassaolon toteamista varten;	
(c) perusteita, joilla arvioidaan asianomaisen henkilön valmiuksia huolehtia riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä;	
(d) tekijöitä, jotka on otettava huomioon, jotta voidaan arvioida huomattavan pitkään kestävää matkustuskyvyttömyyttä.	

Or. en

Tarkistus 1609
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) perusteita, joilla arvioidaan asianomaisen henkilön valmiuksia huolehtia riippuvuussuhteessa olevasta henkilöstä;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1610
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 3 kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Käyttäessään valtaansa antaa delegoituja säädöksiä, komissio kuulee lapsen oikeuksien, lääketieteen ja sosiaalihuollon asiantuntijoita.

Or. en

Tarkistus 1611
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Käyttäessään valtaansa antaa delegoituja säädöksiä, komissio kuulee lapsen oikeuksien, lääketieteen ja sosiaalihuollon asiantuntijoita, mukaan lukien lasten oikeuksien hyväksi toimivia kansalaisjärjestöjä.

Or. en

Tarkistus 1612
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset jäsenvaltioiden kuulemista ja niiden välistä tietojenvaihtoa varten. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	4. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset jäsenvaltioiden kuulemista ja niiden välistä tietojenvaihtoa varten. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen. ***Jäsenvaltioiden on käytettävä 40 a artiklassa tarkoitettua yhteistä ja***

suojattua sähköistä tiedonsiirto- ja viestintäjärjestelmää tämän artiklan mukaiseen tietojenvaihtoon.

Or. en

Tarkistus 1613
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
24 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	24 a artikla
	Tukijärjestely
	1. Jäsenvaltio voi säätää, että kyseisessä jäsenvaltiossa pakolaisten suojeluohjelmien ja ihmiskaupan ehkäisemisen parissa työskentelevät hyväksytyt organisaatiot voivat toimia kansainvälistä suojelua unionissa hakeneelle hakijan tukijana. Tukea antavan organisaation on järjestettävä hakijan sisäinen siirto ja oleskelu jäsenvaltiossa, kunnes hänen kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksestaan tehdään lopullinen päätös.
	2. Jos jäsenvaltio, johon organisaatio on sijoittautunut, suostuu vastaanottamaan hakijan, siitä tulee kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio.

Or. en

Tarkistus 1614
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi

25 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Poiketen siitä, mitä 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, kukin jäsenvaltio voi päättää käsitellä kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, joka on rekisteröity kyseisessä jäsenvaltiossa, siinäkin tapauksessa, ettei se ***tässä asetuksessa*** määriteltyjen perusteiden mukaan ole vastuussa hakemuksen käsittelystä.	1. Poiketen siitä, mitä 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, kukin jäsenvaltio voi päättää käsitellä kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön***, vuonna 1954 tehdyn valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevan yleissopimuksen 1 artiklan 1 kohdan nojalla,*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, joka on rekisteröity kyseisessä jäsenvaltiossa, siinäkin tapauksessa, ettei se ***II luvussa*** määriteltyjen perusteiden mukaan ole vastuussa hakemuksen käsittelystä.

Or. en

Tarkistus 1615
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Poiketen siitä, mitä 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, kukin jäsenvaltio voi päättää käsitellä kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, joka on ***rekisteröity*** kyseisessä jäsenvaltiossa, siinäkin tapauksessa, ettei se tässä asetuksessa määriteltyjen perusteiden mukaan ole vastuussa hakemuksen käsittelystä.	1. Poiketen siitä, mitä 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, kukin jäsenvaltio voi päättää käsitellä kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, joka on ***jätetty*** kyseisessä jäsenvaltiossa, siinäkin tapauksessa, ettei se tässä asetuksessa määriteltyjen perusteiden mukaan ole vastuussa hakemuksen käsittelystä.

Or. en

Tarkistus 1616
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Hakija voi pyytää mitä tahansa jäsenvaltiota soveltamaan tätä kohtaa. Tällainen pyyntö on esitettävä kirjallisesti ja perusteltava asianmukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1617
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on ***rekisteröity*** ja joka toteuttaa menettelyn hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi, tai hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi milloin tahansa ennen ensimmäisessä käsittelyssä itse asian osalta tehtävää päätöstä pyytää toista jäsenvaltiota vastaanottamaan hakijan, jotta omaiset voidaan saattaa erityisesti perhesyihin ***tai*** kulttuurisiin näkökohtiin perustuvista humanitaarisista syistä ***yhteen***, vaikka tämä toinen jäsenvaltio ei olisi ***15–18 ja 24 artiklassa*** säädettyjen perusteiden nojalla vastuussa hakemuksen käsittelystä. Henkilöiden, joita asia koskee, on ilmaistava suostumuksensa kirjallisesti.	2. Jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on ***tehty*** ja joka toteuttaa menettelyn hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi, tai hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi milloin tahansa ennen ensimmäisessä käsittelyssä itse asian osalta tehtävää päätöstä pyytää toista jäsenvaltiota vastaanottamaan hakijan, jotta omaiset voidaan saattaa ***yhteen*** erityisesti perhesyihin***, etenkin*** kulttuurisiin ***tai sosiaalisiin*** näkökohtiin***, kielitaitoon tai muihin merkityksellisiin yhteyksiin,*** perustuvista humanitaarisista syistä***, jotka helpottaisivat hakijan kotoutumista***, vaikka tämä toinen jäsenvaltio ei olisi ***II luvussa*** säädettyjen perusteiden nojalla vastuussa hakemuksen käsittelystä. Henkilöiden, joita asia koskee, on ilmaistava suostumuksensa kirjallisesti.

Or. en

Tarkistus 1618
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ja joka toteuttaa menettelyn hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi, tai hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi milloin tahansa ennen ensimmäisessä käsittelyssä itse asian osalta tehtävää päätöstä pyytää toista jäsenvaltiota vastaanottamaan hakijan, jotta omaiset voidaan saattaa erityisesti perhesyihin ***tai*** kulttuurisiin näkökohtiin perustuvista humanitaarisista syistä ***yhteen***, vaikka tämä toinen jäsenvaltio ei olisi 15–18 ja 24 artiklassa säädettyjen perusteiden nojalla vastuussa hakemuksen käsittelystä. Henkilöiden, joita asia koskee, on ilmaistava suostumuksensa kirjallisesti.	2. Jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on tehty ja joka toteuttaa menettelyn hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi, tai hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi milloin tahansa ennen ensimmäisessä käsittelyssä itse asian osalta tehtävää päätöstä pyytää toista jäsenvaltiota vastaanottamaan hakijan, jotta omaiset voidaan saattaa ***yhteen*** erityisesti perhesyihin***,*** kulttuurisiin näkökohtiin ***tai sosiaalisiin siteisiin, kielitaitoon tai muihin merkityksellisiin yhteyksiin perustuvista*** humanitaarisista syistä***, jotka helpottaisivat hakijan kotoutumista kyseiseen toiseen jäsenvaltioon***, vaikka tämä toinen jäsenvaltio ei olisi 15–18 ja 24 artiklassa säädettyjen perusteiden nojalla vastuussa hakemuksen käsittelystä. Henkilöiden, joita asia koskee, on ilmaistava suostumuksensa kirjallisesti.

Or. en

Tarkistus 1619
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltio, jossa kansainvälistä	2. Jäsenvaltio, jossa kansainvälistä

suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ja joka toteuttaa menettelyn hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi, tai hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi milloin tahansa ennen ensimmäisessä käsittelyssä itse asian osalta tehtävää päätöstä pyytää toista jäsenvaltiota vastaanottamaan hakijan, jotta omaiset voidaan saattaa erityisesti perhesyihin tai kulttuurisiin näkökohtiin perustuvista humanitaarisista syistä yhteen, vaikka tämä toinen jäsenvaltio ei olisi 15–18 ja 24 artiklassa säädettyjen perusteiden nojalla vastuussa hakemuksen käsittelystä. Henkilöiden, joita asia koskee, on ilmaistava suostumuksensa kirjallisesti.	suojelua koskeva hakemus on rekisteröity ja joka toteuttaa menettelyn hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi, tai hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi milloin tahansa ennen ensimmäisessä käsittelyssä itse asian osalta tehtävää päätöstä pyytää toista jäsenvaltiota vastaanottamaan hakijan, jotta omaiset voidaan saattaa erityisesti perhesyihin tai kulttuurisiin näkökohtiin perustuvista humanitaarisista syistä yhteen***, tai tukea jäsenvaltiota, johon kohdistuu muuttopainetta tai uhkaa kohdistua muuttopainetta***, vaikka tämä toinen jäsenvaltio ei olisi 15–18 ja 24 artiklassa säädettyjen perusteiden nojalla vastuussa hakemuksen käsittelystä. Henkilöiden, joita asia koskee, on ilmaistava suostumuksensa kirjallisesti.
	Or. en

Tarkistus 1620
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on suoritettava tarvittavat tarkistukset selvittääkseen, liittyykö tapaukseen edellä mainittuja humanitaarisia syitä, ja vastattava vastaanottopyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle ***kahden*** kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustetun sähköisen viestintäverkon välityksellä. Pyyntöön annettava kielteinen vastaus on perusteltava.	Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on suoritettava tarvittavat tarkistukset selvittääkseen, liittyykö tapaukseen edellä mainittuja humanitaarisia syitä, ja vastattava vastaanottopyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustetun sähköisen viestintäverkon välityksellä. Pyyntöön annettava kielteinen vastaus on perusteltava. ***Jos pyynnön vastaanottanut jäsenvaltio suostuu pyyntöön, siirtyy vastuu hakemuksen käsittelystä tälle***

valtiolle.

Or. en

Tarkistus 1621
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on suoritettava tarvittavat tarkistukset selvittääkseen, liittyykö tapaukseen edellä mainittuja humanitaarisia syitä, ja vastattava vastaanottopyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle kahden kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustetun sähköisen viestintäverkon välityksellä. Pyyntöön annettava kielteinen vastaus on perusteltava.	Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on suoritettava tarvittavat tarkistukset selvittääkseen, liittyykö tapaukseen edellä mainittuja humanitaarisia syitä, ja vastattava vastaanottopyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle kahden kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustetun sähköisen viestintäverkon välityksellä. ***Jos vastausta ei anneta asetetussa määräajassa, pyyntöön annettavan vastauksen oletetaan olevan myönteinen.*** Pyyntöön annettava kielteinen vastaus on perusteltava.

Or. en

Tarkistus 1622
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on suoritettava tarvittavat tarkistukset selvittääkseen, liittyykö tapaukseen edellä mainittuja humanitaarisia syitä, ja vastattava vastaanottopyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle kahden kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta asetuksen	Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on suoritettava tarvittavat tarkistukset selvittääkseen, liittyykö tapaukseen edellä mainittuja humanitaarisia syitä, ja vastattava vastaanottopyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle kahden kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta ***tämän***

(EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustetun sähköisen ***viestintäverkon*** välityksellä. Pyyntöön annettava kielteinen vastaus on perusteltava.

asetuksen ***40 a*** artiklalla perustetun ***yhteisen ja suojatun sähköisen siirto-viestintäjärjestelmän*** välityksellä. Pyyntöön annettava kielteinen vastaus on perusteltava.

Or. en

Tarkistus 1623
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on suoritettava tarvittavat tarkistukset selvittääkseen, liittyykö tapaukseen edellä mainittuja ***humanitaarisia*** syitä, ja vastattava vastaanottopyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle kahden kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustetun sähköisen viestintäverkon välityksellä. Pyyntöön annettava kielteinen vastaus on perusteltava.	Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on suoritettava tarvittavat tarkistukset selvittääkseen, liittyykö tapaukseen edellä mainittuja syitä, ja vastattava vastaanottopyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle kahden kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustetun sähköisen viestintäverkon välityksellä. Pyyntöön annettava kielteinen vastaus on perusteltava.

Or. en

Tarkistus 1624
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Hakija voi pyytää jäsenvaltiota, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, soveltamaan 2 kohtaa. Tällainen pyyntö on esitettävä kirjallisesti, perusteltava asianmukaisesti ja osoitettava määrittämisestä vastaavan

	jäsenvaltion, jossa hakemus on rekisteröity, toimivaltaisille viranomaisille. Määrittävän jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että tämän kohdan pyyntö toimitetaan sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jolle hakija on esittänyt pyynnön. Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on ilmoitettava kahden viikon kuluessa pyynnön vastaanottamisesta, aikooko se ottaa vastuun kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä. Vastaanottopyynnön saanut jäsenvaltio voi pidentää määräaikaa kahdella lisäviikolla, jos siitä ilmoitetaan jäsenvaltiolle, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on jätetty kirjallisesti. Jos vastausta ei ole saatu tähän määräaikaan mennessä, pyyntö katsotaan hyväksytyksi.

Or. en

Tarkistus 1625
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 b. Jos vastaanottopyynnön saanut jäsenvaltio suostuu 2 a kohdan mukaiseen pyyntöön, siitä tulee hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on jätetty, on varmistettava, että hakija siirretään hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon.

Or. en

Tarkistus 1626
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 c. Komissio laatii täytäntöönpanosäädöksillä yhteisen lomakkeen, jota käytetään 2 a kohdassa tarkoitetussa menettelyssä.

Or. en

Tarkistus 1627
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
25 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	25 a artikla
	Perheenyhdistämismenettely
	1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on vastattava hakijaa koskevan erityisen perheenyhdistämismenettelyn toteuttamisesta, jotta varmistetaan nopea perheenyhdistäminen ja hakijoiden mahdollisuus käyttää turvapaikkamenettelyjä silloin, kun ensi näkemältä on riittäviä viitteitä siitä, että heillä todennäköisesti on oikeus 15, 16, 17 tai 18 artiklan mukaiseen perheenyhdistämiseen.
	2. Selvittäessään, onko riittäviä viitteitä siitä, että hakijalla on jäsenvaltiossa väitteensä mukaisesti perheenjäseniä ja/tai sukulaisia, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on varmistettava, että hakija on ymmärtänyt perheenjäseniä ja/tai sukulaisia koskevan sovellettavan määritelmän, ja varmistettava, että hakija on varma siitä, että väitetyt

perheenjäsenet ja/tai sukulaiset eivät ole saapuvilla toisessa jäsenvaltiossa. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on myös varmistettava, että hakija ymmärtää, että hänen ei sallita oleskella jäsenvaltiossa, jossa hän väittää olevan perheenjäseniään ja/tai sukulaisiaan, ellei kyseinen jäsenvaltio voi varmentaa tällaista väitettä. Jos hakijan antamien tietojen perusteella ei ole ilmeisiä syitä epäillä perheenjäsenten ja/tai sukulaisten olemista saapuvilla hakijan ilmoittamassa jäsenvaltiossa, on todettava, että ensi näkemältä on riittäviä viitteitä siitä, että hakijalla on perheenjäseniä ja/tai sukulaisia kyseisessä jäsenvaltiossa ja että 1 kohdan vaatimukset täyttyvät.

Sen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten, jossa hakija väittää olevan saapuvilla perheenjäseniään ja/tai sukulaisiaan, on avustettava määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion toimivaltaisia viranomaisia vastaamalla mahdollisiin kysymyksiin, joilla pyritään selvittämään, ovatko väitetyt perhesiteet aitoja.

3. Jos 1 ja 2 kohdan nojalla todetaan, että ensi näkemältä hakijalla on todennäköisesti oikeus 15, 16, 17 tai 18 artiklan mukaiseen perheenyhdistämiseen, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta kohdentamisjäsenvaltiolle ja hakija on siirrettävä kyseiseen jäsenvaltioon.

4. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on siirrettävä kaikki hakijan antamat tiedot kohdentamisjäsenvaltiolle käyttäen asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustettua sähköistä DubliNet-viestintäverkkoa.

5. Kohdentamisjäsenvaltion on 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen määritettävä, täyttyvätkö 15, 16, 17 tai 18 artiklan mukaiset perheenyhdistämisen edellytykset. Jos edellytykset täyttyvät,

kohdentamisjäsenvaltiosta tulee vastuussa oleva jäsenvaltio.

6. Jos todetaan, että perheenyhdistämistä koskevat edellytykset eivät täyty, kohdentamisjäsenvaltion on varmistettava, että hakija siirretään toiseen vastuussa olevaan jäsenvaltioon 23 b artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1628
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
25 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	25 a artikla
	Perheenyhdistämismenettely
	1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on vastattava hakijaa koskevan erityisen perheenyhdistämismenettelyn toteuttamisesta, jotta varmistetaan nopea perheenyhdistäminen ja hakijoiden mahdollisuus käyttää turvapaikkamenettelyjä silloin, kun ensi näkemältä on riittäviä viitteitä siitä, että heillä todennäköisesti on oikeus 15, 16, 17 tai 18 artiklan mukaiseen perheenyhdistämiseen.
	2. Selvittäessään, onko riittäviä viitteitä siitä, että hakijalla on jäsenvaltiossa väitteensä mukaisesti perheenjäseniä ja/tai sukulaisia, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on varmistettava, että hakija on ymmärtänyt perheenjäseniä ja/tai sukulaisia koskevan sovellettavan määritelmän, ja varmistettava, että hakija on varma siitä, että väitetyt perheenjäsenet ja/tai sukulaiset eivät ole saapuvilla toisessa jäsenvaltiossa.

Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on myös varmistettava, että hakija ymmärtää, että hänen ei sallita oleskella jäsenvaltiossa, jossa hän väittää olevan perheenjäseniään ja/tai sukulaisiaan, ellei kyseinen jäsenvaltio voi varmentaa tällaista väitettä. Jos hakijan antamien tietojen perusteella ei ole ilmeisiä syitä epäillä perheenjäsenten ja/tai sukulaisten olemista saapuvilla hakijan ilmoittamassa jäsenvaltiossa, on todettava, että ensi näkemältä on riittäviä viitteitä siitä, että hakijalla on perheenjäseniä ja/tai sukulaisia kyseisessä jäsenvaltiossa ja että 1 kohdan vaatimukset täyttyvät. Sen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten, jossa hakija väittää olevan saapuvilla perheenjäseniään ja/tai sukulaisiaan, on avustettava määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion toimivaltaisia viranomaisia vastaamalla mahdollisiin kysymyksiin, joilla pyritään selvittämään, ovatko väitetyt perhesiteet aitoja.

3. Jos 1 ja 2 kohdan nojalla todetaan, että ensi näkemältä hakijalla on todennäköisesti oikeus 15, 16, 17 tai 18 artiklan mukaiseen perheenyhdistämiseen, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta kohdentamisjäsenvaltiolle ja hakija on siirrettävä kyseiseen jäsenvaltioon.

4. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on siirrettävä kaikki hakijan antamat tiedot kohdentamisjäsenvaltiolle käyttäen asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustettua sähköistä DubliNet-viestintäverkkoa.

5. Kohdentamisjäsenvaltion on 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen määritettävä, täyttyvätkö 15, 16, 17 tai 18 artiklan mukaiset perheenyhdistämisen edellytykset. Jos edellytykset täyttyvät, kohdentamisjäsenvaltiosta tulee vastuussa oleva jäsenvaltio.

6. Jos todetaan, että perheenyhdistämistä koskevat edellytykset eivät täyty, kohdentamisjäsenvaltion on varmistettava, että hakija siirretään toiseen vastuussa olevaan jäsenvaltioon 31 a artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1629
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
25 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	25 a artikla
	Kevyt perhemenettely
	1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on vastattava hakijaa koskevan erityisen perheenyhdistämismenettelyn toteuttamisesta, jotta varmistetaan nopea perheenyhdistäminen ja hakijoiden mahdollisuus käyttää turvapaikkamenettelyjä silloin, kun ensi näkemältä on riittäviä viitteitä siitä, että heillä todennäköisesti on oikeus 13, 15, 16 tai 24 a artiklan mukaiseen perheenyhdistämiseen.
	2. Jos 1 ja 2 kohdan nojalla todetaan, että ensi näkemältä hakijalla on oikeus 13, 15, 16 tai 24 a artiklan mukaiseen perheenyhdistämiseen, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta kohdentamisjäsenvaltiolle ja hakija on siirrettävä kyseiseen jäsenvaltioon.
	3. Kohdentamisjäsenvaltion on 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen määritettävä, täyttyvätkö 18 artiklan mukaiset perheenyhdistämisen

edellytykset. Jos ne täyttyvät, kohdentamisjäsenvaltiosta tulee hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio.

Or. en

Tarkistus 1630
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
25 b artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	25 b artikla
	Kevyt menettely tilanteissa, joissa turvapaikka- tai vastaanottojärjestelmään uhkaa kohdistua painetta.
	1. Jos komissio toteaa, että jäsenvaltion turvapaikka- tai vastaanottojärjestelmään uhkaa kohdistua painetta, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on määritettävä ripeästi kohdentamisjäsenvaltio, jos ensi näkemältä on riittäviä viitteitä siitä, että hakijalla on minkä tahansa II luvun perusteiden mukaisesti merkityksellisiä yhteyksiä tiettyyn muuhun jäsenvaltioon kuin määrittämisestä vastaavaan jäsenvaltioon.
	2. Selvittäessään, onko riittäviä viitteitä siitä, että hakijalla on merkityksellisiä yhteyksiä tiettyyn jäsenvaltioon, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on perustettava arviointinsa hakijan antamiin todisteisiin ja muihin tietoihin ja tehtävä hakuja asiaankuuluvista unionin tietokannoista. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on myös varmistettava, että hakija ymmärtää, että hänen ei sallita oleskella kohdentamisjäsenvaltiossa, ellei kyseinen jäsenvaltio voi varmentaa annettuja todisteita ja tietoja. Jos hakijan antamien tai asiaankuuluvista unionin tietokannoista kerättyjen tietojen

perusteella ei ole ilmeisiä syitä epäillä, että II luvun perusteita sovelletaan tiettyyn jäsenvaltioon, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on todettava, että ensi näkemältä on riittäviä viitteitä siitä, että kyseiset yhteydet täyttävät tämän artiklan 1 kohdan vaatimukset.

Sen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten, jossa hakijalla voisi olla yhteyksiä, on avustettava määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion toimivaltaisia viranomaisia vastaamalla mahdollisiin kysymyksiin, joilla pyritään selvittämään, ovatko väitetyt yhteydet aitoja.

3. Jos määrittämisestä vastaava jäsenvaltio pitää 1 ja 2 kohdan nojalla ensi näkemältä todennäköisenä, että tietty jäsenvaltio on kohdentamisjäsenvaltio II luvussa vahvistettujen perusteiden mukaisesti, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta kohdentamisjäsenvaltiolle ja hakija on siirrettävä kyseiseen jäsenvaltioon.

4. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on siirrettävä kaikki hakijan antamat tiedot kohdentamisjäsenvaltiolle käyttäen asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustettua sähköistä DubliNet-viestintäverkkoa.

5. Kohdentamisjäsenvaltion on 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen määritettävä, täyttyvätkö II luvun edellytykset. Jos ne täyttyvät, kohdentamisjäsenvaltiosta tulee hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio.

6. Jos määritetään, että edellytykset eivät täyty, kohdentamisjäsenvaltion on varmistettava, että hakija siirretään toiseen vastuussa olevaan jäsenvaltioon 23 b artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1631
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
25 b artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	25 b artikla
	Kevyt menettely merkityksellisiä yhteyksiä varten
	1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on määritettävä ripeästi kohdentamisjäsenvaltio, jos ensi näkemältä on riittäviä viitteitä siitä, että hakijalla on 19 tai 20 artiklan mukaisesti merkityksellisiä yhteyksiä tiettyyn muuhun jäsenvaltioon kuin määrittämisestä vastaavaan jäsenvaltioon.
	2. Selvittäessään, onko riittäviä viitteitä siitä, että hakijalla on 19 tai 20 artiklan mukaisesti merkityksellisiä yhteyksiä tiettyyn jäsenvaltioon, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on perustettava arviointinsa hakijan antamiin todisteisiin ja muihin tietoihin ja tehtävä hakuja asiaankuuluvista unionin tietokannoista. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on myös varmistettava, että hakija ymmärtää, että hänen ei sallita oleskella kohdentamisjäsenvaltiossa, ellei kyseinen jäsenvaltio voi varmentaa annettuja todisteita ja tietoja. Jos hakijan antamien tai asiaankuuluvista unionin tietokannoista kerättyjen tietojen perusteella ei ole ilmeisiä syitä epäillä, että 19 tai 20 artiklaa sovelletaan tiettyyn jäsenvaltioon, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on todettava, että ensi näkemältä on riittäviä viitteitä siitä, että kyseiset yhteydet täyttävät tämän artiklan 1 kohdan vaatimukset. Sen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten, jossa hakijalla voisi olla 19 tai 20 artiklan mukaisia yhteyksiä, on avustettava määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion toimivaltaisia viranomaisia vastaamalla

mahdollisiin kysymyksiin, joilla pyritään selvittämään, ovatko väitetyt yhteydet aitoja.

3. Jos määrittämisestä vastaava jäsenvaltio pitää 1 ja 2 kohdan nojalla ensi näkemältä todennäköisenä, että tietty jäsenvaltio on kohdentamisjäsenvaltio 19 tai 20 artiklan mukaisesti, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta kohdentamisjäsenvaltiolle ja hakija on siirrettävä kyseiseen jäsenvaltioon.

4. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on siirrettävä kaikki hakijan antamat tiedot kohdentamisjäsenvaltiolle käyttäen asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustettua sähköistä DubliNet-viestintäverkkoa.

5. Kohdentamisjäsenvaltion on 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen määritettävä, täyttyvätkö 19 tai 20 artiklan edellytykset. Jos ne täyttyvät, kohdentamisjäsenvaltiosta tulee hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio.

6. Jos määritetään, että edellytykset eivät täyty, kohdentamisjäsenvaltion on varmistettava, että hakija siirretään toiseen vastuussa olevaan jäsenvaltioon 31 a artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1632
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
III osa – IV luku – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
IV ***HAKEMUKSEN KÄSITTELYSTÄ VASTUUSSA OLEVAN***	IV ***JÄSENVALTIOIDEN*** VELVOLLISUUDET

Or. en

Tarkistus 1633
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
-26 artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	-26 artikla
	Jäsenvaltioiden velvollisuudet määritysprosessin aikana
	1. Jäsenvaltioiden on tehtävä tiivistä ja tehokasta yhteistyötä varmistaakseen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion oikeudenmukaisen ja tehokkaan määritysprosessin.
	2. Jos hakija ilmoittaa määritysprosessin aikana, että hänellä on 15–17 artiklan mukaisesti perheenjäseniä, sen jäsenvaltion, jossa perheen katsotaan olevan, on tehtävä tiivistä yhteistyötä määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion kanssa sen selvittämiseksi, onko se vastuussa kyseisestä hakijasta vai ei.
	Jäsenvaltioiden on käytettävä tätä varten yhteistä ja suojattua sähköistä tiedonsiirto- ja viestintäjärjestelmää.

Or. en

Tarkistus 1634
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(a) ottamaan 29, 30 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin vastaan hakijan, jonka hakemus on rekisteröity toisessa jäsenvaltiossa;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1635
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(a) ottamaan 29, 30 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin vastaan hakijan, ***jonka hakemus*** on ***rekisteröity*** toisessa jäsenvaltiossa;	(a) ottamaan 29, 30 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin vastaan hakijan, ***joka*** on ***tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen*** toisessa jäsenvaltiossa;

Or. en

Tarkistus 1636
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(a a) hylkäämään kaikki kansainvälistä suojelua koskevat pyynnöt, joita hakijat, jotka ovat saapuneet Euroopan unionin jäsenvaltioon laittomasti tai jotka ovat kulkeneet turvallisen maan kautta matkalla jäsenvaltioon, ovat tehneet.

Or. en

Tarkistus 1637
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(b) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin hakijan tai kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön, jonka osalta kyseinen jäsenvaltio on ilmoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1638
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(b) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin hakijan ***tai kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön***, jonka osalta kyseinen jäsenvaltio on ilmoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla;	(b) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin kansainvälistä suojelua saavan hakijan, jonka osalta kyseinen jäsenvaltio on ilmoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla;

Or. en

Tarkistus 1639
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(b) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin hakijan ***tai kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön***, jonka osalta kyseinen jäsenvaltio on ilmoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla;	(b) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin kansainvälistä suojelua saavan hakijan, jonka osalta kyseinen jäsenvaltio on ilmoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla;

Or. en

Tarkistus 1640
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin kansainvälistä suojelua saavan henkilön, jonka osalta kyseinen jäsenvaltio on ilmoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1641
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin kansainvälistä suojelua saavan henkilön, jonka osalta kyseinen jäsenvaltio on ilmoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1642
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin kansainvälistä suojelua saavan henkilön, jonka osalta kyseinen jäsenvaltio on ilmoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämän asetuksen 26 artiklassa laajennetaan takaisinottomenettelyn soveltamisalaa niin, että siihen sisällytetään kansainvälistä suojelua saavat henkilöt sekä ne, jotka ovat saapuneet uudelleensijoittamisen kautta unionin uudelleensijoittamiskehyksestä tehdyn ehdotuksen mukaisesti. Vaikka sopimukseen sisältyy ehdotus pitkäaikaista oleskelua koskevan direktiivin muuttamisesta niin, että kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä on oikeus pitkäaikaiseen oleskeluun kolmen vuoden kuluttua nykyisten viiden vuoden sijasta, tässä ehdotettu rajoitus vaikuttaa todennäköisesti useampiin ihmisiin.

Tarkistus 1643

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin kansainvälistä suojelua saavan henkilön, jonka osalta kyseinen jäsenvaltio on ilmoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1644
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin kansainvälistä suojelua saavan henkilön, jonka osalta kyseinen jäsenvaltio on ilmoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1645
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin kansainvälistä suojelua saavan henkilön, jonka osalta kyseinen jäsenvaltio on ilmoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaksi jäsenvaltioksi asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1646
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(d) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin henkilön, joka on uudelleensijoitettu tai jolle on myönnetty maahanpääsy ja joka on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tai joka oleskelee laittomasti muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänelle on myönnetty maahanpääsy asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] mukaisesti ja joka on myöntänyt kansainvälisen suojelun tai humanitaarisen aseman kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1647
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(d) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin henkilön, joka on uudelleensijoitettu tai jolle on myönnetty maahanpääsy ja joka on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tai joka oleskelee laittomasti muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänelle on myönnetty maahanpääsy asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] mukaisesti ja joka on myöntänyt kansainvälisen suojelun tai humanitaarisen aseman kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1648
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(d) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin henkilön, joka on uudelleensijoitettu tai jolle on myönnetty maahanpääsy ja joka on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tai joka oleskelee laittomasti muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänelle on myönnetty maahanpääsy asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] mukaisesti ja joka on myöntänyt kansainvälisen suojelun tai humanitaarisen aseman kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1649
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(d) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin henkilön, joka on uudelleensijoitettu tai jolle on myönnetty maahanpääsy ja joka on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tai joka oleskelee laittomasti muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänelle on myönnetty maahanpääsy asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] mukaisesti ja joka on myöntänyt kansainvälisen suojelun tai humanitaarisen aseman kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1650
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(d) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin henkilön, joka on uudelleensijoitettu tai jolle on myönnetty maahanpääsy ja joka on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tai joka oleskelee laittomasti	***Poistetaan.***

muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänelle on myönnetty maahanpääsy asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] mukaisesti ja joka on myöntänyt kansainvälisen suojelun tai humanitaarisen aseman kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1651
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(d) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin henkilön, joka on uudelleensijoitettu tai jolle on myönnetty maahanpääsy ja joka on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tai joka oleskelee laittomasti muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänelle on myönnetty maahanpääsy asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] mukaisesti ***ja joka on myöntänyt kansainvälisen suojelun tai humanitaarisen aseman kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän mukaisesti***.	(d) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin henkilön, joka on uudelleensijoitettu tai jolle on myönnetty maahanpääsy ja joka on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tai joka oleskelee laittomasti muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänelle on myönnetty maahanpääsy asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] mukaisesti.

Or. pl

Tarkistus 1652
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

(d) ottamaan tämän asetuksen 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin takaisin henkilön, joka on uudelleensijoitettu tai jolle on myönnetty maahanpääsy ja joka on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tai joka oleskelee laittomasti muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänelle on myönnetty maahanpääsy asetuksen (EU) XXX/XXX [unionin uudelleensijoittamiskehystä koskeva asetus] mukaisesti ja joka on myöntänyt kansainvälisen suojelun tai humanitaarisen aseman kansallisen uudelleensijoitusjärjestelmän mukaisesti.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 1653
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(d a) Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat käytännön ja oikeudelliset järjestelyt ensimmäisen alakohdan mukaisten velvoitteidensa täyttämiseksi.

Or. en

Perustelu

Uuden d a kohdan sijasta d kohdan alapuolella olisi oltava alakohta.

Tarkistus 1654
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos hakijan mukana on alaikäinen, joka täyttää perheenjäsenen määritelmän vaatimukset, alaikäisen tilannetta ei tätä asetusta sovellettaessa saa käsitellä erillään hänen perheenjäsenensä tilanteesta, vaan kyseisen perheenjäsenen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on otettava vastaan tai otettava takaisin alaikäinen myös siinä tapauksessa, että alaikäinen ei itse ole hakija, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen edun mukaista. Samaa periaatetta on sovellettava lapsiin, jotka ovat syntyneet sen jälkeen, kun hakija on saapunut jäsenvaltioiden alueelle, ilman että on tarpeen aloittaa uutta menettelyä lasten vastaanottamiseksi.	2. Jos hakijan mukana on alaikäinen ***tai lapsi***, joka täyttää perheenjäsenen määritelmän vaatimukset, alaikäisen ***tai lapsen*** tilannetta ei tätä asetusta sovellettaessa saa käsitellä erillään hänen perheenjäsenensä tilanteesta, vaan kyseisen perheenjäsenen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on otettava vastaan tai otettava takaisin alaikäinen myös siinä tapauksessa, että alaikäinen ei itse ole hakija, ellei osoiteta, että tämä ei olisi lapsen edun mukaista. Samaa periaatetta on sovellettava lapsiin, jotka ovat syntyneet sen jälkeen, kun hakija on saapunut jäsenvaltioiden alueelle, ilman että on tarpeen aloittaa uutta menettelyä lasten vastaanottamiseksi.

Or. en

Tarkistus 1655
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetuissa tilanteissa vastuussa olevan jäsenvaltion on käsiteltävä kansainvälistä suojelua koskeva hakemus tai saatettava käsittely päätökseen asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] nojalla.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1656
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Ehdotus asetukseksi
26 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	26 a artikla
	Velvollisuuksien noudattamatta jättämisen seuraukset vastuussa olevalle jäsenvaltiolle
	1. Jos jäsenvaltio ei 26 artiklan 1 kohdan mukaisen päätöksen mukaisesti sovella vastaanottoa tai takaisinottoa joko virallisesti tai käytännössä, esimerkiksi jättämällä huolehtimatta asianmukaisista maahantulojärjestelyistä, ja kohtuullisen ajan kuluttua siirron käytännön järjestelyistä ja jollei hakija ole paennut tai jollei sovelleta 8 artiklan 3 kohtaa, jäsenvaltio, jossa hakija on, voi ilmoittaa asiasta komissiolle ja asiasta vastuussa olevalle jäsenvaltiolle.
	2. Edellä olevan 1 kohdan mukaisen ilmoituksen jälkeen komissio ilmoittaa asiasta vastuussa olevalle jäsenvaltiolle ja antaa 15 päivän määräajan toimeenpanna hakijan siirto.
	Jos siirtoa ei toimeenpanna tämän määräajan kuluessa, komissio määrää 1 kohdassa tarkoitetusta ilmoituspäivästä alkaen 1 000 euron suuruisen taloudellisen seuraamuksen päivässä, kunnes hakija on siirretty.
	Lisäksi vastuussa olevan jäsenvaltion on myönnettävä päiväkohtainen korvaus sille jäsenvaltiolle, jossa hakija on, kyseiselle jäsenvaltiolle aiheutuvista vastaanottokustannuksista, ja korvaus lasketaan tämän jäsenvaltion elintason perusteella. Tämä päiväkohtaien korvaus maksetaan asetuksen 2021/1147 20 a artiklassa tarkoitettuun varaukseen (Turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahasto).
	Jos vastuussa oleva jäsenvaltio ei maksa taloudellista seuraamusta tai

päiväkohtaista korvausta 2 kohdassa tarkoitettujen vastaanottokustannusten kattamiseksi, komissio pidättää kyseiseltä jäsenvaltiolta muista unionin rahastoista maksettavista maksuista saman määrän. Taloudellisen seuraamuksen kokonaismäärä myönnetään ensisijaisesti jäsenvaltioille, joihin kohdistuu oikeudenmukainen muuttopaine, tämän asetuksen soveltamisen tukemiseksi.

Heti kun vastuussa oleva jäsenvaltio on toimeenpannut hakijan vastaanottamisen tai takaisinoton, komissio päättää 2 kohdan mukaisen seuraamuksen soveltamisen.

3. Edellä 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetun päiväkohtaisen korvauksen laskemiseksi komissiolle siirretään valta antaa delegoitu säädös.

4. Tätä artiklaa ei poikkeuksellisesti sovelleta jäsenvaltioon, johon kohdistuu 51 artiklan mukaista painetta, eikä jäsenvaltioon, jossa etsintä- ja pelastusoperaatiot aiheuttavat 47, 48 ja 49 artiklassa tarkoitettuja toistuvia maahantuloja.

Or. en

Tarkistus 1657
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos jäsenvaltio myöntää hakijalle oleskeluluvan, päättää soveltaa 25 artiklaa tai ei siirrä asianomaista henkilöä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon 35 artiklassa säädetyissä määräajoissa, kyseisestä jäsenvaltiosta tulee hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio ja 26 artiklassa säädetyt velvoitteet siirtyvät sille. Sen on	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

tarvittaessa ilmoitettava tästä jäsenvaltiolle, joka oli aiemmin vastuussa hakemuksen käsittelystä tai joka toteuttaa menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi tai jolle on esitetty hakijaa koskeva vastaanotto- tai takaisinottopyyntö, käyttämällä asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustettua sähköistä viestintäverkkoa.

Or. en

Tarkistus 1658
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos jäsenvaltio myöntää hakijalle oleskeluluvan, päättää soveltaa 25 artiklaa tai ei siirrä asianomaista henkilöä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon 35 artiklassa säädetyissä määräajoissa, kyseisestä jäsenvaltiosta tulee hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio ja 26 artiklassa säädetyt velvoitteet siirtyvät sille. Sen on tarvittaessa ilmoitettava tästä jäsenvaltiolle, joka oli aiemmin vastuussa hakemuksen käsittelystä tai joka toteuttaa menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi tai jolle on esitetty hakijaa koskeva vastaanotto- tai takaisinottopyyntö, käyttämällä asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustettua sähköistä viestintäverkkoa.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 1659
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ensimmäistä alakohtaa ei sovelleta, jos vastuussa oleva jäsenvaltio on jo myöntänyt henkilölle kansainvälisen suojelun.	Ensimmäistä alakohtaa ei sovelleta, jos vastuussa oleva jäsenvaltio on jo myöntänyt henkilölle kansainvälisen suojelun***, edellyttäen, että suojelua saava ei väitä tuomioistuimessa, että on perusteltuja syitä katsoa, että hän olisi 8 artiklan 3 kohdan nojalla alun perin hakemuksen käsittelystä vastuussa nimetyssä jäsenvaltiossa vaarassa joutua EU:n perusoikeuskirjan 4 artiklan vastaisesti kidutuksen tai epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistusten kohteeksi***.

Or. en

Tarkistus 1660
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ensimmäistä alakohtaa ei sovelleta, jos vastuussa oleva jäsenvaltio on jo myöntänyt henkilölle kansainvälisen suojelun.	Ensimmäistä alakohtaa ei sovelleta, jos vastuussa oleva jäsenvaltio on jo myöntänyt henkilölle kansainvälisen suojelun ***tai jos vastuussa oleva jäsenvaltio tarkastelee henkilön asemaa uudelleen***.

Or. en

Tarkistus 1661
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Tämän asetuksen 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetty velvoite ottaa takaisin kolmannen maan kansalainen tai valtioton henkilö lakkaa, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun tietojoukon päivityksen perusteella voidaan vahvistaa***, että kyseinen henkilö on lähtenyt ***joko pakollisesti tai vapaaehtoisesti*** jäsenvaltioiden alueelta hakemuksen ***peruuttamisen tai hylkäämisen jälkeen tehdyn palauttamispäätöksen tai annetun maastapoistamismääräyksen mukaisesti***.	2. ***Edellä 26 artiklassa säädetyt velvollisuudet lakkaavat, jos hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi silloin, kun sitä pyydetään ottamaan vastaan tai takaisin hakija tai muu 26 artiklassa tarkoitettu henkilö, osoittaa***, että kyseinen henkilö on lähtenyt jäsenvaltion alueelta ***vähintään kolmen kuukauden ajaksi, jollei hänellä ole*** hakemuksen ***käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion myöntämää voimassa olevaa oleskelulupaa. Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun poissaolojakson jälkeen rekisteröityä hakemusta pidetään uutena hakemuksena, jonka osalta aloitetaan uusi menettely sen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi***.

Or. en

Tarkistus 1662
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Tämän asetuksen*** 26 ***artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetty velvoite ottaa takaisin kolmannen maan kansalainen tai valtioton henkilö lakkaa, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun tietojoukon päivityksen perusteella voidaan vahvistaa***, että kyseinen henkilö on lähtenyt ***joko pakollisesti tai vapaaehtoisesti*** jäsenvaltioiden alueelta hakemuksen ***peruuttamisen tai hylkäämisen jälkeen tehdyn palauttamispäätöksen tai annetun maastapoistamismääräyksen mukaisesti***.	2. ***Edellä*** 26 ***artiklassa säädetyt velvollisuudet lakkaavat, jos hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi silloin, kun sitä pyydetään ottamaan vastaan tai takaisin 26 artiklassa tarkoitettu hakija, osoittaa***, että kyseinen henkilö on lähtenyt jäsenvaltion alueelta ***vähintään kolmen kuukauden ajaksi, jollei hänellä ole*** hakemuksen ***käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion myöntämää voimassa olevaa oleskelulupaa. Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun poissaolojakson jälkeen rekisteröityä hakemusta pidetään uutena hakemuksena, jonka osalta aloitetaan uusi menettely sen käsittelystä vastuussa***

olevan jäsenvaltion määrittämiseksi.

Or. en

Tarkistus 1663
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämän asetuksen 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetty velvoite ottaa takaisin kolmannen maan kansalainen tai valtioton henkilö lakkaa, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun tietojoukon päivityksen perusteella voidaan vahvistaa, että kyseinen henkilö on lähtenyt joko pakollisesti tai vapaaehtoisesti jäsenvaltioiden alueelta hakemuksen peruuttamisen tai hylkäämisen jälkeen ***tehdyn palauttamispäätöksen*** tai ***annetun maastapoistamismääräyksen mukaisesti***.	2. Tämän asetuksen 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetty velvoite ottaa takaisin kolmannen maan kansalainen tai valtioton henkilö lakkaa, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun tietojoukon päivityksen perusteella voidaan vahvistaa, että kyseinen henkilö on lähtenyt joko pakollisesti tai vapaaehtoisesti jäsenvaltioiden alueelta ***riippumatta siitä, onko*** hakemuksen peruuttamisen tai hylkäämisen jälkeen ***tehty palauttamispäätös*** tai ***annettu maastapoistamismääräys***.

Or. en

Tarkistus 1664
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tätä asetusta sovellettaessa toimeenpannun maastapoistamisen jälkeen rekisteröityä hakemusta pidetään uutena hakemuksena, jonka osalta aloitetaan uusi menettely sen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1665
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tätä asetusta sovellettaessa toimeenpannun maastapoistamisen jälkeen rekisteröityä hakemusta pidetään uutena hakemuksena, jonka osalta aloitetaan uusi menettely sen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1666
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tätä asetusta sovellettaessa ***toimeenpannun maastapoistamisen*** jälkeen rekisteröityä hakemusta pidetään uutena hakemuksena, jonka osalta aloitetaan uusi menettely sen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi.	Tätä asetusta sovellettaessa ***asianomaisen henkilön jäsenvaltion alueelta poistumisen*** jälkeen rekisteröityä hakemusta pidetään uutena hakemuksena, jonka osalta aloitetaan uusi menettely sen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi.

Or. en

Tarkistus 1667
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Edellä 26 artiklassa säädetyt velvollisuudet lakkaavat, jos hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi silloin, kun sitä pyydetään ottamaan vastaan tai takaisin hakija tai muu 26 artiklassa tarkoitettu henkilö, osoittaa, että kyseinen henkilö on lähtenyt jäsenvaltion alueelta vähintään kolmen kuukauden ajaksi, jollei hänellä ole hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion myöntämää voimassa olevaa oleskelulupaa.
	Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun poissaolojakson jälkeen rekisteröityä hakemusta pidetään uutena hakemuksena, jonka osalta aloitetaan uusi menettely sen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi.

Or. en

Tarkistus 1668
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] mukaisesti, tai tapauksen mukaan sisäisen siirron kohdejäsenvaltion on aloitettava viipymättä menettely hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion määrittämiseksi.	1. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] mukaisesti ***ja jossa kolmannen maan kansalainen laillisesti on***, tai tapauksen mukaan sisäisen siirron kohdejäsenvaltion on aloitettava viipymättä menettely hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion määrittämiseksi.

Or. en

Tarkistus 1669
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] mukaisesti, ***tai tapauksen mukaan sisäisen siirron kohdejäsenvaltion*** on aloitettava viipymättä menettely hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion määrittämiseksi.	1. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] mukaisesti, on aloitettava viipymättä menettely hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion määrittämiseksi.

Or. en

Tarkistus 1670
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] mukaisesti, ***tai tapauksen mukaan sisäisen siirron kohdejäsenvaltion*** on aloitettava viipymättä menettely hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion määrittämiseksi.	1. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] mukaisesti, on aloitettava viipymättä menettely hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion määrittämiseksi.

Or. en

Tarkistus 1671

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] mukaisesti, ***tai tapauksen mukaan sisäisen siirron kohdejäsenvaltion*** on aloitettava viipymättä menettely hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion määrittämiseksi.	1. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] mukaisesti, on aloitettava viipymättä menettely hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion määrittämiseksi.

Or. en

Tarkistus 1672
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltion, ***jossa*** kansainvälistä suojelua ***koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikkamenettelyasetus] mukaisesti, tai tapauksen mukaan sisäisen siirron kohdejäsenvaltion*** on aloitettava ***viipymättä*** menettely ***hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion määrittämiseksi***.	1. Jäsenvaltion, ***jolla on perusteltuja syitä katsoa, että toinen jäsenvaltio on vastuussa*** kansainvälistä suojelua ***koskevan hakemuksen käsittelystä,*** on aloitettava ***välittömästi*** menettely ***29 artiklan mukaisen vastaanottopyynnön tai 31 artiklan mukaisen takaisinottoilmoituksen esittämiseksi***.

Or. en

Tarkistus 1673
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi

28 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisprosessi toteutetaan, jos hakija on ylittänyt rajan maitse, saapumispaikan tai rajanylityspaikan läheisyydessä sijaitsevissa tiloissa, joilla on valmiudet rekisteröidä ja käsitellä hakemukset viipymättä. Jos hakija on saapunut maitse tai meritse, määritys on tehtävä satamassa tai lentoasemalla.

Or. en

Tarkistus 1674
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltion***, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä, tai tapauksen mukaan sisäisen siirron kohdejäsenvaltion*** on jatkettava vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämismenettelyä, jos hakija lähtee kyseisen jäsenvaltion alueelta ilman lupaa tai ei muutoin ole kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa.	2. ***Pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen*** jäsenvaltion on jatkettava vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämismenettelyä, jos hakija lähtee kyseisen jäsenvaltion alueelta ilman lupaa tai ei muutoin ole kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa.

Or. en

Tarkistus 1675
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä, ***tai tapauksen mukaan sisäisen siirron kohdejäsenvaltion*** on jatkettava vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämismenettelyä, jos hakija lähtee kyseisen jäsenvaltion alueelta ilman lupaa tai ei muutoin ole kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa.	2. ***Rajoittamatta 27 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua vastuun päättymistä,*** jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä, on jatkettava vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämismenettelyä, jos hakija lähtee kyseisen jäsenvaltion alueelta ilman lupaa tai ei muutoin ole kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa.

Or. en

Tarkistus 1676
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltion***, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä, tai tapauksen mukaan sisäisen siirron kohdejäsenvaltion*** on jatkettava vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämismenettelyä, jos hakija lähtee kyseisen jäsenvaltion alueelta ilman lupaa tai ei muutoin ole kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa.	2. ***Ensimmäisessä kohdassa tarkoitetun*** jäsenvaltion on jatkettava vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämismenettelyä, jos hakija lähtee kyseisen jäsenvaltion alueelta ilman lupaa tai ei muutoin ole kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa.

Or. en

Tarkistus 1677
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä, ***tai tapauksen mukaan sisäisen siirron kohdejäsenvaltion*** on jatkettava vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämismenettelyä, jos hakija lähtee kyseisen jäsenvaltion alueelta ilman lupaa tai ei muutoin ole kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa.	2. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä, on jatkettava vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämismenettelyä, jos hakija lähtee kyseisen jäsenvaltion alueelta ilman lupaa tai ei muutoin ole kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa.

Or. en

Tarkistus 1678
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä, ***tai tapauksen mukaan sisäisen siirron kohdejäsenvaltion*** on jatkettava vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämismenettelyä, jos hakija lähtee kyseisen jäsenvaltion alueelta ilman lupaa tai ei muutoin ole kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa.	2. Jäsenvaltion, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus rekisteröidään ensimmäisenä, on jatkettava vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämismenettelyä, jos hakija lähtee kyseisen jäsenvaltion alueelta ilman lupaa tai ei muutoin ole kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa.

Or. en

Tarkistus 1679
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltion, joka on toteuttanut	3. Jäsenvaltion, joka on toteuttanut

menettelyn hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion määrittämiseksi tai josta on tullut vastuussa oleva jäsenvaltio tämän asetuksen 8 artiklan 4 kohdan nojalla, on ilmoitettava Eurodac-järjestelmään viipymättä asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla	menettelyn hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion määrittämiseksi tai josta on tullut vastuussa oleva jäsenvaltio tämän asetuksen 8 artiklan 4 kohdan nojalla ***tai siirtämällä hakijan alueelleen*** on ilmoitettava Eurodac-järjestelmään viipymättä asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 11 artiklan 1 kohdan nojalla

Or. en

Tarkistus 1680
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 3 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(b a) sen vastuu tämän asetuksen 23 a artiklan tai IV osan mukaisen siirron jälkeen

Or. en

Tarkistus 1681
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Hakija, joka on toisessa jäsenvaltiossa ilman oleskelulupaa tai joka tekee siellä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan menettelyn aikana, on otettava takaisin 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin siihen jäsenvaltioon, jossa hakemus rekisteröitiin ensimmäisen kerran.	4. Hakija, joka on toisessa jäsenvaltiossa ilman oleskelulupaa tai joka tekee siellä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan menettelyn aikana, on otettava takaisin 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin siihen jäsenvaltioon, jossa hakemus rekisteröitiin ensimmäisen kerran***, jotta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan***

jäsenvaltion määrittämisprosessi voidaan saattaa päätökseen, jollei perusoikeuksien loukkaamisen vaaraa ole.

Or. en

Tarkistus 1682
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Hakija, joka on toisessa jäsenvaltiossa ilman oleskelulupaa ***tai joka tekee siellä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan menettelyn aikana, on otettava takaisin 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin siihen jäsenvaltioon, jossa hakemus rekisteröitiin ensimmäisen kerran***.	4. Hakija, joka on toisessa jäsenvaltiossa ilman oleskelulupaa***, voidaan palauttaa alkuperämaahansa***. ***EU:n sisäistä vapaata liikkuvuutta ei sovelleta turvapaikanhakijoihin***.

Or. en

Tarkistus 1683
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Hakija, joka on toisessa jäsenvaltiossa ilman oleskelulupaa tai joka tekee siellä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan menettelyn aikana, on otettava takaisin 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin siihen jäsenvaltioon, jossa hakemus	4. Hakija, joka on toisessa jäsenvaltiossa ilman oleskelulupaa tai joka tekee siellä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä koskevan menettelyn aikana, on otettava takaisin 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin siihen jäsenvaltioon, jossa hakemus

rekisteröitiin ensimmäisen kerran.	rekisteröitiin ensimmäisen kerran***, jotta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisprosessin voidaan saattaa päätökseen***.

Or. en

Tarkistus 1684
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Velvoite lakkaa, kun jäsenvaltio, joka on määrittämässä vastuussa olevaa jäsenvaltiota, voi vahvistaa, että hakija on saanut oleskeluluvan toiselta jäsenvaltiolta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1685
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Velvoite lakkaa, kun jäsenvaltio, joka on määrittämässä vastuussa olevaa jäsenvaltiota, voi vahvistaa, että hakija on saanut oleskeluluvan toiselta jäsenvaltiolta.	Velvoite lakkaa, kun jäsenvaltio, joka on määrittämässä vastuussa olevaa jäsenvaltiota, voi vahvistaa, että hakija on saanut oleskeluluvan toiselta jäsenvaltiolta***, tai jos jäsenvaltio, jossa hakija on, päättää ottaa vastuun kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä 25 artiklan mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 1686
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Hakija, joka on jäsenvaltiossa ilman oleskelulupaa tai joka tekee siellä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen sen jälkeen, kun toinen jäsenvaltio on vahvistanut kyseisen henkilön sisäisen siirron 57 artiklan 7 kohdan nojalla, ja ennen kuin siirto on tehty kyseiseen jäsenvaltioon 57 artiklan 9 kohdan nojalla, on otettava takaisin 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin sisäisen siirron kohdejäsenvaltioon.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1687
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Hakija, joka on jäsenvaltiossa ilman oleskelulupaa tai joka tekee siellä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen sen jälkeen, kun toinen jäsenvaltio on vahvistanut kyseisen henkilön sisäisen siirron 57 artiklan 7 kohdan nojalla, ja ennen kuin siirto on tehty kyseiseen jäsenvaltioon 57 artiklan 9 kohdan nojalla, on otettava takaisin 31 ja 35 artiklassa säädetyin edellytyksin sisäisen siirron kohdejäsenvaltioon.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1688
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä ja joka tapauksessa kahden kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.	1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo ***hakijan henkilöllisyyden selvittämisen jälkeen***, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä ja joka tapauksessa kahden kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.

Or. en

Tarkistus 1689
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos jäsenvaltio***, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity,*** katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä ja joka tapauksessa kahden kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.	1. Jos ***28 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu*** jäsenvaltio katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä ja joka tapauksessa kahden kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.

Or. en

Tarkistus 1690
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä ja joka tapauksessa ***kahden*** kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.	1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä ja joka tapauksessa ***kolmen*** kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.

Or. en

Tarkistus 1691
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä ja joka tapauksessa ***kahden*** kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.	1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä ja joka tapauksessa ***kolmen*** kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.

Or. en

Tarkistus 1692
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä ja joka tapauksessa ***kahden*** kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.	1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä ja joka tapauksessa ***kolmen*** kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.

Or. en

Tarkistus 1693
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä ja joka tapauksessa ***kahden*** kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.	1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä ja joka tapauksessa ***kolmen*** kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.

Or. en

Tarkistus 1694
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä	1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on viipymättä

ja joka tapauksessa ***kahden*** kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.	ja joka tapauksessa ***kolmen*** kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.

Or. it

Tarkistus 1695
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on ***viipymättä*** ja joka tapauksessa ***kahden*** kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.	1. Jos jäsenvaltio, jossa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on rekisteröity, katsoo, että toinen jäsenvaltio on vastuussa hakemuksen käsittelystä, sen on ***välittömästi*** ja joka tapauksessa ***kolmen*** kuukauden kuluessa päivästä, jona hakemus rekisteröitiin, pyydettävä tätä toista jäsenvaltiota ottamaan hakija vastaan.

Or. en

Tarkistus 1696
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyyntö on lähetettävä	***Poistetaan.***

kuukauden kuluessa kyseisen osuman saamisesta.

Or. en

Tarkistus 1697
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyyntö on lähetettävä kuukauden kuluessa kyseisen osuman saamisesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1698
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä,	Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä,

vastaanottopyyntö on lähetettävä kuukauden kuluessa kyseisen osuman saamisesta.	vastaanottopyyntö on lähetettävä ***kahden*** kuukauden kuluessa kyseisen osuman saamisesta.

Or. en

Tarkistus 1699
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyyntö on lähetettävä kuukauden kuluessa kyseisen osuman saamisesta.	Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyyntö on lähetettävä ***kahden*** kuukauden kuluessa kyseisen osuman saamisesta.

Or. it

Tarkistus 1700
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin	Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin

saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyyntö on lähetettävä kuukauden kuluessa kyseisen osuman saamisesta.	saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyyntö on lähetettävä ***kahden*** kuukauden kuluessa kyseisen osuman saamisesta.

Or. en

Tarkistus 1701
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyyntö on lähetettävä kuukauden kuluessa kyseisen osuman saamisesta.	Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyyntö on lähetettävä ***kahden*** kuukauden kuluessa kyseisen osuman saamisesta.

Or. en

Tarkistus 1702
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin	Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin

saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyyntö on lähetettävä ***kuukauden*** kuluessa kyseisen osuman saamisesta.	saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyyntö on lähetettävä ***viikon*** kuluessa kyseisen osuman saamisesta.

Or. en

Tarkistus 1703
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakijan vastaanottopyyntöä ei ole tehty ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädetyissä määräajoissa, vastuu kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä on sillä jäsenvaltiolla, jossa hakemus on rekisteröity.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1704
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, määrittämisestä vastaava jäsenvaltio voi jatkaa menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi***, jos se katsoo sen olevan alaikäisen edun mukaista,*** ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen	Jos hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen ***tai jos pyyntö perustuu 16 tai 17 artiklaan***, määrittämisestä vastaava jäsenvaltio voi jatkaa menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen

umpeutumisesta huolimatta.	umpeutumisesta huolimatta. ***Kun on kyse määräaikojen laskemisesta alaikäisiä varten, tämän kohdan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa tarkoitetut määräajat alkavat juosta hetkestä, jolloin edunvalvoja on nimetty ja 13, 15, 16, 17 ja 25 a artiklan mukainen arvio alaikäisen edusta on saatu päätökseen.***

Or. en

Perustelu

Ehdotetaan ilmaisun ”alaikäisen edun mukainen” poistoa, jotta vältetään käyttämästä väärin tätä varsin hyvin tunnettua alaikäistä koskevaa kansainvälistä takuuta, sillä tämä käytäntö on vahingollinen perheenyhdistämisen yhteydessä.

Tarkistus 1705
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija on ***ilman huoltajaa oleva*** alaikäinen, määrittämisestä vastaava jäsenvaltio voi jatkaa menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi***, jos se katsoo sen olevan alaikäisen edun mukaista,*** ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen umpeutumisesta huolimatta.	***Kun on kyse määräaikojen laskemisesta alaikäisten osalta,*** jos hakija on alaikäinen, ***tämän kohdan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa tarkoitetut määräajat alkavat juosta hetkestä, jolloin edustaja on nimetty ja 13 artiklan mukainen arvio edusta on saatu päätökseen. Lisäksi*** määrittämisestä vastaava jäsenvaltio voi jatkaa menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen umpeutumisesta huolimatta

Or. en

Tarkistus 1706
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, määrittämisestä vastaava jäsenvaltio voi jatkaa menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi, jos se katsoo sen olevan alaikäisen edun mukaista, ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen umpeutumisesta huolimatta.	Jos hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, ***1 ja 2 alakohdassa tarkoitettu ajanjakso alkaa juosta, kun edunvalvoja on nimetty ja lapsen edun arviointi on saatu päätökseen.*** Määrittämisestä vastaava jäsenvaltio voi ***myös*** jatkaa menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi, jos se katsoo sen olevan alaikäisen edun mukaista, ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen umpeutumisesta huolimatta.

Or. en

Tarkistus 1707
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, määrittämisestä vastaava jäsenvaltio voi jatkaa menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi, jos se katsoo sen olevan alaikäisen edun mukaista, ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen umpeutumisesta huolimatta.	Jos hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen ***tai jos pyyntö perustuu 16 ja 17 artiklaan***, määrittämisestä vastaava jäsenvaltio voi jatkaa menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi, jos se katsoo sen olevan alaikäisen edun mukaista, ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen umpeutumisesta huolimatta.

Or. en

Tarkistus 1708
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija on ilman huoltajaa oleva ***alaikäinen***, määrittämisestä vastaava jäsenvaltio voi jatkaa menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi, jos se katsoo sen olevan ***alaikäisen*** edun mukaista, ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen umpeutumisesta huolimatta.	Jos hakija on ilman huoltajaa oleva ***lapsi***, määrittämisestä vastaava jäsenvaltio voi jatkaa menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi, jos se katsoo sen olevan ***lapsen*** edun mukaista, ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen umpeutumisesta huolimatta.

Or. en

Tarkistus 1709
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija on ***ilman huoltajaa oleva*** alaikäinen, määrittämisestä ***vastaava jäsenvaltio voi jatkaa*** menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi***, jos se katsoo sen olevan alaikäisen edun mukaista,*** ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen umpeutumisesta huolimatta.	Jos hakija on alaikäinen ***tai jos pyyntö perustuu 16, 17, 18 tai 24 artiklaan***, määrittämisestä ***vastaavan jäsenvaltion on jatkettava*** menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen umpeutumisesta huolimatta.

Or. en

Tarkistus 1710
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, määrittämisestä ***vastaava jäsenvaltio voi jatkaa*** menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi***, jos se katsoo sen olevan alaikäisen edun mukaista,*** ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen umpeutumisesta huolimatta.	Jos hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen ***tai pyyntö perustuu 16, 17, 18 tai 24 artiklaan***, määrittämisestä ***vastaavan jäsenvaltion on jatkettava*** menettelyä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi ja pyytää toista jäsenvaltiota ottamaan hakijan vastaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädettyjen määräaikojen umpeutumisesta huolimatta.

Or. en

Tarkistus 1711
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta – 3 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Ensimmäiseksi vastuussa olevaksi määritetty jäsenvaltio voi pyytää toista jäsenvaltiota vastaanottamaan hakijan ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ja perheenjäseniä koskevien perusteiden mukaisesti, kunnes hakemuksen käsittelystä tehdään päätös ja ensimmäisessä alakohdassa säädettyjen määräaikojen päättymisestä huolimatta.

Or. en

Tarkistus 1712
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Pyynnössä on esitettävä syyt siihen, miksi kiireellinen vastaus on tarpeen, ja aika, jonka kuluessa vastausta pyydetään. Tämän ajan on oltava vähintään ***yksi viikko***.	Pyynnössä on esitettävä syyt siihen, miksi kiireellinen vastaus on tarpeen, ja aika, jonka kuluessa vastausta pyydetään. Tämän ajan on oltava vähintään ***kaksi viikkoa***.

Or. pl

Tarkistus 1713
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa toiselle jäsenvaltiolle osoitettu vastaanottopyyntö on tehtävä vakiolomakkeella, johon on liitettävä 30 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen kahden luettelon mukaiset todisteet tai aihetodisteet ja/tai asiaa koskevat hakijan antamat tiedot, joiden perusteella pyynnön saaneen jäsenvaltion viranomaiset voivat tarkistaa, onko se tässä asetuksessa vahvistettujen perusteiden mukaisesti vastuussa hakemuksen käsittelystä.	3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa toiselle jäsenvaltiolle osoitettu vastaanottopyyntö on tehtävä vakiolomakkeella, johon on liitettävä ***hakijan henkilöllisyyden vahvistavat asiakirjat sekä*** 30 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen kahden luettelon mukaiset todisteet tai aihetodisteet ja/tai asiaa koskevat hakijan antamat tiedot, joiden perusteella pyynnön saaneen jäsenvaltion viranomaiset voivat tarkistaa, onko se tässä asetuksessa vahvistettujen perusteiden mukaisesti vastuussa hakemuksen käsittelystä.

Or. en

Tarkistus 1714
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi

29 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen laatimiselle ja esittämiselle. ***Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.***	***Jäsenvaltioiden on toimitettava tiedot 40 a artiklassa tarkoitetun yhteisen ja suojatun sähköisen tiedonsiirto- ja viestintäjärjestelmän kautta.*** Komissio hyväksyy ***tämän artiklan mukaisesti*** täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset vastaanottopyyntöjen laatimiselle ja esittämiselle.

Or. en

Tarkistus 1715
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Pyynnön saanut jäsenvaltio suorittaa tarvittavat tarkistukset, ja sen on tehtävä hakijan vastaanottopyyntöä koskeva päätös kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.	1. Pyynnön saanut jäsenvaltio suorittaa tarvittavat tarkistukset, ja sen on tehtävä hakijan vastaanottopyyntöä koskeva päätös ***kahden*** kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

Or. en

Tarkistus 1716
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Pyynnön saanut jäsenvaltio suorittaa tarvittavat tarkistukset, ja sen on tehtävä hakijan vastaanottopyyntöä koskeva päätös ***kuukauden*** kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.	1. Pyynnön saanut jäsenvaltio suorittaa tarvittavat tarkistukset, ja sen on tehtävä päätös hakijan vastaanottoa koskevan pyynnön johdosta ***kahden viikon*** kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

Or. en

Tarkistus 1717
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Pyynnön saanut jäsenvaltio suorittaa tarvittavat tarkistukset, ja sen on tehtävä hakijan vastaanottopyyntöä koskeva päätös ***kuukauden*** kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.	1. Pyynnön saanut jäsenvaltio suorittaa tarvittavat tarkistukset, ja sen on tehtävä hakijan vastaanottopyyntöä koskeva päätös ***kahden kuukauden*** kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

Or. pl

Tarkistus 1718
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Sen estämättä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan 2 kohdan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on tehtävä pyyntöä koskeva päätös kahden viikon kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1719
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Sen estämättä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan 2 kohdan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on tehtävä pyyntöä koskeva päätös kahden viikon kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1720
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Sen estämättä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan 2 kohdan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on tehtävä pyyntöä koskeva päätös ***kahden viikon*** kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.	2. Sen estämättä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan 2 kohdan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on tehtävä pyyntöä koskeva päätös ***neljän työpäivän*** kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

Or. en

Tarkistus 1721
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Sen estämättä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan 2 kohdan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on tehtävä pyyntöä koskeva päätös ***kahden viikon*** kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.	2. Sen estämättä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan 2 kohdan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on tehtävä pyyntöä koskeva päätös ***kuukauden*** kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

Or. pl

Tarkistus 1722
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Sen estämättä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan 2 kohdan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion	2. Sen estämättä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, jos asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] 13 ja 14 a artiklan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma Eurodac-järjestelmässä tai jos asetuksen (EY) N:o 767/2008 21 artiklan 2 kohdan nojalla tallennettuihin tietoihin saadaan osuma viisumitietojärjestelmässä, vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion

on tehtävä pyyntöä koskeva päätös ***kahden viikon*** kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.	on tehtävä pyyntöä koskeva päätös ***kuukauden*** kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

Or. en

Tarkistus 1723
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 4 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Komissio laatii ***täytäntöönpanosäädöksillä*** kaksi luetteloa, joissa ilmoitetaan asiaan vaikuttavat todisteet ja aihetodisteet tämän kohdan a ja b alakohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti, ja tarkastelee näitä luetteloita määräajoin uudelleen. ***Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.***	4. Komissio laatii ***delegoiduilla säädöksillä*** kaksi luetteloa, joissa ilmoitetaan asiaan vaikuttavat todisteet ja aihetodisteet tämän kohdan a ja b alakohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti, ja tarkastelee näitä luetteloita määräajoin uudelleen.

Or. en

Tarkistus 1724
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 4 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Komissio laatii täytäntöönpanosäädöksillä*** kaksi luetteloa, joissa ilmoitetaan asiaan vaikuttavat todisteet ja aihetodisteet tämän kohdan a ja b alakohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti, ja ***tarkastelee*** näitä luetteloita määräajoin uudelleen. ***Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua***	4. ***Siirretään komissiolle valta antaa 68 artiklan mukaisia delegoituja säädöksiä ja laatia määräajoin*** kaksi luetteloa, joissa ilmoitetaan asiaan vaikuttavat todisteet ja aihetodisteet tämän kohdan a ja b alakohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti, ja ***tarkastella*** näitä luetteloita määräajoin uudelleen.

tarkastelumenettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1725
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 4 kohta – a alakohta – ii alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
ii) jäsenvaltioiden on toimitettava ***67 artiklassa säädetylle komitealle*** eri tyyppisten hallinnollisten asiakirjojen malleja muodollisia todisteita koskevassa luettelossa esitetyn luokituksen mukaisesti.	ii) jäsenvaltioiden on toimitettava ***komissiolle*** eri tyyppisten hallinnollisten asiakirjojen malleja muodollisia todisteita koskevassa luettelossa esitetyn luokituksen mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1726
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 4 kohta – a alakohta – ii alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
ii) jäsenvaltioiden on toimitettava ***67 artiklassa säädetylle komitealle*** eri tyyppisten hallinnollisten asiakirjojen malleja muodollisia todisteita koskevassa luettelossa esitetyn luokituksen mukaisesti.	ii) jäsenvaltioiden on toimitettava ***komissiolle*** eri tyyppisten hallinnollisten asiakirjojen malleja muodollisia todisteita koskevassa luettelossa esitetyn luokituksen mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1727
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on tunnustettava olevansa vastuussa hakemuksen käsittelystä***, jos aihetodisteet ovat keskenään yhdenmukaisia, todennettavia ja riittävän yksityiskohtaisia vastuun määrittämiseksi***.	6. Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on tunnustettava olevansa vastuussa hakemuksen käsittelystä ***tarkasteltuaan kaikkia saatavilla olevia aihetodisteita, kuten valokuvia, todisteita yhteyksistä ja todistajien lausuntoja, jotta suhteista voidaan tehdä oikeudenmukainen arviointi***.

Or. en

Tarkistus 1728
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on tunnustettava olevansa vastuussa hakemuksen käsittelystä***, jos aihetodisteet ovat keskenään yhdenmukaisia, todennettavia ja riittävän yksityiskohtaisia vastuun määrittämiseksi***.	6. Vastaanottopyynnön saaneen jäsenvaltion on tunnustettava olevansa vastuussa hakemuksen käsittelystä ***tarkasteltuaan kaikkia saatavilla olevia aihetodisteita, kuten valokuvia, todisteita yhteyksistä ja todistajien lausuntoja, jotta suhteista voidaan tehdä oikeudenmukainen arviointi***.

Or. en

Tarkistus 1729
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jos pyynnön esittänyt jäsenvaltio on pyytänyt kiireellistä vastausta 29 artiklan 2 kohdan nojalla, pyynnön saaneen	7. Jos pyynnön esittänyt jäsenvaltio on pyytänyt kiireellistä vastausta 29 artiklan 2 kohdan nojalla, pyynnön saaneen

jäsenvaltion on vastattava pyydetyssä ajassa tai, jos se ei ole mahdollista, kahden viikon kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.	jäsenvaltion on vastattava pyydetyssä ajassa tai, jos se ei ole mahdollista, ***vähintään*** kahden viikon kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

Or. pl

Tarkistus 1730
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio ei vastusta pyyntöä 1 kohdassa säädetyssä ***yhden*** kuukauden määräajassa vastauksella, jossa esitetään kattavat ja yksityiskohtaiset perustelut, tai tapauksen mukaan 2 ja 7 kohdassa säädetyssä kahden viikon määräajassa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa kyseinen henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.	8. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio ei vastusta pyyntöä 1 kohdassa säädetyssä ***kahden*** kuukauden määräajassa vastauksella, jossa esitetään kattavat ja yksityiskohtaiset perustelut, tai tapauksen mukaan 2 ja 7 kohdassa säädetyssä ***yhden kuukauden tai*** kahden viikon määräajassa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa kyseinen henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.

Or. en

Tarkistus 1731
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio ei vastusta pyyntöä 1 kohdassa säädetyssä yhden kuukauden määräajassa vastauksella, jossa esitetään kattavat ja ***yksityiskohtaiset perustelut***, tai tapauksen mukaan 2 ja 7 kohdassa säädetyssä kahden viikon määräajassa, vastaanottopyyntö	8. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio ei vastusta pyyntöä 1 kohdassa säädetyssä yhden kuukauden määräajassa vastauksella, jossa esitetään kattavat ja ***perustellut syyt, jotka perustuvat kaikkiin tapaukseen liittyviin olosuhteisiin***, tai tapauksen mukaan 2 ja 7 kohdassa

katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa kyseinen henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.	säädetyssä kahden viikon määräajassa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa kyseinen henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.

Or. en

Tarkistus 1732
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio ei vastusta pyyntöä 1 kohdassa säädetyssä yhden kuukauden määräajassa vastauksella, jossa esitetään kattavat ja yksityiskohtaiset perustelut, tai tapauksen mukaan 2 ja 7 kohdassa säädetyssä ***kahden viikon*** määräajassa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa kyseinen henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.	8. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio ei vastusta pyyntöä 1 kohdassa säädetyssä yhden kuukauden määräajassa vastauksella, jossa esitetään kattavat ja yksityiskohtaiset perustelut, tai tapauksen mukaan 2 ja 7 kohdassa säädetyssä ***neljän työpäivän*** määräajassa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa kyseinen henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.

Or. en

Tarkistus 1733
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
III osa – V luku – III jakso – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
III ***Takaisinottoilmoituksia*** koskevat menettelyt	III ***Takaisinottopyyntöjä*** koskevat menettelyt

Or. en

Tarkistus 1734
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
III osa – V luku – III jakso – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
III ***Takaisinottoilmoituksia*** koskevat menettelyt	III ***Takaisinottopyyntöjä*** koskevat menettelyt

Or. en

Tarkistus 1735
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
III osa – V luku – III jakso – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
III ***Takaisinottoilmoituksia*** koskevat menettelyt	III ***Takaisinottopyyntöjä*** koskevat menettelyt

Or. en

Tarkistus 1736
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
III osa – V luku – III jakso – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
III ***Takaisinottoilmoituksia*** koskevat menettelyt	III ***Takaisinottopyyntöjä*** koskevat menettelyt

Or. en

Tarkistus 1737

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
III osa – V luku – III jakso – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
III ***Takaisinottoilmoituksia*** koskevat menettelyt	III ***Takaisinottopyyntöjä*** koskevat menettelyt *(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin.)*

Or. en

Tarkistus 1738
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Takaisinottoilmoituksen esittäminen	***Takaisinottopyynnön*** esittäminen

Or. it

Tarkistus 1739
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Takaisinottoilmoituksen esittäminen	***Takaisinottopyynnön*** esittäminen

Or. en

Tarkistus 1740
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
31 ***Takaisinottoilmoituksen*** esittäminen	31 ***Takaisinottopyynnön*** esittäminen

Or. en

Tarkistus 1741
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Takaisinottoilmoituksen esittäminen	***Takaisinottopyynnön*** esittäminen

Or. en

Tarkistus 1742
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Takaisinottoilmoituksen esittäminen	***Takaisinottopyynnön*** esittäminen

Or. en

Tarkistus 1743
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*

Takaisinottoilmoituksen esittäminen ***Takaisinottopyynnön*** esittäminen

Or. en

Tarkistus 1744
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottoilmoitus viipymättä*** ja joka tapauksessa kahden viikon kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.	1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottopyyntö välittömästi*** ja joka tapauksessa kahden viikon kuluessa Eurodac-osuman saamisesta. ***Jos takaisinottopyyntöä ei tehdä 1 kohdassa säädetyssä määräajassa, kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä on vastuussa pyynnön esittänyt jäsenvaltio.***

Or. en

Tarkistus 1745
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b***, c, d tai e*** alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottoilmoitus*** viipymättä ja joka tapauksessa kahden viikon kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.	1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottopyyntö*** viipymättä ja joka tapauksessa kahden viikon kuluessa Eurodac-osuman saamisesta. ***Jos takaisinottopyyntöä ei tehdä määräajassa, kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä on vastuussa***

jäsenvaltio, jossa hakija on.

Or. en

Tarkistus 1746
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä takaisinottoilmoitus viipymättä ja joka tapauksessa ***kahden viikon*** kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.	1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä takaisinottoilmoitus viipymättä ja joka tapauksessa ***kuukauden*** kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.

Or. pl

Tarkistus 1747
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottoilmoitus*** viipymättä ja joka tapauksessa kahden ***viikon*** kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.	1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottopyyntö*** viipymättä ja joka tapauksessa kahden ***kuukauden*** kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.

Or. en

Tarkistus 1748
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi

31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottoilmoitus*** viipymättä ja joka tapauksessa kahden viikon kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.	1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottopyyntö*** viipymättä ja joka tapauksessa kahden viikon kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.

Or. en

Tarkistus 1749
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottoilmoitus*** viipymättä ja joka tapauksessa kahden viikon kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.	1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottopyyntö*** viipymättä ja joka tapauksessa kahden viikon kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.

Or. en

Tarkistus 1750
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b***, c tai d*** alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottoilmoitus*** viipymättä ja joka tapauksessa kahden viikon kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.	1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottopyyntö*** viipymättä ja joka tapauksessa kahden viikon kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.

Or. en

Tarkistus 1751
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b***, c, d tai e*** alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottoilmoitus*** viipymättä ja joka tapauksessa kahden viikon kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.	1. Edellä 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa jäsenvaltion, jossa henkilö on, on tehtävä ***takaisinottopyyntö*** viipymättä ja joka tapauksessa kahden viikon kuluessa Eurodac-osuman saamisesta.

Or. en

Tarkistus 1752
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Takaisinottoilmoitus*** on tehtävä vakiolomakkeella, johon on liitettävä 30 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa kahdessa luettelossa kuvatut todisteet tai aihetodisteet ja/tai asianomaisen henkilön antamat asiaan liittyvät tiedot.	2. ***Takaisinottopyyntö*** on tehtävä vakiolomakkeella, johon on liitettävä 30 artiklan 4 kohdassa mainituissa kahdessa luettelossa kuvatut todisteet tai aihetodisteet ja/tai asianomaisen henkilön antamat asiaan liittyvät tiedot***, joiden perusteella pyynnön saaneen jäsenvaltion viranomaiset voivat tarkastaa, onko kyseinen jäsenvaltio tämän asetuksen II luvussa vahvistettujen perusteiden mukaisesti vastuussa hakemuksen käsittelystä***.

Or. en

Tarkistus 1753

Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Takaisinottoilmoitus*** on tehtävä vakiolomakkeella, johon on liitettävä 30 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa kahdessa luettelossa kuvatut todisteet tai aihetodisteet ja/tai asianomaisen henkilön antamat asiaan liittyvät tiedot.	2. ***Takaisinottopyyntö*** on tehtävä vakiolomakkeella, johon on liitettävä 30 artiklan 4 kohdassa mainituissa kahdessa luettelossa kuvatut todisteet tai aihetodisteet ja/tai asianomaisen henkilön antamat asiaan liittyvät tiedot***, joiden perusteella pyynnön saaneen jäsenvaltion viranomaiset voivat tarkastaa, onko kyseinen jäsenvaltio tämän asetuksen II luvussa vahvistettujen perusteiden mukaisesti vastuussa hakemuksen käsittelystä***.

Or. en

Tarkistus 1754
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Takaisinottoilmoitus*** on tehtävä vakiolomakkeella, johon on liitettävä 30 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa kahdessa luettelossa kuvatut todisteet tai aihetodisteet ja/tai asianomaisen henkilön antamat asiaan liittyvät tiedot.	2. ***Takaisinottopyyntö*** on tehtävä vakiolomakkeella, johon on liitettävä 30 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa kahdessa luettelossa kuvatut todisteet tai aihetodisteet ja/tai asianomaisen henkilön antamat asiaan liittyvät tiedot.

Or. it

Tarkistus 1755
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Takaisinottoilmoitus*** on tehtävä vakiolomakkeella, johon on liitettävä 30 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa kahdessa luettelossa kuvatut todisteet tai aihetodisteet ja/tai asianomaisen henkilön antamat asiaan liittyvät tiedot.	2. ***Takaisinottopyyntö*** on tehtävä vakiolomakkeella, johon on liitettävä 30 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa kahdessa luettelossa kuvatut todisteet tai aihetodisteet ja/tai asianomaisen henkilön antamat asiaan liittyvät tiedot.

Or. en

Tarkistus 1756
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Takaisinottoilmoitus*** on tehtävä vakiolomakkeella, johon on liitettävä 30 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa kahdessa luettelossa kuvatut todisteet tai aihetodisteet ja/tai asianomaisen henkilön antamat asiaan liittyvät tiedot.	2. ***Takaisinottopyyntö*** on tehtävä vakiolomakkeella, johon on liitettävä 30 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa kahdessa luettelossa kuvatut todisteet tai aihetodisteet ja/tai asianomaisen henkilön antamat asiaan liittyvät tiedot.

Or. en

Tarkistus 1757
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Ilmoituksen*** saaneen jäsenvaltion on ***vahvistettava ilmoituksen tehneelle jäsenvaltiolle ilmoituksen vastaanottaminen viikon kuluessa, paitsi jos ilmoituksen saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, että sen vastuu on lakannut 27 artiklan nojalla***.	3. ***Pyynnön*** saaneen jäsenvaltion on ***suoritettava tarvittavat tarkistukset ja tehtävä päätös asianomaisen henkilön takaisinottoa koskevasta pyynnöstä mahdollisimman nopeasti ja joka tapauksessa viimeistään kuukauden kuluttua pyynnön vastaanottamisesta. Jos pyyntö perustuu Eurodac-järjestelmästä***

	saatuihin tietoihin, tämä määräaika rajoitetaan kahteen viikkoon.

Or. en

Tarkistus 1758
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Ilmoituksen*** saaneen jäsenvaltion on vahvistettava ***ilmoituksen*** tehneelle jäsenvaltiolle ***ilmoituksen*** vastaanottaminen viikon kuluessa, paitsi jos ***ilmoituksen*** saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, että sen vastuu on lakannut 27 artiklan nojalla.	3. ***Pyynnön*** saaneen jäsenvaltion on vahvistettava ***pyynnön*** tehneelle jäsenvaltiolle ***pyynnön*** vastaanottaminen viikon kuluessa, paitsi jos ***pyynnön*** saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, että sen vastuu on lakannut 27 artiklan nojalla. ***Pyynnön saaneella jäsenvaltiolla on oikeus vastata pyyntöön ja esittää perustelunsa.***

Or. en

Tarkistus 1759
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Ilmoituksen*** saaneen jäsenvaltion on ***vahvistettava ilmoituksen tehneelle jäsenvaltiolle ilmoituksen vastaanottaminen viikon kuluessa***, paitsi jos ***ilmoituksen*** saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, että sen vastuu on lakannut 27 artiklan nojalla.	3. ***Pyynnön*** saaneen jäsenvaltion on ***tehtävä tarvittavat tarkastukset ja tehtävä päätös asianomaista henkilöä koskevasta takaisinottopyynnöstä viimeistään kuukauden kuluttua pyynnön vastaanottamisesta***, paitsi jos ***pyynnön*** saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, että sen vastuu on lakannut 27 artiklan nojalla.

Or. en

Tarkistus 1760
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Ilmoituksen*** saaneen jäsenvaltion on vahvistettava ***ilmoituksen*** tehneelle jäsenvaltiolle ***ilmoituksen*** vastaanottaminen viikon kuluessa, paitsi jos ***ilmoituksen*** saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, että sen vastuu on lakannut 27 artiklan nojalla.	3. ***Pyynnön*** saaneen jäsenvaltion on vahvistettava ***pyynnön*** tehneelle jäsenvaltiolle ***pyynnön*** vastaanottaminen viikon kuluessa, paitsi jos ***pyynnön*** saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, että sen vastuu on lakannut 27 artiklan nojalla.

Or. it

Tarkistus 1761
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Ilmoituksen saaneen jäsenvaltion on vahvistettava ilmoituksen tehneelle jäsenvaltiolle ilmoituksen vastaanottaminen viikon kuluessa, paitsi jos ilmoituksen saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, että sen vastuu on lakannut 27 artiklan nojalla.	3. Ilmoituksen saaneen jäsenvaltion on vahvistettava ilmoituksen tehneelle jäsenvaltiolle ilmoituksen vastaanottaminen ***neljän*** viikon kuluessa, paitsi jos ilmoituksen saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, että sen vastuu on lakannut 27 artiklan nojalla.

Or. en

Perustelu

Kahden viikon määräaika valituksen jättämiselle on liian lyhyt siten, että se on kohtuuton perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 1762
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Ilmoituksen*** saaneen jäsenvaltion on ***vahvistettava ilmoituksen tehneelle jäsenvaltiolle ilmoituksen vastaanottaminen*** viikon kuluessa, paitsi jos ***ilmoituksen*** saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, ***että sen vastuu on lakannut*** 27 artiklan nojalla.	3. ***Pyynnön*** saaneen jäsenvaltion on ***hyväksyttävä pyynnön tehneen jäsenvaltion pyyntö neljän*** viikon kuluessa, paitsi jos pyynnön saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, ***ettei se ole vastuussa*** 27 artiklan nojalla.

Or. en

Tarkistus 1763
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Ilmoituksen*** saaneen jäsenvaltion on ***vahvistettava ilmoituksen tehneelle jäsenvaltiolle ilmoituksen vastaanottaminen*** viikon kuluessa, paitsi jos ***ilmoituksen*** saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, ***että sen vastuu on lakannut*** 27 artiklan nojalla.	3. ***Pyynnön*** saaneen jäsenvaltion on ***hyväksyttävä pyynnön tehneen jäsenvaltion pyyntö neljän*** viikon kuluessa, paitsi jos ***pyynnön*** saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, ***ettei se ole vastuussa*** 27 artiklan nojalla.

Or. en

Tarkistus 1764
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Ilmoituksen*** saaneen jäsenvaltion	3. ***Pyynnön*** saaneen jäsenvaltion on

on ***vahvistettava ilmoituksen tehneelle jäsenvaltiolle ilmoituksen vastaanottaminen*** viikon kuluessa, paitsi jos ***ilmoituksen*** saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, että sen vastuu on lakannut 27 artiklan nojalla.	***hyväksyttävä pyynnön tehneen jäsenvaltion pyyntö neljän*** viikon kuluessa, paitsi jos ***pyynnön*** saanut jäsenvaltio voi osoittaa tässä määräajassa, että sen vastuu on lakannut 27 artiklan nojalla.

Or. en

Tarkistus 1765
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos jäsenvaltio ei toimi 3 kohdassa säädetyn viikon määräajan kuluessa, ilmoituksen vastaanottaminen katsotaan vahvistetuksi.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 1766
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos jäsenvaltio ei toimi 3 kohdassa säädetyn viikon määräajan kuluessa, ilmoituksen vastaanottaminen katsotaan vahvistetuksi.	4. Jos jäsenvaltio ei toimi 3 kohdassa säädetyn ***kuukauden tai kahden*** viikon määräajan kuluessa, ilmoituksen vastaanottaminen katsotaan vahvistetuksi.

Or. en

Tarkistus 1767
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi

31 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos jäsenvaltio ei toimi 3 kohdassa säädetyn viikon määräajan kuluessa, ilmoituksen vastaanottaminen katsotaan vahvistetuksi.	4. Jos jäsenvaltio ei toimi 3 kohdassa säädetyn ***neljän*** viikon määräajan kuluessa, ilmoituksen vastaanottaminen katsotaan vahvistetuksi.

Or. en

Perustelu

Kahden viikon määräaika valituksen jättämiselle on liian lyhyt siten, että se on kohtuuton perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 1768
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos jäsenvaltio ei toimi 3 kohdassa säädetyn viikon määräajan kuluessa, ***ilmoituksen*** vastaanottaminen katsotaan vahvistetuksi.	4. Jos jäsenvaltio ei toimi 3 kohdassa säädetyn ***neljän*** viikon määräajan kuluessa, ***pyynnön*** vastaanottaminen katsotaan vahvistetuksi.

Or. en

Tarkistus 1769
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos jäsenvaltio ei toimi 3 kohdassa säädetyn viikon määräajan kuluessa, ***ilmoituksen*** vastaanottaminen katsotaan vahvistetuksi.	4. Jos jäsenvaltio ei toimi 3 kohdassa säädetyn ***neljän*** viikon määräajan kuluessa, ***pyynnön*** vastaanottaminen katsotaan vahvistetuksi.

Or. en

Tarkistus 1770
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos jäsenvaltio ei toimi 3 kohdassa säädetyn viikon määräajan kuluessa, ***ilmoituksen*** vastaanottaminen katsotaan vahvistetuksi.	4. Jos jäsenvaltio ei toimi 3 kohdassa säädetyn ***neljän*** viikon määräajan kuluessa, ***pyynnön*** vastaanottaminen katsotaan vahvistetuksi.

Or. en

Tarkistus 1771
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset takaisinottoilmoitusten laatimiselle ja esittämiselle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään ***67*** artiklan ***2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen***.	5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset takaisinottoilmoitusten laatimiselle ja esittämiselle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään ***40 a*** artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1772
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset ***takaisinottoilmoitusten*** laatimiselle ja esittämiselle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen	5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset ***takaisinottopyyntöjen*** laatimiselle ja esittämiselle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen

Or. it

Tarkistus 1773
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset ***takaisinottoilmoitusten*** laatimiselle ja esittämiselle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset ***takaisinottopyyntöjen*** laatimiselle ja esittämiselle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1774
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset ***takaisinottoilmoitusten*** laatimiselle ja esittämiselle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67	5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset ***takaisinottopyyntöjen*** laatimiselle ja esittämiselle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67

artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1775
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset ***takaisinottoilmoitusten*** laatimiselle ja esittämiselle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset ***takaisinottopyyntöjen*** laatimiselle ja esittämiselle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1776
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset ***edellytykset takaisinottoilmoitusten*** laatimiselle ja esittämiselle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset ***menetelmät takaisinottopyyntöjen*** laatimiselle ja esittämiselle. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1777

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
31 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	31 a artikla
	Sellaisten hakijoiden jakaminen, joilla ei ole merkityksellisiä yhteyksiä
	1. Kun hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaa jäsenvaltiota ei voida määrittää II luvussa säädettyjen perusteiden mukaisesti, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on ilmoitettava hakijalle, että kohdentamisjäsenvaltio käsittelee hänen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksensa.
	2. Jäljempänä 45 artiklan tarkoitetun automaattisen järjestelmän avulla laaditaan 54 artiklassa tarkoitettuun jakoperusteeseen pohjautuva luettelo neljästä jäsenvaltiosta, joissa on lukumääräisesti vähiten hakijoita suhteessa niiden mainitun jakoperusteen mukaiseen osuuteen.
	3. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on toimitettava 2 kohdassa tarkoitettu luettelo sekä tiedot luettelossa olevista jäsenvaltioista hakijalle. Hakijalle on annettava viiden päivän kuluessa luettelon ja tietojen toimittamisesta mahdollisuus valita kohdentamisjäsenvaltio luetteloon sisältyvistä neljästä jäsenvaltiosta. Jos hakija ei valitse jäsenvaltiota tämän kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti, määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion on kohdennettava hakija siihen lyhyessä luettelossa olevaan jäsenvaltioon, jossa oli lukumääräisesti vähiten hakijoita suhteessa sen 54 artiklassa tarkoitetun viiteperusteen mukaiseen osuuteen, kun luettelo laadittiin tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti.

	4. Edellä olevaa 1, 2 ja 3 kohtaa sovelletaan soveltuvin osin, jos hakijat ovat ilmoittautuneet perheiksi, sukulaisiksi tai hakijaryhmiksi, jotka ovat pyytäneet tulla rekisteröidyksi yhdessä matkustaviksi. Tilanteissa, joissa ryhmän jäsenet eivät pääse valinnasta yksimielisyyteen, kunkin aiemman ryhmän jäsenen on voitava valita kohdentamisjäsenvaltio aiempaa ryhmää varten laaditusta luettelosta 2 kohdan mukaisesti. Jos tietoa valinnasta ei toimiteta määrittämisestä vastaaville viranomaisille viiden päivän kuluessa, hakija on kohdennettava jäsenvaltioon, jossa oli lukumääräisesti vähiten hakijoita suhteessa sen 54 artiklassa tarkoitetun jakoperusteen mukaiseen osuuteen, kun luettelo laadittiin 2 kohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1778
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion, jonka ***26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua hakijaa koskeva vastaanottopyyntö*** on hyväksytty ***tai joka on tehnyt 26 artiklan 1 kohdan b, c ja d alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevan takaisinottoilmoituksen***, on tehtävä siirtopäätös viimeistään viikon kuluttua hyväksymisestä tai ilmoituksesta.	1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion, jonka ***vastaanotto- tai takaisinottopyyntö*** on hyväksytty, on tehtävä siirtopäätös viimeistään viikon kuluttua hyväksymisestä tai ilmoituksesta.

Or. en

Tarkistus 1779
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion, jonka 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua hakijaa koskeva vastaanottopyyntö on hyväksytty tai joka on tehnyt 26 artiklan 1 kohdan b, c ja d alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevan takaisinottoilmoituksen, on tehtävä siirtopäätös viimeistään ***viikon*** kuluttua hyväksymisestä tai ilmoituksesta.	1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion, jonka 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua hakijaa koskeva vastaanottopyyntö on hyväksytty tai joka on tehnyt 26 artiklan 1 kohdan b, c ja d alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevan takaisinottoilmoituksen, on tehtävä siirtopäätös viimeistään ***kahden viikon*** kuluttua hyväksymisestä tai ilmoituksesta.

Or. pl

Tarkistus 1780
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion, jonka 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua hakijaa koskeva vastaanottopyyntö on hyväksytty tai joka on tehnyt 26 artiklan 1 kohdan b, c ja d alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevan ***takaisinottoilmoituksen***, on tehtävä siirtopäätös viimeistään viikon kuluttua hyväksymisestä tai ilmoituksesta.	1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion, jonka 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua hakijaa koskeva vastaanottopyyntö on hyväksytty tai joka on tehnyt 26 artiklan 1 kohdan b, c ja d alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevan ***takaisinottopyynnön***, on tehtävä siirtopäätös viimeistään ***kahden*** viikon kuluttua hyväksymisestä tai ilmoituksesta.

Or. en

Tarkistus 1781
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi

32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion, jonka 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua hakijaa koskeva vastaanottopyyntö on hyväksytty tai joka on tehnyt 26 artiklan 1 kohdan b***, c ja d*** alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevan takaisinottoilmoituksen, on tehtävä siirtopäätös viimeistään viikon kuluttua hyväksymisestä tai ilmoituksesta.	1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion, jonka 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua hakijaa koskeva vastaanottopyyntö on hyväksytty tai joka on tehnyt 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevan takaisinottoilmoituksen, on tehtävä siirtopäätös viimeistään viikon kuluttua hyväksymisestä tai ilmoituksesta.

Or. en

Tarkistus 1782
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion, jonka 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua hakijaa koskeva vastaanottopyyntö on hyväksytty tai joka on tehnyt 26 artiklan 1 kohdan b, c ja d alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevan ***takaisinottoilmoituksen***, on tehtävä siirtopäätös viimeistään viikon kuluttua hyväksymisestä ***tai ilmoituksesta***.	1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion, jonka 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua hakijaa koskeva vastaanottopyyntö on hyväksytty tai joka on tehnyt 26 artiklan 1 kohdan b, c ja d alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevan ***takaisinottopyynnön***, on tehtävä siirtopäätös viimeistään viikon kuluttua hyväksymisestä

Or. en

Tarkistus 1783
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion, jonka 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua hakijaa koskeva vastaanottopyyntö on hyväksytty tai joka on tehnyt 26 artiklan 1 kohdan b***, c ja d*** alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevan ***takaisinottoilmoituksen***,on tehtävä siirtopäätös viimeistään ***viikon kuluttua*** hyväksymisestä tai ilmoituksesta.	1. Määrittämisestä vastaavan jäsenvaltion, jonka 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua hakijaa koskeva vastaanottopyyntö on hyväksytty tai joka on tehnyt 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevan ***takaisinottopyynnön***, on tehtävä siirtopäätös viimeistään ***10 päivän*** kuluttua hyväksymisestä tai ilmoituksesta.

Or. en

Tarkistus 1784
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön,*** pyynnön esittäneen ***tai ilmoituksen tehneen*** jäsenvaltion on ilmoitettava ***viipymättä*** asianomaiselle henkilölle ***kirjallisesti*** päätöksestä siirtää hänet hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ***ja tapauksen mukaan päätöksestä olla käsittelemättä hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan***.	2. Pyynnön esittäneen jäsenvaltion on ilmoitettava ***välittömästi*** asianomaiselle henkilölle ***kirjallisesti tai suullisesti kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän,*** päätöksestä siirtää hänet hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon***, tällaisen päätöksen seurauksista, mukaan lukien siirron toteuttamista koskevat määräajat, ja 9 artiklan 5 kohdassa säädetyistä hakijan velvoitteista. Ilmoituksessa on tarvittaessa ilmoitettava myös paikasta, jossa, ja ajankohdasta, jolloin asianomaisen henkilön on ilmoittauduttava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevassa jäsenvaltiossa, jos hän siirtyy sinne omin neuvoin***.

Or. en

Tarkistus 1785
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi

32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan ***tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön***, pyynnön esittäneen ***tai ilmoituksen tehneen*** jäsenvaltion on ilmoitettava ***viipymättä*** asianomaiselle henkilölle kirjallisesti päätöksestä siirtää hänet hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ja tapauksen mukaan päätöksestä olla käsittelemättä hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan.	2. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan, pyynnön esittäneen jäsenvaltion on ilmoitettava asianomaiselle hakijalle kirjallisesti ***viikon kuluessa*** päätöksestä siirtää hänet hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ja tarvittaessa päätöksestä olla käsittelemättä hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan.

Or. en

Tarkistus 1786
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön, pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä asianomaiselle henkilölle kirjallisesti päätöksestä siirtää hänet hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ***ja tapauksen mukaan päätöksestä olla käsittelemättä hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan***.	2. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön, pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä asianomaiselle henkilölle kirjallisesti ***kielellä, jota hän ymmärtää,*** päätöksestä siirtää hänet hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon***, tämän päätöksen seurauksista, tarvittavista toimenpiteistä, joihin hakijan on ryhdyttävä, ja häntä sitovista määräajoista***.

Or. en

Tarkistus 1787
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön, pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion on ilmoitettava ***viipymättä*** asianomaiselle henkilölle kirjallisesti päätöksestä siirtää hänet hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ja tapauksen mukaan päätöksestä olla käsittelemättä hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan.	2. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön, pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion on ilmoitettava ***viiden päivän kuluessa*** asianomaiselle henkilölle kirjallisesti päätöksestä siirtää hänet hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ja tapauksen mukaan päätöksestä olla käsittelemättä hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan.

Or. en

Tarkistus 1788
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b***, c tai d*** alakohdassa tarkoitetun henkilön, pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion on ilmoitettava ***viipymättä*** asianomaiselle henkilölle kirjallisesti päätöksestä siirtää hänet hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ja tapauksen mukaan päätöksestä olla käsittelemättä hänen kansainvälistä suojelua koskevaa	2. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun henkilön, pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion on ilmoitettava ***viikon kuluessa*** asianomaiselle henkilölle kirjallisesti päätöksestä siirtää hänet hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ja tapauksen mukaan päätöksestä olla käsittelemättä hänen kansainvälistä suojelua koskevaa

hakemustaan.	hakemustaan.

Or. en

Tarkistus 1789
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön, pyynnön esittäneen ***tai ilmoituksen tehneen*** jäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä asianomaiselle henkilölle kirjallisesti päätöksestä siirtää hänet hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ja tapauksen mukaan päätöksestä olla käsittelemättä hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan.	2. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön, pyynnön esittäneen jäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä asianomaiselle henkilölle kirjallisesti päätöksestä siirtää hänet hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ja tapauksen mukaan päätöksestä olla käsittelemättä hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan.

Or. en

Tarkistus 1790
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön, pyynnön esittäneen ***tai ilmoituksen tehneen*** jäsenvaltion on ilmoitettava ***viipymättä*** asianomaiselle henkilölle kirjallisesti päätöksestä siirtää hänet	2. Jos pyynnön saanut jäsenvaltio suostuu ottamaan vastaan tai takaisin hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön, pyynnön esittäneen jäsenvaltion on ilmoitettava ***viiden päivän kuluessa*** asianomaiselle henkilölle kirjallisesti päätöksestä siirtää hänet hakemuksen

hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ja tapauksen mukaan päätöksestä olla käsittelemättä hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan.	käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon ja tapauksen mukaan päätöksestä olla käsittelemättä hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan.

Or. en

Tarkistus 1791
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos asianomaista henkilöä edustaa oikeudellinen tai muu neuvonantaja, ***jäsenvaltiot voivat päättää antaa päätöksen*** tiedoksi kyseiselle oikeudelliselle tai muulle neuvonantajalle ***asianomaisen henkilön sijaan ja tarvittaessa ilmoittaa päätöksestä*** asianomaiselle henkilölle.	3. Jos asianomaista henkilöä edustaa oikeudellinen tai muu neuvonantaja, ***jäsenvaltioien on annettava päätös*** tiedoksi kyseiselle oikeudelliselle tai muulle neuvonantajalle ***sekä*** asianomaiselle henkilölle.

Or. en

Tarkistus 1792
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos asianomaista henkilöä edustaa oikeudellinen tai muu neuvonantaja, ***jäsenvaltiot voivat päättää antaa päätöksen*** tiedoksi kyseiselle oikeudelliselle tai muulle neuvonantajalle ***asianomaisen henkilön sijaan ja tarvittaessa*** ilmoittaa päätöksestä asianomaiselle henkilölle.	3. Jos asianomaista henkilöä edustaa oikeudellinen tai muu neuvonantaja, ***jäsenvaltioien on annettava päätös*** tiedoksi kyseiselle oikeudelliselle tai muulle neuvonantajalle ***sekä*** ilmoittaa päätöksestä asianomaiselle henkilölle.

Or. en

Tarkistus 1793
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 1 kohdassa ***tarkoitetussa päätöksessä*** on oltava tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista, mukaan lukien oikeus hakea lykkäävää vaikutusta, ja tällaisten oikeussuojakeinojen käyttöön sovellettavista määräajoista ja siirron toteuttamista koskevista määräajoista sekä tarvittaessa maininta paikasta, jossa, ja ajankohdasta, jolloin asianomaisen henkilön on ilmoittauduttava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevassa jäsenvaltiossa, jos hän siirtyy sinne omin neuvoin.	4. Edellä 1 kohdassa ***tarkoitettu päätös on laadittava kielellä, jota hakija ymmärtää, ja siinä*** on oltava tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista, mukaan lukien oikeus hakea lykkäävää vaikutusta, ja tällaisten oikeussuojakeinojen käyttöön sovellettavista määräajoista ja siirron toteuttamista koskevista määräajoista sekä tarvittaessa maininta paikasta, jossa, ja ajankohdasta, jolloin asianomaisen henkilön on ilmoittauduttava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevassa jäsenvaltiossa, jos hän siirtyy sinne omin neuvoin.

Or. en

Tarkistus 1794
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetussa päätöksessä on oltava tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista***, mukaan lukien oikeus hakea lykkäävää vaikutusta,*** ja tällaisten oikeussuojakeinojen käyttöön sovellettavista määräajoista ja siirron toteuttamista koskevista määräajoista sekä	4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetussa päätöksessä on myös oltava tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja tällaisten oikeussuojakeinojen käyttöön sovellettavista määräajoista ja siirron toteuttamista koskevista määräajoista sekä tarvittaessa maininta paikasta, jossa, ja

tarvittaessa maininta paikasta, jossa, ja ajankohdasta, jolloin asianomaisen henkilön on ilmoittauduttava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevassa jäsenvaltiossa, jos hän siirtyy sinne omin neuvoin.

ajankohdasta, jolloin asianomaisen henkilön on ilmoittauduttava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevassa jäsenvaltiossa, jos hän siirtyy sinne omin neuvoin.

Or. en

Tarkistus 1795
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetussa päätöksessä on oltava tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista, mukaan lukien oikeus hakea lykkäävää vaikutusta, ja tällaisten oikeussuojakeinojen käyttöön sovellettavista määräajoista ja siirron toteuttamista koskevista määräajoista sekä tarvittaessa maininta paikasta, jossa, ja ajankohdasta, jolloin asianomaisen henkilön on ilmoittauduttava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevassa jäsenvaltiossa, jos hän siirtyy sinne omin neuvoin.	4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetussa päätöksessä on oltava tiedot ***yksinkertaisella kielellä*** käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista, mukaan lukien oikeus hakea lykkäävää vaikutusta, ja tällaisten oikeussuojakeinojen käyttöön sovellettavista määräajoista ja siirron toteuttamista koskevista määräajoista sekä tarvittaessa maininta paikasta, jossa, ja ajankohdasta, jolloin asianomaisen henkilön on ilmoittauduttava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevassa jäsenvaltiossa, jos hän siirtyy sinne omin neuvoin.

Or. en

Tarkistus 1796
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tiedot henkilöistä tai yksiköistä, jotka	***Poistetaan.***

voivat antaa oikeudellista apua asianomaiselle henkilölle, ilmoitetaan hänelle yhdessä 1 kohdassa tarkoitetun päätöksen kanssa, ellei niitä ole jo ilmoitettu.

Or. en

Tarkistus 1797
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tiedot henkilöistä tai yksiköistä, jotka voivat antaa oikeudellista apua asianomaiselle henkilölle, ilmoitetaan hänelle yhdessä 1 kohdassa tarkoitetun päätöksen kanssa, ellei niitä ole jo ilmoitettu.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tiedot henkilöistä tai yksiköistä, jotka voivat antaa oikeudellista apua asianomaiselle henkilölle, ilmoitetaan hänelle yhdessä 1 kohdassa tarkoitetun päätöksen kanssa, ellei niitä ole jo ilmoitettu. ***Sanotun vaikuttamatta hakijan oikeuteen valita oikeudellinen tai muu neuvonantaja omalla kustannuksellaan jäsenvaltion on varmistettava, että asianomaisella henkilöllä on mahdollisuus oikeusapuun ja edustukseen ja tarvittaessa kielelliseen apuun sekä kulttuurivälittäjän palveluihin kaikissa tämän asetuksen mukaisen menettelyn vaiheissa.***

Or. en

Tarkistus 1798
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että

tiedot henkilöistä tai yksiköistä, jotka voivat antaa oikeudellista apua asianomaiselle henkilölle, ilmoitetaan hänelle ***yhdessä*** 1 kohdassa ***tarkoitetun päätöksen kanssa, ellei niitä ole jo ilmoitettu***.	tiedot henkilöistä tai yksiköistä, jotka voivat antaa oikeudellista apua asianomaiselle henkilölle, ilmoitetaan hänelle ***ennen*** 1 kohdassa ***tarkoitetuttua päätöstä***.

Or. en

Tarkistus 1799
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tiedot henkilöistä tai yksiköistä, jotka voivat antaa oikeudellista apua asianomaiselle henkilölle, ilmoitetaan hänelle yhdessä 1 kohdassa tarkoitetun päätöksen kanssa***, ellei niitä ole jo ilmoitettu***.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tiedot henkilöistä tai yksiköistä, jotka voivat antaa oikeudellista apua asianomaiselle henkilölle, yhdessä 1 kohdassa tarkoitetun päätöksen kanssa.

Or. en

Tarkistus 1800
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos asianomaista henkilöä ei avusta tai edusta oikeudellinen avustaja tai muu neuvonantaja, jäsenvaltioiden on ilmoitettava hänelle päätöksen keskeiset kohdat, joiden on aina sisällettävä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöön sovellettavista määräajoista kielellä, jota asianomainen henkilö ymmärtää tai jota hänen	***Poistetaan.***

kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän.

Or. en

Tarkistus 1801
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos asianomaista henkilöä ei avusta tai edusta oikeudellinen avustaja tai muu neuvonantaja, jäsenvaltioiden on ilmoitettava hänelle päätöksen keskeiset kohdat, joiden on aina sisällettävä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöön sovellettavista määräajoista kielellä, jota asianomainen henkilö ymmärtää ***tai jota hänen kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän***.	5. Jos asianomaista henkilöä ei avusta tai edusta oikeudellinen avustaja tai muu neuvonantaja, jäsenvaltioiden on ilmoitettava hänelle päätöksen keskeiset kohdat, joiden on aina sisällettävä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista***, oikeudesta hakea lykkäävää vaikutusta*** ja niiden käyttöön ***ja tällaisten oikeussuojakeinojen hakemiseen*** sovellettavista määräajoista kielellä, jota asianomainen henkilö ymmärtää ***ja jolla hän voi kommunikoida***.

Or. en

Tarkistus 1802
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos asianomaista henkilöä ei avusta tai edusta oikeudellinen avustaja tai muu neuvonantaja, jäsenvaltioiden on ilmoitettava hänelle päätöksen keskeiset kohdat, joiden on aina sisällettävä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöön sovellettavista määräajoista kielellä, jota asianomainen henkilö ymmärtää ***tai jota hänen***	5. Jos asianomaista henkilöä ei avusta tai edusta oikeudellinen avustaja tai muu neuvonantaja, jäsenvaltioiden on ilmoitettava hänelle päätöksen keskeiset kohdat, joiden on aina sisällettävä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöön sovellettavista määräajoista kielellä, jota asianomainen henkilö ymmärtää.

kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän.

Or. en

Tarkistus 1803
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos asianomaista henkilöä ei avusta tai edusta oikeudellinen avustaja tai muu neuvonantaja, jäsenvaltioiden on ilmoitettava hänelle päätöksen keskeiset kohdat, joiden on aina sisällettävä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöön sovellettavista määräajoista kielellä, jota asianomainen henkilö ymmärtää ***tai jota hänen kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän***.	5. Jos asianomaista henkilöä ei avusta tai edusta oikeudellinen avustaja tai muu neuvonantaja, jäsenvaltioiden on ilmoitettava hänelle päätöksen keskeiset kohdat, joiden on aina sisällettävä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöön sovellettavista määräajoista kielellä, jota asianomainen henkilö ymmärtää.

Or. en

Tarkistus 1804
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos asianomaista henkilöä ei avusta tai edusta oikeudellinen avustaja tai muu neuvonantaja, jäsenvaltioiden on ilmoitettava hänelle päätöksen keskeiset kohdat, joiden on aina sisällettävä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöön sovellettavista määräajoista kielellä, jota asianomainen henkilö ymmärtää ***tai jota hänen kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän***.	5. Jos asianomaista henkilöä ei avusta tai edusta oikeudellinen avustaja tai muu neuvonantaja, jäsenvaltioiden on ilmoitettava hänelle päätöksen keskeiset kohdat, joiden on aina sisällettävä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käyttöön sovellettavista määräajoista kielellä, jota asianomainen henkilö ymmärtää.

Or. en

Tarkistus 1805
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
33 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1806
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijalla tai muulla 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetulla henkilöllä on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin niin, että hänellä on mahdollisuus hakea muutosta siirtopäätökseen tai sen uudelleenkäsittelyä tuomioistuimessa sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen osalta.	1. Hakijalla tai muulla 26 artiklan 1 kohdan ***a,*** b, c tai d alakohdassa tarkoitetulla henkilöllä on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin***, jotka on vahvistettu perusoikeuskirjan 47 artiklassa,*** niin, että hänellä on mahdollisuus hakea muutosta siirtopäätökseen ***tai vastaanottopyynnön hylkäämistä koskevaan päätökseen*** tai sen uudelleenkäsittelyä tuomioistuimessa sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen osalta.

Or. en

Tarkistus 1807
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijalla ***tai muulla 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetulla henkilöllä*** on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin niin, että hänellä on mahdollisuus hakea muutosta siirtopäätökseen tai sen uudelleenkäsittelyä tuomioistuimessa sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen osalta.	1. Hakijalla on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin niin, että hänellä on mahdollisuus hakea muutosta siirtopäätökseen***, siirtopäätöksen tekemistä jättämiseen, perheenyhdistämispyynnön hylkäämiseen tai päätökseen vastaanottopyynnön hylkäämisestä*** tai sen uudelleenkäsittelyä tuomioistuimessa sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen osalta.

Or. en

Tarkistus 1808
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijalla tai muulla 26 artiklan 1 kohdan b***, c tai d*** alakohdassa tarkoitetulla henkilöllä on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin niin, että hänellä on mahdollisuus hakea muutosta siirtopäätökseen tai sen uudelleenkäsittelyä tuomioistuimessa sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen osalta.	1. Hakijalla tai muulla 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetulla henkilöllä on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin***, joilla on automaattinen lykkäävä vaikutus,*** niin, että hänellä on mahdollisuus hakea muutosta siirtopäätökseen tai sen uudelleen käsittelyä tuomioistuimessa sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen osalta.

Or. en

Tarkistus 1809
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi

33 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijalla tai muulla 26 artiklan 1 kohdan b***, c tai d*** alakohdassa tarkoitetulla henkilöllä on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin niin, että hänellä on mahdollisuus hakea muutosta siirtopäätökseen tai sen uudelleenkäsittelyä tuomioistuimessa sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen osalta.	1. Hakijalla tai muulla 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetulla henkilöllä on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin niin, että hänellä on mahdollisuus hakea muutosta siirtopäätökseen tai sen uudelleenkäsittelyä tuomioistuimessa sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen osalta.

Or. en

Tarkistus 1810
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Oikeussuojakeinojen soveltamisala rajoitetaan koskemaan sen arvioimista,	***Poistetaan.***
(a) aiheutuuko siirrosta todellinen vaara altistua Euroopan unionin perusoikeuskirjan 4 artiklassa tarkoitetulle epäinhimilliselle tai halventavalle kohtelulle;	
(b) onko 15–18 ja 24 artiklaa rikottu, jos kyseessä ovat 26 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla vastaanotetut henkilöt.	

Or. en

Tarkistus 1811
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Oikeussuojakeinojen soveltamisala rajoitetaan koskemaan sen arvioimista,	***Poistetaan.***
(a) aiheutuuko siirrosta todellinen vaara altistua Euroopan unionin perusoikeuskirjan 4 artiklassa tarkoitetulle epäinhimilliselle tai halventavalle kohtelulle;	
(b) onko 15–18 ja 24 artiklaa rikottu, jos kyseessä ovat 26 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla vastaanotetut henkilöt.	

Or. en

Tarkistus 1812
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Oikeussuojakeinojen ***soveltamisala rajoitetaan koskemaan sen arvioimista***,	Oikeussuojakeinojen ***soveltamisalan on sisällettävä vähintään arviointi siitä***,

Or. en

Tarkistus 1813
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(a) aiheutuuko siirrosta todellinen vaara altistua Euroopan unionin perusoikeuskirjan 4 artiklassa tarkoitetulle epäinhimilliselle tai halventavalle kohtelulle;	(a) aiheutuuko siirrosta ***tai siirtämättä jättämisestä*** todellinen vaara altistua Euroopan unionin perusoikeuskirjan 4 artiklassa tarkoitetulle epäinhimilliselle tai halventavalle kohtelulle;

Or. en

Tarkistus 1814
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(a a) aiheutuuko siirrosta tai siirtämättä jättämisestä todellinen vaara siitä, että muita perusoikeuksia, kuten oikeutta perhe-elämään ja terveyteen, loukataan

Or. en

Tarkistus 1815
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(b a) onko hakijalla uusia ja konkreettisia tietoja tai todisteita, joita toimivaltaiset viranomaiset eivät ole arvioineet ja jotka osoittavat, että toinen jäsenvaltio on vastuussa tämän hakemuksesta III osan II luvun mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1816
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on säädettävä	2. Jäsenvaltioiden on säädettävä

siirtopäätöksen tiedoksi antamista seuraavasta ***kahden*** viikon määräajasta, jonka aikana asianomainen henkilö voi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin 1 kohdan mukaisesti.	siirtopäätöksen ***tai vastaanottopyynnön hylkäämistä koskevan päätöksen*** tiedoksi antamista seuraavasta ***vähinään neljän*** viikon määräajasta, jonka aikana asianomainen henkilö voi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin 1 kohdan mukaisesti. ***Siirtoja ei toteuteta, ennen kuin muutoksenhakua tai uudelleenkäsittelyä koskeva päätös on annettu.***

Or. en

Tarkistus 1817
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on säädettävä siirtopäätöksen tiedoksi antamista seuraavasta ***kahden*** viikon määräajasta, jonka aikana asianomainen henkilö voi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin 1 kohdan mukaisesti.	2. Jäsenvaltioiden on säädettävä siirtopäätöksen tiedoksi antamista seuraavasta ***vähintään neljän*** viikon määräajasta, jonka aikana asianomainen henkilö voi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin 1 kohdan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Kahden viikon määräaika valituksen jättämiselle on liian lyhyt siten, että se on kohtuuton perusoikeuskirjan 47 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 1818
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on säädettävä siirtopäätöksen tiedoksi antamista	2. Jäsenvaltioiden on säädettävä siirtopäätöksen tiedoksi antamista

seuraavasta ***kahden viikon*** määräajasta, jonka aikana asianomainen henkilö voi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin 1 kohdan mukaisesti.	seuraavasta ***vähintään kuukauden*** määräajasta, jonka aikana asianomainen henkilö voi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin 1 kohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1819
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on säädettävä siirtopäätöksen tiedoksi antamista seuraavasta ***kahden viikon*** määräajasta, jonka aikana asianomainen henkilö voi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin 1 kohdan mukaisesti.	2. Jäsenvaltioiden on säädettävä siirtopäätöksen tiedoksi antamisesta seuraavasta ***kolmen päivän*** määräajasta, jonka aikana asianomainen henkilö voi käyttää oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin 1 kohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1820
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Asianomaisella henkilöllä on oltava oikeus pyytää kohtuullisen ajan kuluessa siirtopäätöksen tiedoksi antamisesta tuomioistuinta lykkäämään siirtopäätöksen täytäntöönpanoa, kunnes muutoksenhaun tai uudelleenkäsittelyn tulos on selvillä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on tehokkaat oikeussuojakeinot, lykkäämällä siirtoa, kunnes päätös ensimmäisestä lykkäyspyynnöstä on tehty. Päätös siirtopäätöksen täytäntöönpanon	***Poistetaan.***

lykkäämisestä on tehtävä kuukauden kuluessa siitä, kun pyyntö saapui toimivaltaiseen tuomioistuimeen.

Jos asianomainen henkilö ei ole käyttänyt oikeuttaan pyytää lykkäävää vaikutusta, siirtopäätöstä koskeva muutoksenhaku tai uudelleenkäsittely ei lykkää siirtopäätöksen täytäntöönpanoa.

Päätös siirtopäätöksen täytäntöönpanon lykkäämättä jättämisestä on perusteltava.

Jos lykkäävä vaikutus myönnetään, tuomioistuimen on pyrittävä ratkaisemaan kuukauden kuluessa lykkäävän vaikutuksen myöntämisestä, onko muutoksenhaku tai uudelleenkäsittely perusteltu.

Or. en

Tarkistus 1821
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Asianomaisella henkilöllä on oltava oikeus pyytää kohtuullisen ajan kuluessa siirtopäätöksen tiedoksi antamisesta tuomioistuinta lykkäämään siirtopäätöksen täytäntöönpanoa, kunnes muutoksenhaun tai uudelleenkäsittelyn tulos on selvillä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on tehokkaat oikeussuojakeinot, lykkäämällä siirtoa, kunnes päätös ensimmäisestä lykkäyspyynnöstä on tehty. Päätös siirtopäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä on tehtävä kuukauden kuluessa siitä, kun pyyntö saapui toimivaltaiseen tuomioistuimeen.	***Poistetaan.***
Jos asianomainen henkilö ei ole käyttänyt oikeuttaan pyytää lykkäävää vaikutusta, siirtopäätöstä koskeva muutoksenhaku tai	

uudelleenkäsittely ei lykkää siirtopäätöksen täytäntöönpanoa.

Päätös siirtopäätöksen täytäntöönpanon lykkäämättä jättämisestä on perusteltava.

Jos lykkäävä vaikutus myönnetään, tuomioistuimen on pyrittävä ratkaisemaan kuukauden kuluessa lykkäävän vaikutuksen myöntämisestä, onko muutoksenhaku tai uudelleenkäsittely perusteltu.

Or. en

Tarkistus 1822
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Asianomaisella henkilöllä on oltava oikeus pyytää kohtuullisen ajan kuluessa siirtopäätöksen tiedoksi antamisesta tuomioistuinta lykkäämään siirtopäätöksen täytäntöönpanoa, kunnes muutoksenhaun tai uudelleenkäsittelyn tulos on selvillä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on tehokkaat oikeussuojakeinot, lykkäämällä siirtoa, kunnes päätös ensimmäisestä lykkäyspyynnöstä on tehty. Päätös*** siirtopäätöksen ***täytäntöönpanon lykkäämisestä on tehtävä kuukauden kuluessa siitä, kun pyyntö saapui toimivaltaiseen tuomioistuimeen***.	3. Siirtopäätöksen ***täytäntöönpano keskeytetään, kunnes hakijan muutoksenhaun tai uudelleenkäsittelyn tulos on selvillä***.

Or. en

Tarkistus 1823
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Asianomaisella henkilöllä on oltava oikeus pyytää kohtuullisen ajan kuluessa siirtopäätöksen tiedoksi antamisesta tuomioistuinta lykkäämään siirtopäätöksen täytäntöönpanoa, kunnes muutoksenhaun tai uudelleenkäsittelyn tulos on selvillä.*** Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***käytettävissä on tehokkaat oikeussuojakeinot, lykkäämällä siirtoa***, kunnes päätös ensimmäisestä lykkäyspyynnöstä on tehty. Päätös siirtopäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä on tehtävä kuukauden kuluessa siitä, kun pyyntö saapui toimivaltaiseen tuomioistuimeen.	3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***tehokkailla oikeussuojakeinoilla annetaan asianomaiselle henkilölle oikeus jäädä asianomaiseen jäsenvaltioon, kunnes muutoksenhaun tai uudelleentarkastelun tulos on selvillä, ja siirtoa lykätään automaattisesti,*** kunnes päätös ensimmäisestä lykkäyspyynnöstä on tehty. Päätös siirtopäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä on tehtävä kuukauden kuluessa siitä, kun pyyntö saapui toimivaltaiseen tuomioistuimeen.

Or. en

Tarkistus 1824
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Asianomaisella henkilöllä on oltava oikeus pyytää ***kohtuullisen ajan kuluessa*** siirtopäätöksen tiedoksi antamisesta tuomioistuinta lykkäämään siirtopäätöksen täytäntöönpanoa, kunnes muutoksenhaun tai uudelleenkäsittelyn tulos on selvillä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on tehokkaat oikeussuojakeinot, lykkäämällä siirtoa, kunnes päätös ensimmäisestä lykkäyspyynnöstä on tehty. Päätös siirtopäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä on tehtävä kuukauden kuluessa siitä, kun pyyntö saapui toimivaltaiseen tuomioistuimeen.	3. Asianomaisella henkilöllä on oltava oikeus pyytää ***kolmen päivän*** kuluessa siirtopäätöksen tiedoksi antamisesta tuomioistuinta lykkäämään siirtopäätöksen täytäntöönpanoa, kunnes muutoksenhaun tai uudelleenkäsittelyn tulos on selvillä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on tehokkaat oikeussuojakeinot, lykkäämällä siirtoa, kunnes päätös ensimmäisestä lykkäyspyynnöstä on tehty. Päätös siirtopäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä on tehtävä kuukauden kuluessa siitä, kun pyyntö saapui toimivaltaiseen tuomioistuimeen.

Or. en

Tarkistus 1825
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos asianomainen henkilö ei ole käyttänyt oikeuttaan pyytää lykkäävää vaikutusta, siirtopäätöstä koskeva muutoksenhaku tai uudelleenkäsittely ei lykkää siirtopäätöksen täytäntöönpanoa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1826
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos asianomainen henkilö ei ole käyttänyt oikeuttaan pyytää lykkäävää vaikutusta, siirtopäätöstä koskeva muutoksenhaku tai uudelleenkäsittely ei lykkää siirtopäätöksen täytäntöönpanoa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1827
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

Päätös siirtopäätöksen täytäntöönpanon lykkäämättä jättämisestä on perusteltava.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1828
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Päätös siirtopäätöksen täytäntöönpanon ***lykkäämättä jättämisestä*** on perusteltava.	Päätös siirtopäätöksen täytäntöönpanon ***lykkäämisestä*** on perusteltava.

Or. fr

Tarkistus 1829
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos lykkäävä vaikutus myönnetään, tuomioistuimen on pyrittävä ratkaisemaan kuukauden kuluessa ***lykkäävän vaikutuksen myöntämisestä***, onko muutoksenhaku tai uudelleenkäsittely perusteltu.	Tuomioistuimen on pyrittävä ratkaisemaan kuukauden kuluessa, onko muutoksenhaku tai uudelleenkäsittely perusteltu.

Or. en

Tarkistus 1830
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että asianomaisella henkilöllä on mahdollisuus oikeusapuun ja tarvittaessa kielelliseen apuun.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1831
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että asianomaisella henkilöllä on mahdollisuus oikeusapuun ja tarvittaessa kielelliseen apuun.	4. ***Sanotun vaikuttamatta hakijan oikeuteen valita oikeudellinen tai muu neuvonantaja omalla kustannuksellaan*** jäsenvaltioiden on varmistettava, että asianomaisella henkilöllä on mahdollisuus oikeusapuun ja edustukseen ja tarvittaessa kielelliseen apuun ***sekä kulttuurivälittäjän palveluihin kaikissa tämän asetuksen mukaisen menettelyn vaiheissa***.

Or. en

Tarkistus 1832
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että asianomaisella henkilöllä on mahdollisuus ***oikeusapuun ja*** tarvittaessa kielelliseen apuun.	4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että asianomaisella henkilöllä on mahdollisuus tarvittaessa kielelliseen apuun.

Or. en

Tarkistus 1833
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusapu myönnetään pyynnöstä maksutta, jos asianomaisella henkilöllä ei ole varaa maksaa siitä aiheutuvia kustannuksia. Jäsenvaltiot voivat säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten osalta tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien hakijoiden kohtelu ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.	***Poistetaan.***
Oikeusavun saantia mielivaltaisesti rajoittamatta jäsenvaltiot voivat säätää, että maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa ei myönnetä, jos toimivaltaiset viranomaiset tai tuomioistuin katsovat, että muutoksenhaku tai uudelleenkäsittely ei voi tosiasiallisesti johtaa asianomaisen henkilön kannalta myönteiseen lopputulokseen.	
Jos muu viranomainen kuin tuomioistuin tekee toisen alakohdan nojalla päätöksen olla myöntämättä maksutonta oikeusapua tai oikeudellista edustajaa, jäsenvaltioiden on tarjottava tehokkaat oikeussuojakeinot muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen tuomioistuimessa. Jos päätös riitautetaan, näiden oikeussuojakeinojen on oltava olennainen osa 1 kohdassa tarkoitettuja oikeussuojakeinoja.	
Jäsenvaltioiden on tässä kohdassa säädettyjä vaatimuksia noudattaessaan varmistettava, että oikeusapua ja oikeudellista edustusta ei mielivaltaisesti rajoiteta ja että asianomaisen henkilön oikeutta saada tahokasta oikeussuojaa ei estetä.	
Oikeusapu käsittää ainakin tarvittavien	

menettelyä koskevien asiakirjojen laatimisen ja edustamisen tuomioistuimissa, ja se voidaan rajoittaa sellaisiin oikeudellisiin avustajiin tai neuvonantajiin, jotka on kansallisessa laissa erikseen nimetty toimimaan avustajina ja edustajina.

Oikeusavun saatavuutta koskevista menettelyistä säädetään kansallisessa laissa.

Or. en

Tarkistus 1834
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusapu myönnetään ***pyynnöstä*** maksutta, jos asianomaisella henkilöllä ei ole varaa maksaa siitä aiheutuvia kustannuksia. Jäsenvaltiot voivat säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten osalta tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien hakijoiden kohtelu ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.	5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusapu myönnetään maksutta ***menettelyn kaikissa vaiheissa***, jos asianomaisella henkilöllä ei ole varaa maksaa siitä aiheutuvia kustannuksia***, tämän asetuksen 11 a artiklan mukaisesti***. Jäsenvaltiot voivat säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten osalta tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien hakijoiden kohtelu ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.

Or. en

Tarkistus 1835
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusapu myönnetään pyynnöstä maksutta, jos asianomaisella henkilöllä ei ole varaa maksaa siitä aiheutuvia kustannuksia. Jäsenvaltiot voivat säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten osalta tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien hakijoiden kohtelu ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.	5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusapu myönnetään pyynnöstä maksutta ***ja mahdollisimman varhaisessa vaiheessa***, jos asianomaisella henkilöllä ei ole varaa maksaa siitä aiheutuvia kustannuksia. Jäsenvaltiot voivat säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten osalta tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien hakijoiden kohtelu ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.

Or. en

Tarkistus 1836
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusapu myönnetään pyynnöstä maksutta, jos asianomaisella henkilöllä ei ole varaa maksaa siitä aiheutuvia kustannuksia. Jäsenvaltiot voivat säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten osalta tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien hakijoiden kohtelu ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.	5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusapu myönnetään pyynnöstä maksutta ***ja mahdollisimman varhaisessa vaiheessa***, jos asianomaisella henkilöllä ei ole varaa maksaa siitä aiheutuvia kustannuksia. Jäsenvaltiot voivat säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten osalta tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien hakijoiden kohtelu ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.

Or. en

Tarkistus 1837
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi

33 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusapu myönnetään ***pyynnöstä maksutta***, ***jos asianomaisella henkilöllä ei ole varaa maksaa siitä aiheutuvia kustannuksia***. ***Jäsenvaltiot voivat säätää***, että palkkioiden ja muiden kustannusten osalta tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien hakijoiden kohtelu ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.	5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusapu myönnetään, ***mutta asianomaisen henkilön on vastattava siitä aiheutuvista kustannuksista***. ***Jäsenvaltioiden on säädettävä***, että palkkioiden ja muiden kustannusten osalta tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien hakijoiden kohtelu ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.

Or. en

Tarkistus 1838
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Oikeusavun saantia mielivaltaisesti rajoittamatta jäsenvaltiot voivat säätää, että maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa ei myönnetä, jos toimivaltaiset viranomaiset tai tuomioistuin katsovat, että muutoksenhaku tai uudelleenkäsittely ei voi tosiasiallisesti johtaa asianomaisen henkilön kannalta myönteiseen lopputulokseen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1839
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi

33 artikla – 5 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Oikeusavun saantia mielivaltaisesti rajoittamatta jäsenvaltiot voivat säätää, että maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa ei myönnetä, jos toimivaltaiset viranomaiset tai tuomioistuin katsovat, että muutoksenhaku tai uudelleenkäsittely ei voi tosiasiallisesti johtaa asianomaisen henkilön kannalta myönteiseen lopputulokseen.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

The CJEU has ruled that access to legal aid is an important component of the general principle of effective judicial protection in EU law. When assessing whether the grant of legal aid is necessary or not, national courts must ensure compliance with the principle of effective judicial protection and take several criteria into account. Thus, effective access to legal aid is deemed necessary to comply with the rights under the Charter, including Articles 18, 19 and 47. A"competent authority" is not an impartial body – the appeal will be against the decision of this authority so it has a strong interest in the outcome which is in turn highly likely to be influenced by the availability or otherwise of legal assistance or representation. To give the competent authority a role in judging the prospects of the appeal and then denying legal assistance on that basis, opens up the prospect of arbitrary denial of legal assistance, not to mention blanket or biased denial.

Tarkistus 1840
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Oikeusavun saantia mielivaltaisesti rajoittamatta jäsenvaltiot voivat säätää, että maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa ei myönnetä, jos toimivaltaiset viranomaiset tai tuomioistuin katsovat, että muutoksenhaku tai uudelleenkäsittely ei	***Poistetaan.***

voi tosiasiallisesti johtaa asianomaisen henkilön kannalta myönteiseen lopputulokseen.

Or. en

Tarkistus 1841
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos muu viranomainen kuin tuomioistuin tekee toisen alakohdan nojalla päätöksen olla myöntämättä maksutonta oikeusapua tai oikeudellista edustajaa, jäsenvaltioiden on tarjottava tehokkaat oikeussuojakeinot muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen tuomioistuimessa. Jos päätös riitautetaan, näiden oikeussuojakeinojen on oltava olennainen osa 1 kohdassa tarkoitettuja oikeussuojakeinoja.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1842
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos muu viranomainen kuin tuomioistuin tekee toisen alakohdan nojalla päätöksen olla myöntämättä maksutonta oikeusapua tai oikeudellista edustajaa, jäsenvaltioiden on tarjottava tehokkaat oikeussuojakeinot muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen tuomioistuimessa. Jos päätös riitautetaan, näiden oikeussuojakeinojen on oltava olennainen osa 1 kohdassa tarkoitettuja oikeussuojakeinoja.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Sama kuin edellä.

Tarkistus 1843
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos muu viranomainen kuin tuomioistuin tekee toisen alakohdan nojalla päätöksen olla myöntämättä maksutonta oikeusapua tai oikeudellista edustajaa, jäsenvaltioiden on tarjottava tehokkaat oikeussuojakeinot muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen tuomioistuimessa. Jos päätös riitautetaan, näiden oikeussuojakeinojen on oltava olennainen osa 1 kohdassa tarkoitettuja oikeussuojakeinoja.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1844
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos muu viranomainen kuin tuomioistuin tekee toisen alakohdan nojalla päätöksen olla myöntämättä maksutonta oikeusapua tai oikeudellista edustajaa, jäsenvaltioiden on tarjottava tehokkaat oikeussuojakeinot muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen tuomioistuimessa. Jos päätös riitautetaan, näiden oikeussuojakeinojen on oltava	***Poistetaan.***

olennainen osa 1 kohdassa tarkoitettuja oikeussuojakeinoja.

Or. en

Tarkistus 1845
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on tässä kohdassa säädettyjä vaatimuksia noudattaessaan varmistettava, että oikeusapua ja oikeudellista edustusta ei mielivaltaisesti rajoiteta ja että asianomaisen henkilön oikeutta saada tahokasta oikeussuojaa ei estetä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1846
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on tässä kohdassa säädettyjä vaatimuksia noudattaessaan varmistettava, että oikeusapua ja oikeudellista edustusta ei mielivaltaisesti rajoiteta ja että asianomaisen henkilön oikeutta saada tahokasta oikeussuojaa ei estetä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1847
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on tässä kohdassa säädettyjä vaatimuksia noudattaessaan varmistettava, että oikeusapua ja oikeudellista edustusta ei mielivaltaisesti rajoiteta ja että asianomaisen henkilön oikeutta saada tahokasta oikeussuojaa ei estetä.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Sama kuin edellä.

Tarkistus 1848
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – 4 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Oikeusapu käsittää ainakin tarvittavien menettelyä koskevien asiakirjojen laatimisen ja edustamisen tuomioistuimissa, ja se voidaan rajoittaa sellaisiin oikeudellisiin avustajiin tai neuvonantajiin, jotka on kansallisessa laissa erikseen nimetty toimimaan avustajina ja edustajina.	***Oikeusavun on oltava 11 a artiklan mukaista***.

Or. en

Tarkistus 1849
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – 4 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Oikeusapu käsittää ainakin tarvittavien menettelyä koskevien asiakirjojen laatimisen ja edustamisen tuomioistuimissa***, ja se voidaan rajoittaa sellaisiin oikeudellisiin avustajiin tai neuvonantajiin, jotka on kansallisessa laissa erikseen nimetty toimimaan avustajina ja edustajina***.	Oikeusapu käsittää ainakin tarvittavien menettelyä koskevien asiakirjojen laatimisen ja edustamisen tuomioistuimissa.

Or. en

Tarkistus 1850
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 5 kohta – 5 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Oikeusavun saatavuutta koskevista menettelyistä säädetään kansallisessa laissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1851
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
33 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	33 a artikla
	Oikeus maksuttomaan oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen

1. Sanotun vaikuttamatta hakijan oikeuteen valita oikeudellinen edustaja omalla kustannuksellaan jäsenvaltion on tarjottava maksuton oikeusapu ja oikeudellinen edustus tämän asetuksen soveltamista koskevissa asioissa kaikissa menettelyn vaiheissa.

2. Maksuttomaan oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen on kuuluttava vähintäänkin seuraavat:

(a) tietojen antaminen menettelystä hakijan yksilöllinen tilanne huomioon ottaen;

(b) apua henkilökohtaiseen puhutteluun valmistautumisessa ja siihen kuuluvien täydentävien asiakirjojen ja todisteiden valmistelussa sekä tarvittaessa osallistuminen henkilökohtaiseen puhutteluun;

(c) siirtopäätöksen perusteiden ja seurausten selittäminen sekä tiedon antaminen siitä, kuinka päätökseen voi hakea muutosta tai miten oikeussuojakeinoihin voi turvautua tilanteessa, jossa 33 artiklan mukaista siirtopäätöstä ei ole tehty.

3. Jäsenvaltioiden on tätä kohtaa noudattaessaan huolehdittava siitä, että oikeusapua ja oikeudellista edustusta ei mielivaltaisesti rajoiteta ja että hakijan oikeussuojan tosiasiallista toteutumista ei haitata.

4. Oikeusavun saatavuutta koskevista menettelyistä säädetään kansallisessa laissa.

Or. en

Tarkistus 1852
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot eivät saa ottaa ketään säilöön pelkästään sen vuoksi, että häneen sovelletaan tässä asetuksessa säädettyä menettelyä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1853
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot eivät saa ottaa ketään säilöön pelkästään sen vuoksi, että häneen sovelletaan tässä asetuksessa säädettyä menettelyä.	1. Jäsenvaltiot eivät saa ottaa ketään säilöön pelkästään sen vuoksi, että häneen sovelletaan tässä asetuksessa säädettyä menettelyä. ***Säilöönoton on joka tapauksessa oltava viimeinen keino, kun vaihtoehtoja ei ole saatavilla.***

Or. en

Tarkistus 1854
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot ***eivät saa*** ottaa ***ketään*** säilöön pelkästään sen vuoksi, että häneen sovelletaan tässä asetuksessa säädettyä menettelyä.	1. Jäsenvaltiot ***voivat, jos ne katsovat tarpeelliseksi turvallisuussyistä tai muista syistä,*** ottaa ***henkilön*** säilöön pelkästään sen vuoksi, että häneen sovelletaan tässä asetuksessa säädettyä menettelyä.

Or. en

Tarkistus 1855
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot eivät saa ottaa ketään säilöön pelkästään sen vuoksi, että häneen sovelletaan tässä asetuksessa säädettyä menettelyä.	1. ***Muut*** jäsenvaltiot ***kuin jäsenvaltio, jonka alueelle hakija on ensiksi tullut,*** eivät saa ottaa ketään säilöön pelkästään sen vuoksi, että häneen sovelletaan tässä asetuksessa säädettyä menettelyä.

Or. en

Tarkistus 1856
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot eivät saa ottaa ketään säilöön ***pelkästään sen vuoksi, että häneen sovelletaan tässä asetuksessa säädettyä menettelyä***.	1. Jäsenvaltiot eivät saa ottaa ketään säilöön ***tämän asetuksen nojalla***. ***Jos jäsenvaltiot päättävät viimeisenä keinona ottaa ihmisiä säilöön, sovelletaan seuraavia suojatoimia.***

Or. en

Tarkistus 1857
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot ***eivät saa*** ottaa ***ketään*** säilöön pelkästään sen vuoksi, että häneen	1. Jäsenvaltiot ***saavat*** ottaa ***henkilön*** säilöön ***tai määrätä hänet kotiarestiin***

sovelletaan tässä asetuksessa säädettyä menettelyä.	pelkästään sen vuoksi, että häneen sovelletaan tässä asetuksessa säädettyä menettelyä.

Or. fr

Tarkistus 1858
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Alaikäisiä, olivatpa nämä aikuisen seurassa tai ilman huoltajaa, ja haavoittuvassa asemassa olevia ihmisiä ei saa direktiivin 2013/33 mukaisesti ottaa säilöön. Perheiden yhtenäisyyden periaatteen mukaisesti vanhempia tai laillisia tai tavanmukaisia huoltajia ei saa ottaa säilöön. Ilman huoltajaa olevat alaikäiset on sijoitettava asianmukaisiin vaihtoehtoisiin hoitopaikkoihin kansallisessa lastensuojelujärjestelmässä heidän etujensa mukaisesti heidän näkemyksensä ja tarpeensa huomioon ottaen. Perheet, joissa on alaikäisiä, on maahanmuuttajan asemansa tarkastelun ajaksi majoitettava yhdessä yhteisölähtöiseen majoitukseen, joihin ei liity vapauden menettämistä.

Or. en

Tarkistus 1859
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

1 a. Alaikäisiä, olivatpa nämä aikuisen seurassa tai ilman huoltajaa, ei saa ottaa säilöön. Perheiden yhtenäisyyden periaatteen mukaisesti vanhempia tai laillisia tai tavanmukaisia huoltajia ei saa ottaa säilöön. Ilman huoltajaa olevat lapset on sijoitettava asianmukaisiin vaihtoehtoisiin hoitopaikkoihin kansallisessa lastensuojelujärjestelmässä heidän etujensa mukaisesti heidän näkemyksensä huomioon ottaen. Perheet, joissa on alaikäisiä, on maahanmuuttajan asemansa tarkastelun ajaksi majoitettava yhdessä yhteisölähtöiseen majoitukseen, joihin ei liity vapauden menettämistä.

Or. en

Tarkistus 1860
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Vastuuviranomaisten on tutkittava vaihtoehtoja säilöönotolle, erityisesti alaikäisille ja erityisen haavoittuvassa asemassa oleville hakijoille. Alaikäiset olisi mahdollisuuksien mukaan maahanmuuttajan asemansa tarkastelun ajaksi majoitettava yhdessä yhteisölähtöiseen majoitukseen, joihin ei liity vapauden menettämistä. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ei saa koskaan ottaa säilöön, ja heidät sijoitettava asianmukaisiin vaihtoehtoisiin hoitopaikkoihin kansallisessa lastensuojelujärjestelmässä heidän etujensa mukaisesti heidän näkemyksensä huomioon ottaen.

Or. en

Tarkistus 1861
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön ***tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen*** turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja ***kun*** se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella.	2. Jos on olemassa ***todistettu huomattava*** pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ***viimeisenä keinona*** ottaa asianomaisen henkilön säilöön ***siirtopäätöksen*** turvaamiseksi ***sen jälkeen, kun lopullinen siirtopäätös on tehty ja annettu tiedoksi tämän asetuksen mukaisesti ja*** kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja se on oikeasuhteinen on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti hakijan tilannetta koskevan yksilöllisen arvioinnin perusteella. ***Alaikäisiä ja haavoittuvassa asemassa olevia henkilöitä ei saa ottaa säilöön. Jäsenvaltioiden on majoitettava alaikäiset, perheet, joissa on alaikäisiä lapsia, ja haavoittuvassa asemassa olevat hakijat säilöönotolle vaihtoehtoisiin avoimiin majoitustiloihin heidän hakemuksensa käsittelyn ajaksi.***

Or. en

Tarkistus 1862
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi***, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun***	2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi.

se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella.

Or. fr

Tarkistus 1863
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi***, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella***.	2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi.

Or. en

Tarkistus 1864
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se	2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se

on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella.	on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella. ***Tällaisten säilöönoton vaihtoehtojen on oltava saatavilla sekä tosiasiallisesti että oikeudellisesti jäsenvaltioissa, erityisesti alaikäisille ja haavoittuvassa asemassa oleville hakijoille sekä hakijoille, joilla on erityistarpeita.***

Or. en

Tarkistus 1865
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella.	2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella. ***Jäsenvaltiot voivat myös ottaa säilöön hakijan, joka on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle.***

Or. en

Tarkistus 1866
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön ***tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen*** turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella.	2. Jos on olemassa ***todistettu*** pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ***viimeisenä keinona*** ottaa asianomaisen henkilön säilöön ***siirron*** turvaamiseksi ***sen jälkeen, kun lopullinen siirtopäätös on tehty ja annettu tiedoksi tämän asetuksen mukaisesti ja*** kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti hakijan tilannetta koskevan yksilöllisen arvioinnin perusteella.

Or. en

Tarkistus 1867
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella.	2. Jos on olemassa pakenemisen vaara ***tai jos hakija ei esitä henkilöllisyytensä todistavia asiakirjoja***, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella.

Or. en

Tarkistus 1868
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi

34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se on oikeasuhteinen ***eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön*** olosuhteiden ***yksilöllisen arvioinnin perusteella***.	2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se on oikeasuhteinen ***ja perustuu*** olosuhteiden ***yksilölliseen arviointiin***.

Or. en

Tarkistus 1869
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa ***asianomaisen henkilön*** säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella.	2. ***Ainoastaan*** jos on olemassa ***vakava ja todistettu*** pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ***viimeisenä keinona*** ottaa ***hakijan*** säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella.

Or. en

Tarkistus 1870
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos on olemassa pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella.	2. Jos on olemassa ***huomattava*** pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat ottaa asianomaisen henkilön säilöön tämän asetuksen mukaisten siirtomenettelyjen turvaamiseksi, kun säilöönotto tehdään yksilöllisen arvioinnin perusteella ja kun se on oikeasuhteinen eikä muita vähemmän pakottavia keinoja voida soveltaa tehokkaasti henkilön olosuhteiden yksilöllisen arvioinnin perusteella.

Or. en

Tarkistus 1871
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jäsenvaltioiden on pidätettävä hakija, joka on vaaraksi kansalliselle turvallisuudelle ja yleiselle järjestykselle ja mistä tahansa muusta syystä, jota voidaan kansallisen lainsäädännön mukaan pitää merkityksellisenä.

Or. en

Tarkistus 1872
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytaikainen eikä se saa kestää pidempään kuin on kohtuudella välttämätöntä tarvittavien hallinnollisten menettelyjen toteuttamiseksi asianmukaista	3. Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytaikainen eikä se saa kestää pidempään kuin on kohtuudella välttämätöntä tarvittavien hallinnollisten menettelyjen toteuttamiseksi asianmukaista

huolellisuutta noudattaen, kunnes tämän asetuksen nojalla toteuttava siirto toteutetaan.	huolellisuutta noudattaen, kunnes tämän asetuksen nojalla toteuttava siirto toteutetaan. ***Säilöönotto ei ole koskaan lasten edun mukaista, ja sen vuoksi tämän asetuksen mukainen alaikäisten säilöönotto kielletään. Jäsenvaltioiden on majoitettava alaikäiset ja perheet, joissa on alaikäisiä lapsia, säilöönotolle vaihtoehtoisiin avoimiin majoitustiloihin heidän hakemuksensa käsittelyn ajaksi. Ilman huoltajaa olevat lapset on sijoitettava asianmukaisiin vaihtoehtoisiin hoitopaikkoihin kansallisessa lastensuojelujärjestelmässä heidän etujensa mukaisesti heidän näkemyksensä huomioon ottaen.***

Or. en

Tarkistus 1873
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton ***on oltava mahdollisimman lyhytaikainen eikä se saa kestää pidempään kuin on kohtuudella välttämätöntä tarvittavien hallinnollisten menettelyjen toteuttamiseksi asianmukaista huolellisuutta noudattaen, kunnes tämän asetuksen nojalla toteuttava siirto toteutetaan***.	3. Säilöönoton ***kesto ja edellytykset määritetään kansallisessa lainsäädännössä***.

Or. en

Tarkistus 1874
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi

34 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytaikainen eikä se saa kestää pidempään kuin on kohtuudella välttämätöntä tarvittavien hallinnollisten menettelyjen toteuttamiseksi asianmukaista huolellisuutta noudattaen, kunnes tämän asetuksen nojalla toteuttava siirto toteutetaan.	3. Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytaikainen eikä se saa kestää pidempään kuin on kohtuudella välttämätöntä tarvittavien hallinnollisten menettelyjen toteuttamiseksi asianmukaista huolellisuutta noudattaen, kunnes tämän asetuksen nojalla toteuttava siirto toteutetaan***, eikä se saa missään oloissa kestää yli kolme kuukautta***.

Or. en

Tarkistus 1875
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton on oltava ***mahdollisimman*** lyhytaikainen ***eikä se saa kestää pidempään*** kuin on ***kohtuudella*** välttämätöntä tarvittavien hallinnollisten menettelyjen toteuttamiseksi asianmukaista huolellisuutta noudattaen, kunnes tämän asetuksen nojalla toteuttava siirto toteutetaan.	3. Säilöönoton on oltava ***niin*** lyhytaikainen kuin on välttämätöntä tarvittavien hallinnollisten menettelyjen toteuttamiseksi asianmukaista huolellisuutta noudattaen, kunnes tämän asetuksen mukainen siirto toteutetaan.

Or. en

Tarkistus 1876
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytaikainen eikä*** se saa	3. ***Säilöönotto ei*** saa kestää pidempään kuin on kohtuudella

kestää pidempään kuin on kohtuudella välttämätöntä tarvittavien hallinnollisten menettelyjen toteuttamiseksi asianmukaista huolellisuutta noudattaen, kunnes tämän asetuksen nojalla toteuttava siirto toteutetaan.	välttämätöntä tarvittavien hallinnollisten menettelyjen toteuttamiseksi asianmukaista huolellisuutta noudattaen, kunnes tämän asetuksen nojalla toteuttava siirto toteutetaan.

Or. en

Tarkistus 1877
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija tai muu 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitettu henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, määräaika vastaanottopyynnön tai takaisinottoilmoituksen esittämiselle saa olla enintään kaksi ***viikkoa*** hakemuksen rekisteröinnistä. Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai takaisinottoilmoituksen esittämiselle saa olla enintään ***viikko*** päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. ***Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei pyyntöön vastata viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.***	Jos hakija tai muu 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitettu henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, määräaika vastaanottopyynnön tai takaisinottoilmoituksen esittämiselle saa olla enintään ***kuukautta*** hakemuksen rekisteröinnistä. Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai takaisinottoilmoituksen esittämiselle saa olla enintään ***kuukausi*** päivästä, jona henkilö otettiin säilöön.

Or. en

Tarkistus 1878
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija tai muu 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitettu henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottoilmoituksen*** esittämiselle saa olla enintään kaksi ***viikkoa*** hakemuksen rekisteröinnistä. Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai takaisinottoilmoituksen esittämiselle saa olla enintään ***viikko*** päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei pyyntöön vastata viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.	Jos hakija tai muu 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitettu henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottopyynnön*** esittämiselle saa olla enintään kaksi ***kuukautta*** hakemuksen rekisteröinnistä. Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai takaisinottoilmoituksen esittämiselle saa olla enintään ***kaksi viikkoa*** päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava ***kahden*** viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei pyyntöön vastata ***kahden*** viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.

Or. en

Tarkistus 1879
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija ***tai muu 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitettu henkilö*** otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottoilmoituksen*** esittämiselle saa olla enintään kaksi viikkoa hakemuksen	Jos hakija otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottopyynnön*** esittämiselle saa olla enintään kaksi viikkoa hakemuksen rekisteröinnistä Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen

rekisteröinnistä. Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottoilmoituksen*** esittämiselle saa olla enintään viikko päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei pyyntöön vastata viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.	rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottopyynnön*** esittämiselle saa olla enintään viikko päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei pyyntöön vastata viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.

Or. en

Tarkistus 1880
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija tai muu 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitettu henkilö otetaan säilöön ***tämän artiklan nojalla***, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottoilmoituksen*** esittämiselle saa olla enintään kaksi viikkoa hakemuksen rekisteröinnistä. Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottoilmoituksen*** esittämiselle saa olla enintään viikko päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei	Jos hakija tai muu 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitettu henkilö otetaan säilöön, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottopyynnön*** esittämiselle saa olla enintään kaksi viikkoa hakemuksen rekisteröinnistä. Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottopyynnön*** esittämiselle saa olla enintään viikko päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei

pyyntöön vastata viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.	pyyntöön vastata viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.

Or. en

Tarkistus 1881
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija tai muu 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitettu henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottoilmoituksen*** esittämiselle saa olla enintään ***kaksi viikkoa*** hakemuksen rekisteröinnistä. Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottoilmoituksen*** esittämiselle saa olla enintään ***viikko*** päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei pyyntöön vastata viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.	Jos hakija tai muu 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitettu henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottopyynnön*** esittämiselle saa olla enintään ***kuukausi*** hakemuksen rekisteröinnistä. Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottopyynnön*** esittämiselle saa olla enintään ***kaksi viikkoa*** päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava ***kahden*** viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei pyyntöön vastata ***kahden*** viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.

Or. en

Tarkistus 1882
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija tai muu 26 artiklan 1 kohdan b***, c tai d*** alakohdassa tarkoitettu henkilöotetaan säilöön tämän artiklan nojalla, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottoilmoituksen*** esittämiselle saa olla enintään ***kaksi viikkoa*** hakemuksen rekisteröinnistä. Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottoilmoituksen*** esittämiselle saa olla enintään ***viikko*** päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei pyyntöön vastata viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.	Jos hakija tai muu 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottopyynnön*** esittämiselle saa olla enintään ***kuukausi*** hakemuksen rekisteröinnistä. Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai ***takaisinottopyynnön*** esittämiselle saa olla enintään ***kaksi viikkoa*** päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava ***kahden*** viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei pyyntöön vastata ***kahden*** viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.

Or. en

Tarkistus 1883
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos hakija tai muu 26 artiklan 1 kohdan b***, c tai d*** alakohdassa tarkoitettu henkilöotetaan säilöön tämän artiklan nojalla, määräaika vastaanottopyynnön tai	Jos hakija tai muu 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, määräaika vastaanottopyynnön tai

takaisinottoilmoituksen esittämiselle saa olla enintään kaksi viikkoa hakemuksen rekisteröinnistä Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai takaisinottoilmoituksen esittämiselle saa olla enintään viikko päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei pyyntöön vastata viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.	***takaisinottopyynnön*** esittämiselle saa olla enintään kaksi viikkoa hakemuksen rekisteröinnistä. Jos hakija otetaan säilöön myöhemmin kuin hakemuksen rekisteröintivaiheessa, määräaika vastaanottopyynnön tai takaisinottoilmoituksen esittämiselle saa olla enintään viikko päivästä, jona henkilö otettiin säilöön. Jäsenvaltion, joka toteuttaa tämän asetuksen mukaisen menettelyn, on pyydettävä kiireellinen vastaus vastaanottopyyntöön. Tällainen vastaus on annettava viikon kuluessa vastaanottopyynnön saamisesta. Ellei pyyntöön vastata viikon kuluessa, vastaanottopyyntö katsotaan hyväksytyksi, jolloin syntyy velvoite ottaa henkilö vastaan, mukaan lukien velvoite huolehtia asianmukaisista maahantulojärjestelyistä.

Or. en

Tarkistus 1884
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 2 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, kyseinen henkilö on siirrettävä pyynnön esittäneestä tai ***ilmoituksen tehneestä*** jäsenvaltiosta vastuussa olevaan jäsenvaltioon niin pian kuin se on käytännössä mahdollista ja viimeistään neljän viikon kuluessa	Jos henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, kyseinen henkilö on siirrettävä pyynnön esittäneestä tai ***pyynnön saaneesta*** jäsenvaltiosta vastuussa olevaan jäsenvaltioon niin pian kuin se on käytännössä mahdollista ja viimeistään neljän viikon kuluessa

Or. en

Tarkistus 1885
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 2 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, kyseinen henkilö on siirrettävä pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta vastuussa olevaan jäsenvaltioon niin pian kuin se on käytännössä mahdollista ja viimeistään ***neljän*** viikon kuluessa	Jos henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, kyseinen henkilö on siirrettävä pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta vastuussa olevaan jäsenvaltioon niin pian kuin se on käytännössä mahdollista ja viimeistään ***kuuden*** viikon kuluessa

Or. en

Tarkistus 1886
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 2 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos ***henkilö*** otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, kyseinen henkilö on siirrettävä pyynnön esittäneestä ***tai ilmoituksen tehneestä*** jäsenvaltiosta vastuussa olevaan jäsenvaltioon niin pian kuin se on käytännössä mahdollista ja viimeistään neljän viikon kuluessa	Jos ***hakija*** otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, kyseinen henkilö on siirrettävä pyynnön esittäneestä jäsenvaltiosta vastuussa olevaan jäsenvaltioon niin pian kuin se on käytännössä mahdollista ja viimeistään neljän viikon kuluessa

Or. en

Tarkistus 1887
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 2 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, kyseinen henkilö on siirrettävä pyynnön esittäneestä ***tai ilmoituksen tehneestä*** jäsenvaltiosta vastuussa olevaan jäsenvaltioon niin pian kuin se on	Jos henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, kyseinen henkilö on siirrettävä pyynnön esittäneestä jäsenvaltiosta vastuussa olevaan jäsenvaltioon niin pian kuin se on käytännössä mahdollista ja

käytännössä mahdollista ja viimeistään neljän viikon kuluessa	viimeistään neljän viikon kuluessa

Or. en

Tarkistus 1888
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 2 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(a) päivästä, jona pyyntö hyväksyttiin ***tai takaisinottoilmoitus vahvistettiin, tai***	(a) päivästä, jona pyyntö hyväksyttiin

Or. en

Tarkistus 1889
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 2 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(a) päivästä, jona pyyntö hyväksyttiin ***tai takaisinottoilmoitus vahvistettiin***, tai	(a) päivästä, jona pyyntö hyväksyttiin, tai

Or. en

Tarkistus 1890
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos pyynnön esittänyt tai ilmoituksen tehnyt jäsenvaltio ei noudata vastaanottopyynnön esittämiselle tai	***Poistetaan.***

takaisinottoilmoituksen tekemiselle asetettuja määräaikoja tai ei tee siirtopäätöstä 32 artiklan 1 kohdassa säädetyssä määräajassa tai jos siirtoa ei toteuteta tämän kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetussa neljän viikon määräajassa, henkilöä ei enää saa pitää säilössä. Tällöin sovelletaan edelleen 29, 31 ja 35 artiklaa.

Or. en

Tarkistus 1891
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos pyynnön esittänyt ***tai ilmoituksen tehnyt*** jäsenvaltio ei noudata vastaanottopyynnön esittämiselle ***tai takaisinottoilmoituksen tekemiselle*** asetettuja määräaikoja tai ei tee siirtopäätöstä 32 artiklan 1 kohdassa säädetyssä määräajassa tai jos siirtoa ei toteuteta tämän kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetussa neljän viikon määräajassa, henkilöä ei enää saa pitää säilössä. Tällöin sovelletaan edelleen 29, 31 ja 35 artiklaa.	Jos pyynnön esittänyt jäsenvaltio ei noudata vastaanottopyynnön ***tai takaisinottopyynnön*** esittämiselle asetettuja määräaikoja tai ei tee siirtopäätöstä 32 artiklan 1 kohdassa säädetyssä määräajassa tai jos siirtoa ei toteuteta tämän kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetussa neljän viikon määräajassa, henkilöä ei enää saa pitää säilössä. Tällöin sovelletaan edelleen 29, 31 ja 35 artiklaa.

Or. en

Tarkistus 1892
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos pyynnön esittänyt ***tai ilmoituksen***	Jos pyynnön esittänyt jäsenvaltio ei

tehnyt jäsenvaltio ei noudata vastaanottopyynnön esittämiselle ***tai takaisinottoilmoituksen tekemiselle*** asetettuja määräaikoja tai ei tee siirtopäätöstä 32 artiklan 1 kohdassa säädetyssä määräajassa tai jos siirtoa ei toteuteta tämän kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetussa neljän viikon määräajassa, henkilöä ei enää saa pitää säilössä. Tällöin sovelletaan edelleen 29, 31 ja 35 artiklaa.

noudata vastaanottopyynnön ***tai takaisinottopyynnön*** esittämiselle asetettuja määräaikoja tai ei tee siirtopäätöstä 32 artiklan 1 kohdassa säädetyssä määräajassa tai jos siirtoa ei toteuteta tämän kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetussa neljän viikon määräajassa, henkilöä ei enää saa pitää säilössä. Tällöin sovelletaan edelleen 29, 31 ja 35 artiklaa.

Or. en

Tarkistus 1893
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos pyynnön esittänyt ***tai ilmoituksen tehnyt*** jäsenvaltio ei noudata vastaanottopyynnön esittämiselle ***tai takaisinottoilmoituksen tekemiselle*** asetettuja määräaikoja tai ei tee siirtopäätöstä 32 artiklan 1 kohdassa säädetyssä määräajassa tai jos siirtoa ei toteuteta tämän kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetussa ***neljän*** viikon määräajassa, henkilöä ei enää saa pitää säilössä. Tällöin sovelletaan edelleen 29, 31 ja 35 artiklaa.	Jos pyynnön esittänyt jäsenvaltio ei noudata vastaanottopyynnön ***tai takaisinottopyynnön*** esittämiselle asetettuja määräaikoja tai ei tee siirtopäätöstä 32 artiklan 1 kohdassa säädetyssä määräajassa tai jos siirtoa ei toteuteta tämän kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetussa ***kahdeksan*** viikon määräajassa, henkilöä ei enää saa pitää säilössä. Tällöin sovelletaan edelleen 29, 31 ja 35 artiklaa.

Or. en

Tarkistus 1894
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

4. Jos ***henkilö*** otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, oikeusviranomaisten on annettava säilöönotosta kirjallinen määräys. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat.	4. Jos ***hakija*** otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, oikeusviranomaisten on annettava säilöönotosta kirjallinen määräys. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat ***ja mainittava käytettävissä olevien vaihtoehtojen tarkastelu ja syyt, joiden vuoksi niitä ei voitu soveltaa tehokkaasti***.

Or. en

Tarkistus 1895
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, oikeusviranomaisten on annettava säilöönotosta kirjallinen määräys. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat.	4. Jos henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, oikeusviranomaisten on annettava säilöönotosta kirjallinen määräys. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat ***ja mainittava käytettävissä olevien vaihtoehtojen tarkastelu ja syyt, joiden vuoksi niitä ei voitu soveltaa tehokkaasti***.

Or. en

Tarkistus 1896
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos henkilö otetaan säilöön ***tämän artiklan nojalla***, oikeusviranomaisten on	4. Jos henkilö otetaan säilöön, oikeusviranomaisten on annettava

annettava säilöönotosta kirjallinen määräys. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat.

säilöönotosta kirjallinen määräys. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat ***ja mainittava käytettävissä olevien vaihtoehtojen tarkastelu ja syyt, joiden vuoksi niitä ei voitu soveltaa tehokkaasti***.

Or. en

Tarkistus 1897
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, ***oikeusviranomaisten*** on annettava säilöönotosta kirjallinen määräys***. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat***.	4. Jos henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, ***kansallisten toimivaltaisten viranomaisten*** on annettava säilöönotosta kirjallinen määräys.

Or. en

Tarkistus 1898
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, oikeusviranomaisten on annettava säilöönotosta kirjallinen määräys. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat.	4. Jos henkilö otetaan säilöön tämän artiklan nojalla, ***hallinto- ja*** oikeusviranomaisten on annettava säilöönotosta kirjallinen määräys. Säilöönottomääräyksessä on ilmoitettava määräyksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat.

Or. en

Tarkistus 1899
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jotta voidaan turvata hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon tehtävää siirtoa koskevat menettelyt, säilöönotto-olosuhteisiin ja säilöön otettuihin hakijoihin sovellettaviin takeisiin sovelletaan direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 9, 10 ja 11 artiklaa.	5. Jotta voidaan turvata hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon tehtävää siirtoa koskevat menettelyt, säilöönotto-olosuhteisiin***, joiden on oltava kaikilta osin henkilön perusoikeuksien mukaisia,*** ja säilöön otettuihin hakijoihin sovellettaviin takeisiin sovelletaan direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 9, 10 ja 11 artiklaa.

Or. en

Tarkistus 1900
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jotta voidaan turvata hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon tehtävää siirtoa koskevat menettelyt, säilöönotto-olosuhteisiin ja säilöön otettuihin hakijoihin sovellettaviin takeisiin sovelletaan direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 9, 10 ja 11 artiklaa.	5. Jotta voidaan turvata hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon tehtävää siirtoa koskevat menettelyt, säilöönotto-olosuhteisiin***, joiden on oltava kaikin osin henkilön perusoikeuksien mukaisia,*** ja säilöön otettuihin hakijoihin sovellettaviin takeisiin sovelletaan direktiivin XXX/XXX/EU [vastaanotto-olosuhteita koskeva direktiivi] 9, 10 ja 11 artiklaa.

Or. en

Tarkistus 1901
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
35 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1902
Lukas Mandl

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista***, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt vastaanottopyynnön tai vahvistanut takaisinottoilmoituksen tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti***. ***Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.***	1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista.

Or. en

Perustelu

Aiemmin useimpia siirtoja ei voitu panna täytäntöön hakijoiden pakenemisen ja kuuden kuukauden määräajan vuoksi, mikä johti vastuun siirtymiseen. Toissijainen maahanmuutto on keskeinen ongelma, joka heikentää Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän tehokkuutta. Siksi ilmaus ”kuusi kuukautta” on poistettava.

Tarkistus 1903
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan ***tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön*** siirto pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt ***vastaanottopyynnön tai vahvistanut takaisinottoilmoituksen*** tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä***, jolla on lykkäävä vaikutus*** 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.	1. Hakijan siirto pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt ***vastaanotto- tai takaisinottopyynnön*** tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. ***Ainoastaan vastaanottopyynnön osalta*** määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.

Or. en

Tarkistus 1904
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik

Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään ***kuuden*** kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt vastaanottopyynnön tai vahvistanut takaisinottoilmoituksen tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.	1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään ***neljän*** kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt vastaanottopyynnön tai vahvistanut takaisinottoilmoituksen tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti***, ellei hakija ole paennut***. Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.

Or. en

Tarkistus 1905
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä ***tai ilmoituksen tehneestä*** jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön	1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen

esittäneen ***tai ilmoituksen tehneen*** jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt ***vastaanottopyynnön tai vahvistanut takaisinottoilmoituksen*** tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.

jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt ***vastaanotto- tai takaisinottopyynnön*** tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.

Or. en

Tarkistus 1906
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b***, c tai d*** alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt vastaanottopyynnön tai vahvistanut ***takaisinottoilmoituksen*** tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen	1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt vastaanottopyynnön tai vahvistanut ***takaisinottopyynnön*** tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen

uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.	uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön ***rikoksista johtuvan*** vangitsemisen vuoksi.

Or. en

Tarkistus 1907
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä ***tai ilmoituksen tehneestä*** jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen ***tai ilmoituksen tehneen*** jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt vastaanottopyynnön ***tai vahvistanut takaisinottoilmoituksen*** tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.	1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt takaisinottopyynnön tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. ***Ainoastaan vastaanottopyynnön osalta*** määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.

Or. en

Tarkistus 1908

Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä ***tai ilmoituksen tehneestä*** jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen ***tai ilmoituksen tehneen*** jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt ***vastaanottopyynnön tai vahvistanut takaisinottoilmoituksen*** tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.	1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt ***vastaanotto- tai takaisinottopyynnön*** tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen ***vankeusrangaistuksen viimeisenä päivänä***, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.

Or. en

Tarkistus 1909
Lena Düpont

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön	1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön

esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään ***kuuden*** kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt vastaanottopyynnön tai vahvistanut takaisinottoilmoituksen tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Määräaikaa voidaan jatkaa enintään ***yhteen vuoteen***, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.	esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään ***12*** kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt vastaanottopyynnön tai vahvistanut takaisinottoilmoituksen tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Määräaikaa voidaan jatkaa enintään ***18 kuukauteen***, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.

Or. en

Tarkistus 1910
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b***, c tai d*** alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt vastaanottopyynnön tai vahvistanut takaisinottoilmoituksen tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti.	1. Hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun henkilön siirto pyynnön esittäneestä tai ilmoituksen tehneestä jäsenvaltiosta hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon on toteutettava pyynnön esittäneen tai ilmoituksen tehneen jäsenvaltion kansallisen lain mukaisesti asianomaisten jäsenvaltioiden välisten neuvottelujen jälkeen ja heti kun se on käytännössä mahdollista, kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun toinen jäsenvaltio on hyväksynyt vastaanottopyynnön tai vahvistanut takaisinottoilmoituksen tai kun on annettu lainvoimainen päätös siirtopäätökseen kohdistuneesta muutoksenhausta tai sen uudelleenkäsittelystä, jolla on lykkäävä vaikutus 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.	Määräaikaa voidaan jatkaa enintään yhteen vuoteen, jos siirtoa ei voida toteuttaa asianomaisen henkilön vangitsemisen vuoksi.

Or. en

Tarkistus 1911
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos siirrossa on kyse sisäisestä siirrosta, siirto on toteutettava 57 artiklan 9 kohdassa säädetyssä määräajassa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1912
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos siirrossa on kyse sisäisestä siirrosta, siirto on toteutettava 57 artiklan 9 kohdassa säädetyssä määräajassa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1913
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

Jos siirrot hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon toteutetaan valvottuna lähtönä tai saattajan kanssa, jäsenvaltioiden on varmistettava, että ne toteutetaan inhimillisellä tavalla sekä perusoikeuksia ja ihmisarvoa täysimääräisesti kunnioittaen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1914
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos siirrot hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon toteutetaan valvottuna lähtönä tai saattajan kanssa, jäsenvaltioiden on varmistettava, että ne toteutetaan inhimillisellä tavalla sekä perusoikeuksia ja ihmisarvoa täysimääräisesti ***kunnioittaen***.	Jos siirrot hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon toteutetaan valvottuna lähtönä tai saattajan kanssa, jäsenvaltioiden on varmistettava, että ne toteutetaan inhimillisellä tavalla sekä perusoikeuksia ja ihmisarvoa täysimääräisesti ***noudattaen***.

Or. en

Tarkistus 1915
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Pyynnön esittänyt tai ilmoituksen tehnyt jäsenvaltio myöntää tarvittaessa hakijalle kulkuluvan. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä kulkuluvan mallin. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa	***Poistetaan.***

tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1916
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Pyynnön esittänyt tai ilmoituksen tehnyt jäsenvaltio myöntää tarvittaessa hakijalle kulkuluvan. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä kulkuluvan mallin. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1917
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Pyynnön esittänyt ***tai ilmoituksen tehnyt*** jäsenvaltio myöntää tarvittaessa hakijalle kulkuluvan. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä kulkuluvan mallin. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	Pyynnön esittänyt jäsenvaltio myöntää tarvittaessa hakijalle kulkuluvan. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä kulkuluvan mallin. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1918
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – 4 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on ilmoitettava pyynnön esittäneelle ***tai ilmoituksen tehneelle*** jäsenvaltiolle ***tapauksen mukaan*** joko asianomaisen henkilön turvallisesta perille saapumisesta tai siitä, ettei tämä saapunut annetussa määräajassa.	Hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on ilmoitettava pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle joko asianomaisen henkilön turvallisesta perille saapumisesta tai siitä, ettei tämä ole ilmoittautunut viranomaisille annetussa määräajassa.

Or. en

Tarkistus 1919
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – 4 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on ilmoitettava pyynnön esittäneelle ***tai ilmoituksen tehneelle*** jäsenvaltiolle tapauksen mukaan joko asianomaisen henkilön turvallisesta perille saapumisesta tai siitä, ettei tämä saapunut annetussa määräajassa.	Hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on ilmoitettava pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle tapauksen mukaan joko asianomaisen henkilön turvallisesta perille saapumisesta tai siitä, ettei tämä ole ilmoittautunut viranomaisille annetussa määräajassa.

Or. en

Tarkistus 1920
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – 4 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

Hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on ilmoitettava pyynnön esittäneelle ***tai ilmoituksen tehneelle*** jäsenvaltiolle tapauksen mukaan joko asianomaisen henkilön turvallisesta perille saapumisesta tai siitä, ettei tämä saapunut annetussa määräajassa.	Hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on ilmoitettava pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle tapauksen mukaan joko asianomaisen henkilön turvallisesta perille saapumisesta tai siitä, ettei tämä ole ilmoittautunut viranomaisille annetussa määräajassa.

Or. en

Tarkistus 1921
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos siirtoa ei toteuteta 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyissä määräajoissa, hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio vapautuu velvoitteestaan ottaa asianomainen henkilö vastaan tai takaisin, ja vastuu siirtyy pyynnön esittäneelle tai ilmoituksen tehneelle jäsenvaltiolle.	2. Jos siirtoa ei toteuteta 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyissä määräajoissa, hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio vapautuu velvoitteestaan ottaa asianomainen henkilö vastaan tai takaisin, ja vastuu siirtyy pyynnön esittäneelle tai ilmoituksen tehneelle jäsenvaltiolle***, paitsi jos vastuussa oleva jäsenvaltio on vastuussa siirron epäonnistumisesta***.

Or. en

Tarkistus 1922
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos siirtoa ei toteuteta 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyissä määräajoissa, hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio vapautuu velvoitteestaan ottaa asianomainen henkilö	2. Jos siirtoa ei toteuteta 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyissä määräajoissa, hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio vapautuu velvoitteestaan ottaa asianomainen henkilö

vastaan tai takaisin, ja vastuu siirtyy pyynnön esittäneelle ***tai ilmoituksen tehneelle*** jäsenvaltiolle.	vastaan tai takaisin, ja vastuu siirtyy pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle.

Or. en

Tarkistus 1923
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos siirtoa ei toteuteta 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyissä määräajoissa, hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio vapautuu velvoitteestaan ottaa asianomainen henkilö vastaan tai takaisin, ja vastuu siirtyy pyynnön esittäneelle ***tai ilmoituksen tehneelle*** jäsenvaltiolle.	2. Jos siirtoa ei toteuteta 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyissä määräajoissa, hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio vapautuu velvoitteestaan ottaa asianomainen henkilö vastaan tai takaisin, ja vastuu siirtyy pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle.

Or. en

Tarkistus 1924
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos siirtoa ei toteuteta 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyissä määräajoissa, hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio vapautuu velvoitteestaan ottaa asianomainen henkilö vastaan tai takaisin, ja vastuu siirtyy pyynnön esittäneelle ***tai ilmoituksen tehneelle*** jäsenvaltiolle.	2. Jos siirtoa ei toteuteta 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyissä määräajoissa, hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio vapautuu velvoitteestaan ottaa asianomainen henkilö vastaan tai takaisin, ja vastuu siirtyy pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle.

Or. en

Tarkistus 1925
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos siirtoa ei toteuteta 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyissä määräajoissa, hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio vapautuu velvoitteestaan ottaa asianomainen henkilö vastaan tai takaisin, ja vastuu siirtyy pyynnön esittäneelle ***tai ilmoituksen tehneelle*** jäsenvaltiolle.	2. Jos siirtoa ei toteuteta 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyissä määräajoissa, hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio vapautuu velvoitteestaan ottaa asianomainen henkilö vastaan tai takaisin, ja vastuu siirtyy pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle.

Or. en

Tarkistus 1926
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asianomainen henkilö pakenee ja jos pyynnön esittänyt tai ilmoituksen tehnyt jäsenvaltio ilmoittaa tästä pakenemisesta vastuussa olevalle jäsenvaltiolle ennen 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädettyjen määräaikojen päättymistä, siirtävällä jäsenvaltiolla on edelleen oikeus toteuttaa siirto jäljellä olevan ajan kuluessa myöhemmin, jos kyseinen henkilö on taas viranomaisten saavutettavissa, ellei toinen jäsenvaltio ole toteuttanut menettelyjä tämän asetuksen mukaisesti ja siirtänyt henkilöä vastuussa olevaan jäsenvaltioon sen jälkeen, kun henkilö pakeni.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1927
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asianomainen henkilö pakenee ja jos pyynnön esittänyt tai ilmoituksen tehnyt jäsenvaltio ilmoittaa tästä pakenemisesta vastuussa olevalle jäsenvaltiolle ennen 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädettyjen määräaikojen päättymistä, siirtävällä jäsenvaltiolla on edelleen oikeus toteuttaa siirto jäljellä olevan ajan kuluessa myöhemmin, jos kyseinen henkilö on taas viranomaisten saavutettavissa, ellei toinen jäsenvaltio ole toteuttanut menettelyjä tämän asetuksen mukaisesti ja siirtänyt henkilöä vastuussa olevaan jäsenvaltioon sen jälkeen, kun henkilö pakeni.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1928
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asianomainen henkilö pakenee ja jos pyynnön esittänyt tai ilmoituksen tehnyt jäsenvaltio ilmoittaa tästä pakenemisesta vastuussa olevalle jäsenvaltiolle ennen 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädettyjen määräaikojen päättymistä, siirtävällä jäsenvaltiolla on edelleen oikeus toteuttaa	***Poistetaan.***

siirto jäljellä olevan ajan kuluessa myöhemmin, jos kyseinen henkilö on taas viranomaisten saavutettavissa, ellei toinen jäsenvaltio ole toteuttanut menettelyjä tämän asetuksen mukaisesti ja siirtänyt henkilöä vastuussa olevaan jäsenvaltioon sen jälkeen, kun henkilö pakeni.

Or. en

Tarkistus 1929
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asianomainen henkilö pakenee ja jos pyynnön esittänyt tai ilmoituksen tehnyt jäsenvaltio ilmoittaa tästä pakenemisesta vastuussa olevalle jäsenvaltiolle ennen 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädettyjen määräaikojen päättymistä, siirtävällä jäsenvaltiolla on edelleen oikeus toteuttaa siirto jäljellä olevan ajan kuluessa myöhemmin, jos kyseinen henkilö on taas viranomaisten saavutettavissa, ellei toinen jäsenvaltio ole toteuttanut menettelyjä tämän asetuksen mukaisesti ja siirtänyt henkilöä vastuussa olevaan jäsenvaltioon sen jälkeen, kun henkilö pakeni.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1930
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asianomainen henkilö pakenee ja jos pyynnön esittänyt ***tai ilmoituksen tehnyt*** jäsenvaltio ilmoittaa tästä pakenemisesta vastuussa olevalle jäsenvaltiolle ennen 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädettyjen määräaikojen päättymistä, siirtävällä jäsenvaltiolla on edelleen oikeus toteuttaa siirto jäljellä olevan ajan kuluessa myöhemmin, jos kyseinen henkilö on taas viranomaisten saavutettavissa, ellei toinen jäsenvaltio ole toteuttanut menettelyjä tämän asetuksen mukaisesti ja siirtänyt henkilöä vastuussa olevaan jäsenvaltioon sen jälkeen, kun henkilö pakeni.	Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jos asianomainen henkilö pakenee ja jos pyynnön esittänyt jäsenvaltio ilmoittaa tästä pakenemisesta vastuussa olevalle jäsenvaltiolle ennen 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädettyjen määräaikojen päättymistä, siirtävällä jäsenvaltiolla on edelleen oikeus toteuttaa siirto jäljellä olevan ajan kuluessa myöhemmin, jos kyseinen henkilö on taas viranomaisten saavutettavissa, ellei toinen jäsenvaltio ole toteuttanut menettelyjä tämän asetuksen mukaisesti ja siirtänyt henkilöä vastuussa olevaan jäsenvaltioon sen jälkeen, kun henkilö pakeni.

Or. en

Tarkistus 1931
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset ***edellytykset*** jäsenvaltioiden kuulemista ja niiden välistä tietojenvaihtoa varten, erityisesti siltä osin kuin kyse on lykätyistä tai viivästyneistä siirroista, hyväksytyksi katsotuista siirroista, alaikäisten tai riippuvuussuhteessa olevien siirroista sekä valvotuista siirroista. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	4. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset ***menetelmät*** jäsenvaltioiden kuulemista ja niiden välistä tietojenvaihtoa varten, erityisesti siltä osin kuin kyse on lykätyistä tai viivästyneistä siirroista, hyväksytyksi katsotuista siirroista, alaikäisten tai riippuvuussuhteessa olevien siirroista sekä valvotuista siirroista. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1932

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset jäsenvaltioiden kuulemista ja niiden välistä tietojenvaihtoa varten, erityisesti siltä osin kuin kyse on lykätyistä tai viivästyneistä siirroista, hyväksytyksi katsotuista siirroista, alaikäisten tai riippuvuussuhteessa olevien siirroista sekä valvotuista siirroista. ***Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.***	4. ***Edellä olevan 40 a artiklan mukaisesti*** komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset jäsenvaltioiden kuulemista ja niiden välistä tietojenvaihtoa varten ***yhteisessä ja suojatussa sähköisessä siirto- ja viestintäjärjestelmässä***, erityisesti siltä osin kuin kyse on lykätyistä tai viivästyneistä siirroista, hyväksytyksi katsotuista siirroista, alaikäisten tai riippuvuussuhteessa olevien siirroista sekä valvotuista siirroista.

Or. en

Tarkistus 1933
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikka- ja maahanmuuttorahasto] 17 artiklan mukaisesti hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirron 35 artiklan nojalla toteuttavalle jäsenvaltiolle on suoritettava maksu.	1. Asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikka- ja maahanmuuttorahasto] 17 artiklan mukaisesti hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun ***kolmanteen kumppanimaahan kansainvälisen suojelun käsittelyä ja mahdollista helpottamista varten toteutettavan*** henkilön siirron 35 artiklan nojalla toteuttavalle jäsenvaltiolle on suoritettava ***10 000 euron*** maksu.

Or. en

Tarkistus 1934

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Asetuksen (EU) XXX/XXX [turvapaikka- ja maahanmuuttorahasto] 17 artiklan mukaisesti*** hakijan tai muun ***26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun*** henkilön ***siirron 35 artiklan nojalla toteuttavalle jäsenvaltiolle on suoritettava maksu***.	1. ***Kustannukset, jotka aiheutuvat*** hakijan tai muun henkilön ***siirtämisestä hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon, katetaan Euroopan unionin yleisestä talousarviosta***.

Or. en

Tarkistus 1935
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Asetuksen (EU) ***XXX/XXX*** [***turvapaikka- ja maahanmuuttorahasto***] ***17*** artiklan mukaisesti hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirron 35 artiklan nojalla toteuttavalle jäsenvaltiolle on suoritettava maksu.	1. Asetuksen (EU) ***2021/1147*** [***turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahasto***] ***20*** artiklan mukaisesti hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirron 35 artiklan nojalla toteuttavalle jäsenvaltiolle on suoritettava maksu.

Or. en

Tarkistus 1936
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Tarvittavien tietojen vaihto ennen siirron toteuttamista	Tarvittavien tietojen vaihto ennen ***kolmanteen kumppanimaahan tapahtuvan*** siirron toteuttamista

Or. en

Tarkistus 1937
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltion, joka toteuttaa hakijan ***tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön*** siirron, on ilmoitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle siirrettävää henkilöä koskevat riittävät, olennaiset ja ainoastaan tarpeelliset henkilötiedot, joita tarvitaan sen varmistamiseksi, että hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion kansallisen lain mukaan toimivaltaiset viranomaiset pystyvät tarjoamaan kyseiselle henkilölle asianmukaisen avun, mihin sisältyy hänen elintärkeiden etujensa suojelemiseen tarvittava välitön terveydenhoito, jotta voidaan turvata tällä asetuksella ja muilla sovellettavilla turvapaikkasäädöksillä myönnetyn suojelun ja oikeuksien jatkuvuus. Kyseiset tiedot on toimitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle kohtuullisessa ajassa ennen siirron toteuttamista, jotta sen kansallisen lain mukaan toimivaltaisilla viranomaisilla on riittävästi aikaa toteuttaa tarvittavat toimenpiteet.	1. Jäsenvaltion, joka toteuttaa hakijan siirron, on ilmoitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle siirrettävää henkilöä koskevat riittävät, olennaiset ja ainoastaan tarpeelliset henkilötiedot, joita tarvitaan sen varmistamiseksi, että hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion kansallisen lain mukaan toimivaltaiset viranomaiset pystyvät tarjoamaan kyseiselle henkilölle asianmukaisen avun, mihin sisältyy hänen elintärkeiden etujensa suojelemiseen tarvittava välitön terveydenhoito, jotta voidaan turvata tällä asetuksella ja muilla sovellettavilla turvapaikkasäädöksillä myönnetyn suojelun ja oikeuksien jatkuvuus. Kyseiset tiedot on toimitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle kohtuullisessa ajassa ennen siirron toteuttamista, jotta sen kansallisen lain mukaan toimivaltaisilla viranomaisilla on riittävästi aikaa toteuttaa tarvittavat toimenpiteet.

Or. en

Tarkistus 1938
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltion, joka toteuttaa hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirron, on ilmoitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle siirrettävää henkilöä koskevat ***riittävät, olennaiset*** ja ainoastaan tarpeelliset henkilötiedot, joita tarvitaan sen varmistamiseksi, että hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion ***kansallisen lain mukaan*** toimivaltaiset viranomaiset pystyvät tarjoamaan kyseiselle henkilölle asianmukaisen avun, mihin sisältyy hänen elintärkeiden etujensa suojelemiseen tarvittava välitön terveydenhoito, jotta voidaan turvata tällä asetuksella ja muilla sovellettavilla turvapaikkasäädöksillä myönnetyn suojelun ja oikeuksien jatkuvuus. Kyseiset tiedot on toimitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle kohtuullisessa ajassa ennen siirron toteuttamista, jotta sen kansallisen lain mukaan toimivaltaisilla viranomaisilla on riittävästi aikaa toteuttaa tarvittavat toimenpiteet.	1. Jäsenvaltion, joka toteuttaa hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön siirron, on ilmoitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle siirrettävää henkilöä koskevat ***tarvittavat, oikeasuhtaiset*** ja ainoastaan tarpeelliset henkilötiedot, joita tarvitaan sen varmistamiseksi, että hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset pystyvät tarjoamaan kyseiselle henkilölle asianmukaisen avun, mihin sisältyy hänen elintärkeiden etujensa suojelemiseen tarvittava välitön terveydenhoito, jotta voidaan turvata tällä asetuksella ja muilla sovellettavilla turvapaikkasäädöksillä myönnetyn suojelun ja oikeuksien jatkuvuus. Kyseiset tiedot on toimitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle kohtuullisessa ajassa ennen siirron toteuttamista, jotta sen kansallisen lain mukaan toimivaltaisilla viranomaisilla on riittävästi aikaa toteuttaa tarvittavat toimenpiteet.

Or. en

Tarkistus 1939
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltion, joka toteuttaa hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b***, c tai d*** alakohdassa tarkoitetun henkilön siirron, on ilmoitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle siirrettävää henkilöä koskevat riittävät, olennaiset ja ainoastaan tarpeelliset henkilötiedot, joita tarvitaan sen varmistamiseksi, että hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion kansallisen lain mukaan toimivaltaiset viranomaiset pystyvät tarjoamaan kyseiselle henkilölle asianmukaisen avun, mihin sisältyy hänen elintärkeiden etujensa suojelemiseen tarvittava välitön terveydenhoito, jotta voidaan turvata tällä asetuksella ja muilla sovellettavilla turvapaikkasäädöksillä myönnetyn suojelun ja oikeuksien jatkuvuus. Kyseiset tiedot on toimitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle kohtuullisessa ajassa ennen siirron toteuttamista, jotta sen kansallisen lain mukaan toimivaltaisilla viranomaisilla on riittävästi aikaa toteuttaa tarvittavat toimenpiteet.	1. Jäsenvaltion, joka toteuttaa hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun henkilön siirron, on ilmoitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle siirrettävää henkilöä koskevat riittävät, olennaiset ja ainoastaan tarpeelliset henkilötiedot, joita tarvitaan sen varmistamiseksi, että hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion kansallisen lain mukaan toimivaltaiset viranomaiset pystyvät tarjoamaan kyseiselle henkilölle asianmukaisen avun, mihin sisältyy hänen elintärkeiden etujensa suojelemiseen tarvittava välitön terveydenhoito, jotta voidaan turvata tällä asetuksella ja muilla sovellettavilla turvapaikkasäädöksillä myönnetyn suojelun ja oikeuksien jatkuvuus. Kyseiset tiedot on toimitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle kohtuullisessa ajassa ennen siirron toteuttamista, jotta sen kansallisen lain mukaan toimivaltaisilla viranomaisilla on riittävästi aikaa toteuttaa tarvittavat toimenpiteet.

Or. en

Tarkistus 1940
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Siirron toteuttavan jäsenvaltion on toimitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle kaikki tiedot, jotka ovat tarpeen siirrettävän henkilön oikeuksista ja välittömistä erityistarpeista huolehtimiseksi, ja erityisesti	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 1941
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(a) kaikki välittömät toimenpiteet, jotka hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on toteutettava sen varmistamiseksi, että siirrettävän henkilön erityistarpeista huolehditaan asianmukaisesti, mukaan lukien mahdollisesti tarvittava välitön terveydenhoito;	(a) tiedot kaikista välittömistä toimenpiteistä, jotka hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on toteutettava sen varmistamiseksi, että siirrettävän henkilön erityistarpeista huolehditaan asianmukaisesti, mukaan lukien mahdollisesti tarvittava välitön terveydenhoito***, ja tarvittaessa järjestelyt, joita tarvitaan lapsen edun säilyttämiseksi***;

Or. en

Tarkistus 1942
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(a) kaikki välittömät toimenpiteet, jotka hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on toteutettava sen varmistamiseksi, että siirrettävän henkilön erityistarpeista huolehditaan asianmukaisesti, mukaan lukien mahdollisesti tarvittava välitön terveydenhoito;	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 1943
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) alaikäisten osalta tiedot heidän koulutuksestaan;	(c) alaikäisten osalta ***lapsen edun arviointi ja 13 artiklassa säädetyt*** tiedot***, myös*** heidän koulutuksestaan;

Or. en

Tarkistus 1944
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) alaikäisten osalta tiedot heidän koulutuksestaan;	(c) alaikäisten osalta ***lapsen edun arviointi ja*** tiedot heidän koulutuksestaan;

Or. en

Tarkistus 1945
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(d) arvio hakijan iästä;	(d) arvio hakijan iästä; ***tarvittaessa***

Or. en

Tarkistus 1946
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik

Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tietojenvaihto tämän artiklan nojalla saa tapahtua ainoastaan niiden viranomaisten välillä, jotka on ilmoitettu komissiolle tämän asetuksen 41 artiklan mukaisesti, käyttäen ***asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklalla perustettua*** sähköistä ***viestintäverkkoa***. Vaihdettuja tietoja saa käyttää ainoastaan tämän artiklan 1 kohdassa säädettyihin tarkoituksiin, eikä niitä saa käsitellä edelleen.	3. Tietojenvaihto tämän artiklan nojalla saa tapahtua ainoastaan niiden viranomaisten välillä, jotka on ilmoitettu komissiolle tämän asetuksen 41 artiklan mukaisesti, käyttäen ***40 a artiklassa tarkoitettua yhteistä ja suojattua*** sähköistä ***tiedonsiirto- ja viestintäjärjestelmää***. Vaihdettuja tietoja saa käyttää ainoastaan tämän artiklan 1 kohdassa säädettyihin tarkoituksiin, eikä niitä saa käsitellä edelleen.

Or. en

Tarkistus 1947
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden välisen tietojenvaihdon helpottamiseksi komissio laatii ***täytäntöönpanosäädöksillä*** vakiolomakkeen tämän artiklan nojalla tarvittavien tietojen toimittamista varten. ***Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen***	4. Jäsenvaltioiden välisen tietojenvaihdon helpottamiseksi komissio laatii ***delegoiduilla säädöksillä*** vakiolomakkeen tämän artiklan nojalla vaadittavien tietojen toimittamista varten.

Or. en

Tarkistus 1948
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden välisen tietojenvaihdon helpottamiseksi ***komissio laatii täytäntöönpanosäädöksillä vakiolomakkeen*** tämän artiklan nojalla tarvittavien tietojen toimittamista varten. ***Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen***	4. Jäsenvaltioiden välisen tietojenvaihdon helpottamiseksi ***siirretään komissiolle valta antaa 68 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä vakiolomakkeesta*** tämän artiklan nojalla vaadittavien tietojen toimittamista varten.

Or. en

Tarkistus 1949
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden välisen tietojenvaihdon helpottamiseksi komissio laatii täytäntöönpanosäädöksillä vakiolomakkeen tämän artiklan nojalla tarvittavien tietojen toimittamista varten. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään ***67*** artiklan ***2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen***	4. Jäsenvaltioiden välisen tietojenvaihdon helpottamiseksi komissio laatii täytäntöönpanosäädöksillä vakiolomakkeen tämän artiklan nojalla tarvittavien tietojen toimittamista varten. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään ***tämän asetuksen 40 a*** artiklan ***mukaisesti.***

Or. en

Tarkistus 1950
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
38 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
38 artikla	***Poistetaan.***
Turvallisuuteen liittyvien tietojen vaihto ennen siirron toteuttamista	
Jos siirron toteuttavalla jäsenvaltiolla on hallussaan tietoja, jotka viittaavat siihen, että on perusteltuja syitä katsoa hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön olevan vaaraksi jonkin jäsenvaltion kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava tällaiset tiedot myös vastuussa olevalle jäsenvaltiolle.	

Or. en

Tarkistus 1951
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Turvallisuuteen liittyvien tietojen vaihto ennen siirron toteuttamista	Turvallisuuteen liittyvien tietojen vaihto ennen ***kolmanteen kumppanimaahan tapahtuvan*** siirron toteuttamista

Or. en

Tarkistus 1952
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos siirron toteuttavalla jäsenvaltiolla on hallussaan tietoja, jotka viittaavat siihen, että on perusteltuja syitä katsoa hakijan	***Poistetaan.***

tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön olevan vaaraksi jonkin jäsenvaltion kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava tällaiset tiedot myös vastuussa olevalle jäsenvaltiolle.

Or. en

Tarkistus 1953
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos siirron toteuttavalla jäsenvaltiolla on hallussaan tietoja, jotka viittaavat siihen, että on perusteltuja syitä katsoa hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön olevan vaaraksi jonkin jäsenvaltion kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava tällaiset tiedot myös vastuussa olevalle jäsenvaltiolle.	Jos siirron toteuttavalla jäsenvaltiolla on hallussaan tietoja, jotka viittaavat siihen, että on perusteltuja syitä katsoa hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön olevan vaaraksi jonkin jäsenvaltion kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava tällaiset tiedot myös vastuussa olevalle jäsenvaltiolle. ***Tätä varten jäsenvaltion on käytettävä 40 a artiklassa tarkoitettua yhteistä ja suojattua sähköistä tiedonsiirto- ja viestintäjärjestelmää.***

Or. en

Tarkistus 1954
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos siirron toteuttavalla jäsenvaltiolla on hallussaan tietoja, jotka viittaavat siihen,	Jos siirron toteuttavalla jäsenvaltiolla on hallussaan tietoja, jotka viittaavat siihen,

että on perusteltuja syitä katsoa hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön olevan vaaraksi jonkin jäsenvaltion kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, ***kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava tällaiset tiedot myös*** vastuussa ***olevalle jäsenvaltiolle***.

että on perusteltuja syitä katsoa hakijan tai muun 26 artiklan 1 kohdan b, c tai d alakohdassa tarkoitetun henkilön olevan vaaraksi jonkin jäsenvaltion kansalliselle turvallisuudelle tai yleiselle järjestykselle, ***kyseisestä jäsenvaltiosta tulee*** vastuussa ***oleva jäsenvaltio***.

Or. en

Tarkistus 1955
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Terveydentilaa koskevien tietojen vaihto ennen siirron toteuttamista	Terveydentilaa koskevien tietojen vaihto ennen ***kolmanteen kumppanimaahan tapahtuvan*** siirron toteuttamista

Or. en

Tarkistus 1956
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Siirron toteuttavan jäsenvaltion on yksinomaan tarvittavan lääketieteellisen hoidon antamista varten toimitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle valtiolle siirrettävän henkilön erityistarpeita koskevat tiedot, jotka yksittäistapauksissa voivat koskea kyseisen henkilön fyysistä terveyttä tai mielenterveyttä, erityisesti kun kyseessä ovat vammaiset, vanhukset, raskaana olevat naiset, alaikäiset ja henkilöt, jotka	1. Siirron toteuttavan jäsenvaltion on yksinomaan tarvittavan lääketieteellisen hoidon antamista varten toimitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle valtiolle siirrettävän henkilön erityistarpeita koskevat tiedot, jotka yksittäistapauksissa voivat koskea kyseisen henkilön fyysistä terveyttä tai mielenterveyttä, erityisesti kun kyseessä ovat ***haavoittuvassa asemassa olevat henkilöt, mukaan lukien*** vammaiset,

ovat joutuneet kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi, sikäli kuin nämä tiedot ovat kansallisen lain mukaisten toimivaltaisten viranomaisten saatavilla. Tiedot toimitetaan yhteisellä terveystodistuksella, johon liitetään tarvittavat asiakirjat. Hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on varmistettava, että nämä erityistarpeet otetaan asianmukaisesti huomioon, etenkin jos kyseessä on välittömästi tarvittava sairaanhoito.	vanhukset, raskaana olevat naiset, alaikäiset ja henkilöt, jotka ovat joutuneet kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi, sikäli kuin nämä tiedot ovat kansallisen lain mukaan toimivaltaisten viranomaisten saatavilla. Tiedot toimitetaan yhteisellä terveystodistuksella, johon liitetään tarvittavat asiakirjat. Hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on varmistettava, että nämä erityistarpeet otetaan asianmukaisesti huomioon, etenkin jos kyseessä on välittömästi tarvittava sairaanhoito.

Or. en

Tarkistus 1957
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Siirron toteuttavan jäsenvaltion on yksinomaan tarvittavan lääketieteellisen hoidon antamista varten toimitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle valtiolle siirrettävän henkilön erityistarpeita koskevat tiedot, jotka yksittäistapauksissa voivat koskea kyseisen henkilön fyysistä terveyttä tai mielenterveyttä, erityisesti kun kyseessä ovat vammaiset, vanhukset, raskaana olevat naiset, alaikäiset ja henkilöt, jotka ovat joutuneet kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi, sikäli kuin nämä tiedot ovat kansallisen lain mukaisten toimivaltaisten viranomaisten saatavilla. Tiedot toimitetaan yhteisellä terveystodistuksella, johon liitetään tarvittavat asiakirjat. Hakemuksen	1. Siirron toteuttavan jäsenvaltion on yksinomaan tarvittavan lääketieteellisen hoidon antamista varten toimitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle valtiolle siirrettävän henkilön erityistarpeita koskevat tiedot, jotka yksittäistapauksissa voivat koskea kyseisen henkilön fyysistä terveyttä tai mielenterveyttä, erityisesti kun kyseessä ovat vammaiset, vanhukset, raskaana olevat naiset, alaikäiset***, lapset*** ja henkilöt, jotka ovat joutuneet kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi, sikäli kuin nämä tiedot ovat kansallisen lain mukaan toimivaltaisten viranomaisten saatavilla. Tiedot toimitetaan yhteisellä terveystodistuksella, johon liitetään tarvittavat asiakirjat.

käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on varmistettava, että nämä erityistarpeet otetaan asianmukaisesti huomioon, etenkin jos kyseessä on välittömästi tarvittava sairaanhoito.	Hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on varmistettava, että nämä erityistarpeet otetaan asianmukaisesti huomioon, etenkin jos kyseessä on välittömästi tarvittava sairaanhoito.

Or. en

Tarkistus 1958
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Siirron toteuttavan jäsenvaltion on yksinomaan tarvittavan lääketieteellisen hoidon antamista varten toimitettava hakemuksen käsittelystä vastuussa olevalle valtiolle siirrettävän henkilön erityistarpeita koskevat tiedot, jotka yksittäistapauksissa voivat koskea kyseisen henkilön fyysistä terveyttä tai mielenterveyttä, erityisesti kun kyseessä ovat vammaiset, vanhukset, raskaana olevat naiset, alaikäiset ja henkilöt, jotka ovat joutuneet kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi, sikäli kuin nämä tiedot ovat kansallisen lain mukaisten toimivaltaisten viranomaisten saatavilla. Tiedot toimitetaan yhteisellä terveystodistuksella, johon liitetään tarvittavat asiakirjat. Hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on varmistettava, että nämä erityistarpeet otetaan asianmukaisesti huomioon, etenkin jos kyseessä on välittömästi tarvittava sairaanhoito.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 1959

Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Komissio laatii täytäntöönpanosäädöksillä yhteisen ***terveystodistuksen***. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen	Komissio laatii täytäntöönpanosäädöksillä yhteisen ***terveyttä ja haavoittuvuuksia koskevan todistuksen***. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen***.***

Or. en

Tarkistus 1960
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Siirron toteuttava jäsenvaltio toimittaa 1 kohdassa tarkoitetut tiedot hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon vasta, kun siihen on saatu hakijan ja/tai hänen ***edustajansa*** nimenomainen suostumus tai kun tietojen toimittaminen on välttämätöntä kansanterveyden ja yleisen turvallisuuden suojelemiseksi, tai jos asianomainen henkilö on fyysisesti tai juridisesti estynyt antamasta suostumustaan, asianomaisen henkilön tai jonkun toisen henkilön elintärkeiden etujen suojaamiseksi. ***Se, että henkilö ei ole antanut tai on kieltäytynyt antamasta suostumusta, ei estä toteuttamasta siirtoa.***	2. Siirron toteuttava jäsenvaltio toimittaa 1 kohdassa tarkoitetut tiedot hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon vasta, kun siihen on saatu hakijan ja/tai hänen ***edunvalvojansa*** nimenomainen suostumus tai kun tietojen toimittaminen on välttämätöntä kansanterveyden ja yleisen turvallisuuden suojelemiseksi, tai jos asianomainen henkilö on fyysisesti tai juridisesti estynyt antamasta suostumustaan, asianomaisen henkilön tai jonkun toisen henkilön elintärkeiden etujen suojaamiseksi.

Or. en

Tarkistus 1961

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Siirron toteuttava jäsenvaltio toimittaa 1 kohdassa tarkoitetut tiedot hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon vasta, kun siihen on saatu hakijan ja/tai hänen edustajansa nimenomainen suostumus tai kun tietojen toimittaminen on välttämätöntä kansanterveyden ja yleisen turvallisuuden suojelemiseksi, tai jos asianomainen henkilö on fyysisesti tai juridisesti estynyt antamasta suostumustaan, asianomaisen henkilön tai jonkun toisen henkilön elintärkeiden etujen suojaamiseksi***. Se, että henkilö ei ole antanut tai on kieltäytynyt antamasta suostumusta, ei estä toteuttamasta siirtoa***.	2. Siirron toteuttava jäsenvaltio toimittaa 1 kohdassa tarkoitetut tiedot hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon vasta, kun siihen on saatu hakijan ja/tai hänen edustajansa nimenomainen suostumus tai kun tietojen toimittaminen on välttämätöntä kansanterveyden ja yleisen turvallisuuden suojelemiseksi, tai jos asianomainen henkilö on fyysisesti tai juridisesti estynyt antamasta suostumustaan, asianomaisen henkilön tai jonkun toisen henkilön elintärkeiden etujen suojaamiseksi ***asetuksen (EU) 2016/679 9 artiklan 2 kohdan h alakohdan mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 1962
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Komissio hyväksyy ***täytäntöönpanosäädöksillä*** yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt 1 kohdassa tarkoitettua tietojenvaihtoa varten. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen	5. Komissio hyväksyy ***delegoiduilla säädöksillä*** yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt 1 kohdassa tarkoitettua tietojenvaihtoa varten. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen**.**

Or. en

Tarkistus 1963
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt 1 kohdassa tarkoitettua tietojenvaihtoa varten***. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen***	5. Komissio hyväksyy ***40 a artiklan nojalla*** täytäntöönpanosäädöksillä yhdenmukaiset edellytykset ja käytännön järjestelyt tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tietojenvaihtoa varten ***yhteisessä ja suojatussa sähköisessä tiedonsiirto- ja viestintäjärjestelmässä***.

Or. en

Tarkistus 1964
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Kunkin*** jäsenvaltion on ilmoitettava ***niitä pyytäville jäsenvaltioille*** tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden ***riittävät, olennaiset ja*** ainoastaan ***tarpeelliset*** henkilötiedot***, joita tarvitaan seuraavia varten***:	1. ***Määrittämisestä vastaavan*** jäsenvaltion on ilmoitettava ***vastuussa olevalle jäsenvaltiolle ja päinvastoin sen pyynnöstä*** tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden ***tarpeelliset, oikeasuhtaiset ja*** ainoastaan ***seuraaviin tarkoituksiin käytettävät*** henkilötiedot:

Or. en

Tarkistus 1965
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(a) asianomaisen henkilön ja ***tapauksen mukaan*** hänen perheenjäsentensä, sukulaistensa tai muiden omaisten henkilötietoja (suku- ja etunimi sekä ***tapauksen mukaan*** entinen nimi, lisä- tai salanimet, nykyinen ja aiempi kansalaisuus, syntymäaika ja -paikka***; lisä- tai salanimet; nykyinen ja aiempi kansalaisuus, syntymäaika ja -paikka***);	(a) asianomaisen henkilön ja ***kun on tarpeen ja oikeasuhtaista*** hänen perheenjäsentensä, sukulaistensa tai muiden omaisten henkilötietoja (suku- ja etunimi sekä ***tarvittaessa*** entinen nimi, nykyinen ja aiempi kansalaisuus, syntymäaika ja -paikka);

Or. en

Tarkistus 1966
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(b) henkilö- ja matkustusasiakirjoja (asiakirjan numero, voimassaolo, antopäivä, asiakirjan antanut viranomainen, myöntämispaikka ***jne.***);	(b) henkilö- ja matkustusasiakirjoja (asiakirjan numero, voimassaolo, antopäivä, asiakirjan antanut viranomainen, myöntämispaikka);

Or. en

Tarkistus 1967
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) muita tietoja, jotka ovat ***asetuksen***	(c) muita tietoja, jotka ovat tarpeen

(EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] mukaisesti tarpeen hakijan henkilöllisyyden toteamiseksi***, mukaan lukien jäsenvaltion hakijalta keräämät biometriset tiedot, erityisesti tämän asetuksen 57 artiklan 6 kohdan soveltamiseksi;***	hakijan henkilöllisyyden toteamiseksi

Or. en

Tarkistus 1968
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) muita tietoja, jotka ovat ***asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] mukaisesti*** tarpeen hakijan henkilöllisyyden toteamiseksi***, mukaan lukien jäsenvaltion hakijalta keräämät biometriset tiedot, erityisesti tämän asetuksen 57 artiklan 6 kohdan soveltamiseksi***;	(c) muita tietoja, jotka ovat tarpeen hakijan henkilöllisyyden toteamiseksi;

Or. en

Tarkistus 1969
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(c a) palauttamispäätöksen täytäntöönpano.

Or. en

Tarkistus 1970

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(d) oleskelupaikkoja ***ja käytettyjä matkareittejä;***	(d) oleskelupaikkoja

Or. en

Tarkistus 1971
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(d) oleskelupaikkoja ***ja käytettyjä matkareittejä***;	(d) oleskelupaikkoja;

Or. en

Tarkistus 1972
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(f) paikkaa, jossa hakemus on ***jätetty***;	(f) paikkaa, jossa hakemus on ***tehty***;

Or. en

Tarkistus 1973
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(g) mahdollisen aikaisemman kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ***jättämispäivää***, vireillä olevan hakemuksen rekisteröintipäivää, hakemuksen käsittelyvaihetta ja päätöstä, mikäli sellainen on tehty.	(g) mahdollisen aikaisemman kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ***tekopäivää***, vireillä olevan hakemuksen rekisteröintipäivää, hakemuksen käsittelyvaihetta ja päätöstä, mikäli sellainen on tehty.

Or. en

Tarkistus 1974
Annalisa Tardino

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – g a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(g a) Rikosrekisteri

Or. en

Tarkistus 1975
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi lisäksi pyytää toista jäsenvaltiota ilmoittamaan, mitä syitä hakija on esittänyt hakemuksensa perusteeksi, ja mahdolliset hakijaa koskevan päätöksen perustelut, jos se on tarpeen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyä varten. ***Toinen jäsenvaltio voi kieltäytyä vastaamasta sille***	3. Hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi lisäksi pyytää toista jäsenvaltiota ilmoittamaan, mitä syitä hakija on esittänyt hakemuksensa perusteeksi, ja mahdolliset hakijaa koskevan päätöksen perustelut, jos se on tarpeen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyä varten.

esitettyyn pyyntöön, jos tietojen toimittaminen voisi vaarantaa sen olennaisia etuja tai vahingoittaa asianomaisen henkilön tai muiden henkilöiden perusoikeuksien ja -vapauksien suojaa. Kansainvälistä suojelua hakevalta on joka tapauksessa saatava pyynnön esittäneen jäsenvaltion hankkima kirjallinen suostumus, ennen kuin pyydettyjä tietoja voidaan luovuttaa. Tässä tapauksessa hakijan on tiedettävä, mitä erityisiä tietoja hänen suostumuksensa koskee.

Or. en

Tarkistus 1976
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi lisäksi pyytää toista jäsenvaltiota ilmoittamaan, mitä syitä hakija on esittänyt hakemuksensa perusteeksi, ja mahdolliset hakijaa koskevan päätöksen perustelut, jos se on tarpeen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyä varten. Toinen*** jäsenvaltio voi kieltäytyä vastaamasta sille esitettyyn pyyntöön, jos tietojen toimittaminen voisi vaarantaa sen olennaisia etuja tai vahingoittaa asianomaisen henkilön tai muiden henkilöiden perusoikeuksien ja -vapauksien suojaa. Kansainvälistä suojelua hakevalta on joka tapauksessa saatava pyynnön esittäneen jäsenvaltion hankkima kirjallinen suostumus, ennen kuin pyydettyjä tietoja voidaan luovuttaa. Tässä tapauksessa hakijan on tiedettävä, mitä erityisiä tietoja hänen suostumuksensa koskee.	3. Jäsenvaltio voi kieltäytyä vastaamasta sille esitettyyn pyyntöön, jos tietojen toimittaminen voisi vaarantaa sen olennaisia etuja tai vahingoittaa asianomaisen henkilön tai muiden henkilöiden perusoikeuksien ja -vapauksien suojaa. Kansainvälistä suojelua hakevalta on joka tapauksessa saatava pyynnön esittäneen jäsenvaltion hankkima kirjallinen suostumus, ennen kuin pyydettyjä tietoja voidaan luovuttaa. Tässä tapauksessa hakijan on tiedettävä, mitä erityisiä tietoja hänen suostumuksensa koskee.

Or. en

Tarkistus 1977
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi lisäksi pyytää toista jäsenvaltiota ilmoittamaan, mitä syitä hakija on esittänyt hakemuksensa perusteeksi, ja mahdolliset hakijaa koskevan päätöksen perustelut, jos se on tarpeen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyä varten. Toinen jäsenvaltio voi kieltäytyä vastaamasta sille esitettyyn pyyntöön, jos tietojen toimittaminen voisi ***vaarantaa sen olennaisia etuja tai*** vahingoittaa asianomaisen henkilön tai muiden henkilöiden perusoikeuksien ja -vapauksien suojaa. Kansainvälistä suojelua hakevalta on joka tapauksessa saatava pyynnön esittäneen jäsenvaltion hankkima kirjallinen suostumus, ennen kuin pyydettyjä tietoja voidaan luovuttaa. Tässä tapauksessa hakijan on tiedettävä, mitä erityisiä tietoja hänen suostumuksensa koskee.	3. Hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio voi lisäksi pyytää toista jäsenvaltiota ilmoittamaan, mitä syitä hakija on esittänyt hakemuksensa perusteeksi, ja mahdolliset hakijaa koskevan päätöksen perustelut, jos se on tarpeen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyä varten. Toinen jäsenvaltio voi kieltäytyä vastaamasta sille esitettyyn pyyntöön, jos tietojen toimittaminen voisi vahingoittaa asianomaisen henkilön tai muiden henkilöiden perusoikeuksien ja -vapauksien suojaa. Kansainvälistä suojelua hakevalta on joka tapauksessa saatava pyynnön esittäneen jäsenvaltion hankkima kirjallinen suostumus, ennen kuin pyydettyjä tietoja voidaan luovuttaa. Tässä tapauksessa hakijan on tiedettävä, mitä erityisiä tietoja hänen suostumuksensa koskee.

Or. en

Tarkistus 1978
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

4. Tietojen saantia koskevia pyyntöjä voidaan esittää ainoastaan yksittäisten kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tai sisäisenä siirtona toteutettavan siirron yhteydessä. Tietojen saantia koskeva pyyntö on perusteltava, ja mikäli pyynnön tarkoituksena on tarkistaa sellaisen vastuun määräytymisperusteen olemassaolo, joka todennäköisesti aiheuttaa vastuun syntymisen jäsenvaltiolle, jolle pyyntö esitetään, on pyynnössä mainittava, mihin todisteeseen***, mukaan lukien asiaan vaikuttavat luotettavista lähteistä saadut tiedot siitä, miten hakijat tulevat jäsenvaltioiden alueelle,*** tai hakijan lausumaan sisältyvään yksityiskohtaiseen ja todennettavissa olevaan osaan se perustuu. Tällaiset luotettavista lähteistä saadut asiaan vaikuttavat tiedot eivät yksinään riitä määrittämään tämän asetuksen mukaista jäsenvaltion vastuuta ja toimivaltaa, mutta ne voivat vaikuttaa muiden yksittäistä hakijaa koskevien tietojen arviointiin.	4. Tietojen saantia koskevia pyyntöjä voidaan esittää ainoastaan yksittäisten kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tai sisäisenä siirtona toteutettavan siirron yhteydessä. Tietojen saantia koskeva pyyntö on perusteltava, ja mikäli pyynnön tarkoituksena on tarkistaa vastuun sellaisen määräytymisperusteen olemassaolo, joka todennäköisesti aiheuttaa vastuun syntymisen jäsenvaltiolle, jolta tietoja on pyydetty, pyynnössä on mainittava, mihin todisteeseen tai hakijan antamiin tietoihin sisältyvään yksityiskohtaiseen ja todennettavissa olevaan osaan se perustuu. Tällaiset luotettavista lähteistä saadut asiaan vaikuttavat tiedot eivät yksinään riitä määrittämään tämän asetuksen mukaista jäsenvaltion vastuuta ja toimivaltaa, mutta ne voivat vaikuttaa muiden yksittäistä hakijaa koskevien tietojen arviointiin.

Or. en

Tarkistus 1979
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Tietojen saantia koskevia pyyntöjä voidaan esittää ainoastaan yksittäisten kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tai sisäisenä siirtona toteutettavan siirron yhteydessä. Tietojen saantia koskeva pyyntö on perusteltava, ja mikäli pyynnön tarkoituksena on tarkistaa sellaisen vastuun määräytymisperusteen olemassaolo, joka todennäköisesti aiheuttaa vastuun syntymisen jäsenvaltiolle, jolle pyyntö esitetään, on	4. Tietojen saantia koskevia pyyntöjä voidaan esittää ainoastaan yksittäisten kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten tai sisäisenä siirtona toteutettavan siirron yhteydessä. Tietojen saantia koskeva pyyntö on perusteltava, ja mikäli pyynnön tarkoituksena on tarkistaa vastuun sellaisen määräytymisperusteen olemassaolo, joka todennäköisesti aiheuttaa vastuun syntymisen jäsenvaltiolle, jolta tietoja on pyydetty,

pyynnössä mainittava, mihin todisteeseen***,*** ***mukaan lukien asiaan vaikuttavat luotettavista lähteistä saadut tiedot siitä, miten hakijat tulevat jäsenvaltioiden alueelle,*** tai hakijan lausumaan sisältyvään yksityiskohtaiseen ja todennettavissa olevaan osaan se perustuu. Tällaiset luotettavista lähteistä saadut asiaan vaikuttavat tiedot eivät yksinään riitä määrittämään tämän asetuksen mukaista jäsenvaltion vastuuta ja toimivaltaa, mutta ne voivat vaikuttaa muiden yksittäistä hakijaa koskevien tietojen arviointiin.	pyynnössä on mainittava, mihin todisteeseen tai hakijan antamiin tietoihin sisältyvään yksityiskohtaiseen ja todennettavissa olevaan osaan se perustuu. Tällaiset luotettavista lähteistä saadut asiaan vaikuttavat tiedot eivät yksinään riitä määrittämään tämän asetuksen mukaista jäsenvaltion vastuuta ja toimivaltaa, mutta ne voivat vaikuttaa muiden yksittäistä hakijaa koskevien tietojen arviointiin.

Or. en

Tarkistus 1980
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltio, jolta tietoja on pyydetty, on velvollinen vastaamaan pyyntöön ***kolmen*** viikon kuluessa. Vastauksen viivästyminen on asianmukaisesti perusteltava. ***Kolmen*** viikon määräajan noudattamatta jättäminen ei vapauta pyynnön saanutta jäsenvaltiota velvollisuudesta vastata pyyntöön. Jos pyynnön saaneen ja määräajan ylittäneen jäsenvaltion suorittamissa tutkimuksissa jätetään antamatta tietoja, jotka osoittavat sen olevan vastuussa hakemuksen käsittelystä, kyseinen jäsenvaltio ei voi vedota 29 artiklassa säädettyjen määräaikojen ylittymiseen perusteena sille, että se kieltäytyy noudattamasta vastaanottopyyntöä. Tällöin 29 artiklassa säädettyjä vastaanottopyynnön esittämistä koskevia määräaikoja pidennetään ajanjaksolla, joka vastaa pyynnön saaneen jäsenvaltion vastauksen viivästymistä.	5. Jäsenvaltio, jolta tietoja on pyydetty, on velvollinen vastaamaan pyyntöön ***viiden*** viikon kuluessa. Vastauksen viivästyminen on asianmukaisesti perusteltava. ***Viiden*** viikon määräajan noudattamatta jättäminen ei vapauta pyynnön vastaanottanutta jäsenvaltiota velvollisuudesta vastata pyyntöön. Jos pyynnön saaneen ja määräajan ylittäneen jäsenvaltion suorittamissa tutkimuksissa jätetään antamatta tietoja, jotka osoittavat sen olevan vastuussa hakemuksen käsittelystä, kyseinen jäsenvaltio ei voi vedota 29 artiklassa säädettyjen määräaikojen ylittymiseen perusteena sille, että se kieltäytyy noudattamasta vastaanottopyyntöä. Tällöin 29 artiklassa säädettyjä vastaanottopyynnön esittämistä koskevia määräaikoja pidennetään ajanjaksolla, joka vastaa pyynnön saaneen jäsenvaltion vastauksen viivästymistä.

Or. en

Tarkistus 1981
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Kussakin asianomaisessa jäsenvaltiossa on pidettävä kirjaa vaihdettujen tietojen lähettämisestä ja vastaanottamisesta asianomaisen henkilön yksilökohtaisessa tiedostossa tai erillisessä rekisterissä.	9. Kussakin asianomaisessa jäsenvaltiossa on pidettävä kirjaa vaihdettujen tietojen lähettämisestä ja vastaanottamisesta asianomaisen henkilön yksilökohtaisessa tiedostossa tai erillisessä rekisterissä. ***Tietojen turvallisuus ja luottamuksellisuus on varmistettava.***

Or. en

Tarkistus 1982
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
40 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	40 a artikla
	Yhteinen ja suojattu sähköinen tiedonsiirto- ja viestintäjärjestelmä
	1. Komissio perustaa täytäntöönpanosäädöksillä 41 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen toimivaltaisten viranomaisten sekä näiden viranomaisten ja turvapaikkaviraston välisen yhteisen ja suojatun sähköisen tiedonsiirto- ja viestintäjärjestelmän Euroopan tasolla tämän asetuksen soveltamiseen liittyvien tietojen toimittamiseksi.
	Asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklan mukaisesti perustettua sähköistä DubliNet-viestintäverkkoa on käytettävä

yhteisen ja suojatun sähköisen siirto- ja viestintäjärjestelmän perustana ja päivitettävä sen mukaisesti. Eu-LISAn olisi vastattava tämän järjestelmän valmistelusta, kehittämisestä ja operatiivisesta hallinnoinnista, yhteentoimivuudesta muiden järjestelmien kanssa sekä keskusjärjestelmän ja kansallisten infrastruktuurien välisestä viestintäinfrastruktuurista. Tämän asetuksen täytäntöönpanoon osoitetuista talousarviomäärärahoista on varmistettava asianmukaiset määräraha, jotta eu-LISA voi hoitaa tämän tehtävän.

2. Jäsenvaltioiden on käytettävä yhteistä ja suojattua sähköistä siirto- ja viestintäjärjestelmää jakaakseen kaikenlaisia tämän asetuksen soveltamisen kannalta merkityksellisiä tietoja, mukaan lukien asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] mukaisesti kerättyjen biometristen tietojen, pyyntöjen, ilmoitusten, vastausten ja kaiken kirjeenvaihdon välittämistä varten ja sen varmistamiseksi, että lähettäjät saavat automaattisesti sähköisen vastaanottotodistuksen.

3. Yhteisellä ja suojatulla sähköisellä siirto- ja viestintäjärjestelmällä on oltava kullekin tietoryhmille eri kanavat, jotka edellyttävät erilaisia sääntöjä pääsyn, vaihto-olosuhteiden, luottamuksellisuuden tai muun erityisyyden osalta; Erityisesti 37, 38, 39 ja 40 artiklan soveltamiseksi on luotava erilaisia kanavia.

4. Tämän asetuksen soveltamiseksi jäsenvaltioiden ja unionin elinten ja virastojen sekä kaikkien hakijoiden henkilötietojen käsittelyyn osallistuvien toimijoiden on sovellettava asetusta (EU) 2016/679 [yleinen tietosuoja-asetus].

5. Ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosäädös hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen viimeistään neljä kuukautta tämän

asetuksen voimaantulosta.

Or. en

Tarkistus 1983
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kunkin jäsenvaltion on viipymättä ilmoitettava komissiolle tästä asetuksesta johtuvien velvollisuuksien täytäntöönpanosta vastaavat erityisviranomaiset ja niitä koskevat muutokset. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseisillä viranomaisilla on riittävät resurssit tehtäviensä hoitamiseen ja että ne pystyvät erityisesti vastaamaan säädetyissä määräajoissa tietojen antamista koskeviin pyyntöihin, vastaanottopyyntöihin ja takaisinottoilmoituksiin sekä tapauksen mukaan noudattamaan IV osan I–III luvun mukaisia velvoitteitaan.	1. Kunkin jäsenvaltion on viipymättä ilmoitettava komissiolle tästä asetuksesta johtuvien velvoitteiden täytäntöönpanosta vastaavat viranomaiset ja niitä koskevat muutokset ***sekä tarvittaessa toimivallan jaosta jonkin jäsenvaltion eri viranomaisten välillä***. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseisillä viranomaisilla on riittävät ***inhimilliset, aineelliset ja taloudelliset*** resurssit tehtäviensä hoitamiseen ja että ne pystyvät erityisesti ***soveltamaan menettelyjä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämiseksi nopeasti ja tehokkaasti, turvaamaan hakijoiden menettelylliset ja perusoikeudet,*** vastaamaan säädetyissä määräajoissa tietojen antamista koskeviin pyyntöihin, vastaanottopyyntöihin ja takaisinottoilmoituksiin sekä tapauksen mukaan noudattamaan IV osan I–III luvun mukaisia velvoitteitaan.

Or. en

Tarkistus 1984
Nicola Procaccini

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

1. Kunkin jäsenvaltion on viipymättä ilmoitettava komissiolle tästä asetuksesta johtuvien velvollisuuksien täytäntöönpanosta vastaavat erityisviranomaiset ja niitä koskevat muutokset. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseisillä viranomaisilla on riittävät resurssit tehtäviensä hoitamiseen ja että ne pystyvät erityisesti vastaamaan säädetyissä määräajoissa tietojen antamista koskeviin pyyntöihin, vastaanottopyyntöihin ja ***takaisinottoilmoituksiin*** sekä tapauksen mukaan noudattamaan IV osan I–III luvun mukaisia velvoitteitaan.	1. Kunkin jäsenvaltion on viipymättä ilmoitettava komissiolle tästä asetuksesta johtuvien velvollisuuksien täytäntöönpanosta vastaavat erityisviranomaiset ja niitä koskevat muutokset. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseisillä viranomaisilla on riittävät resurssit tehtäviensä hoitamiseen ja että ne pystyvät erityisesti vastaamaan säädetyissä määräajoissa tietojen antamista koskeviin pyyntöihin, vastaanottopyyntöihin ja ***takaisinottopyyntöihin*** sekä tapauksen mukaan noudattamaan IV osan I–III luvun mukaisia velvoitteitaan.

Or. en

Tarkistus 1985
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kunkin jäsenvaltion on viipymättä ilmoitettava komissiolle tästä asetuksesta johtuvien velvollisuuksien täytäntöönpanosta vastaavat erityisviranomaiset ja niitä koskevat muutokset. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseisillä viranomaisilla on riittävät resurssit tehtäviensä hoitamiseen ja että ne pystyvät erityisesti vastaamaan säädetyissä määräajoissa tietojen antamista koskeviin pyyntöihin, ***vastaanottopyyntöihin ja takaisinottoilmoituksiin*** sekä tapauksen mukaan noudattamaan IV osan I–III luvun mukaisia velvoitteitaan.	1. Kunkin jäsenvaltion on viipymättä ilmoitettava komissiolle tästä asetuksesta johtuvien velvollisuuksien täytäntöönpanosta vastaavat erityisviranomaiset ja niitä koskevat muutokset. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseisillä viranomaisilla on riittävät resurssit tehtäviensä hoitamiseen ja että ne pystyvät erityisesti vastaamaan säädetyissä määräajoissa tietojen antamista koskeviin pyyntöihin, ***vastaanotto- tai takaisinottopyyntöihin*** sekä tapauksen mukaan noudattamaan IV osan I–III luvun mukaisia velvoitteitaan.

Or. en

Tarkistus 1986
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kunkin jäsenvaltion on viipymättä ilmoitettava komissiolle tästä asetuksesta johtuvien velvollisuuksien täytäntöönpanosta vastaavat erityisviranomaiset ja niitä koskevat muutokset. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseisillä viranomaisilla on riittävät resurssit tehtäviensä hoitamiseen ja että ne pystyvät erityisesti vastaamaan säädetyissä määräajoissa tietojen antamista koskeviin pyyntöihin, ***vastaanottopyyntöihin ja takaisinottoilmoituksiin*** sekä tapauksen mukaan noudattamaan IV osan I–III luvun mukaisia velvoitteitaan.	1. Kunkin jäsenvaltion on viipymättä ilmoitettava komissiolle tästä asetuksesta johtuvien velvollisuuksien täytäntöönpanosta vastaavat erityisviranomaiset ja niitä koskevat muutokset. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseisillä viranomaisilla on riittävät resurssit tehtäviensä hoitamiseen ja että ne pystyvät erityisesti vastaamaan säädetyissä määräajoissa tietojen antamista koskeviin pyyntöihin, ***vastaanotto- tai takaisinottopyyntöihin*** sekä tapauksen mukaan noudattamaan IV osan I–III luvun mukaisia velvoitteitaan.

Or. en

Tarkistus 1987
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetuille viranomaisille annetaan tämän asetuksen soveltamista varten tarvittava koulutus.	3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetuille viranomaisille annetaan ***jatkuvasti tarvittavat henkilöresurssit, joilla on*** tämän asetuksen soveltamista varten tarvittava ***pätevyys,*** koulutus***, asiantuntemus ja riippumattomuus***. ***Erityisesti viranomaisten on saatava sopivaa henkilöstöä ottamaan vastaan hakijoita, joilla on erityistarpeita. Kun jäsenvaltio sitä pyytää, komission olisi myös avustettava toimivaltaisia viranomaisia***

pätevän henkilöstön jakamisen suunnittelussa tämän asetuksen soveltamisen ja tasapuolisten toimintaedellytysten varmistamiseksi kaikissa jäsenvaltioissa.

Or. en

Tarkistus 1988
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Komissio perustaa täytäntöönpanosäädöksillä suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat 1 kohdassa tarkoitettujen*** viranomaisten ***välille sekä näiden viranomaisten ja turvapaikkaviraston välille tietojen, asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] mukaisesti kerättyjen biometristen tietojen, pyyntöjen, ilmoitusten, vastausten ja kaiken kirjeenvaihdon välittämistä varten ja sen varmistamiseksi, että lähettäjät saavat automaattisesti sähköisen vastaanottotodistuksen. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.***	4. ***Jos kyseisten*** viranomaisten ***työmäärä kasvaa merkittävästi, jäsenvaltioiden on tarjottava lisähenkilöstöä, jotta ne voivat edelleen täyttää tämän asetuksen mukaiset velvoitteensa.***
	Jäsenvaltioiden olisi myös pyydettävä tukea unionin elimiltä, toimistoilta ja virastoilta, kansainvälisiltä järjestöiltä ja kansalaisjärjestöiltä.

Or. en

Perustelu

Poistettu osa siirretään 40 a artiklaan.

Tarkistus 1989
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Komissio perustaa täytäntöönpanosäädöksillä suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat 1 kohdassa tarkoitettujen viranomaisten välille sekä näiden viranomaisten ja turvapaikkaviraston välille tietojen, asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] mukaisesti kerättyjen biometristen tietojen, pyyntöjen, ***ilmoitusten,*** vastausten ja kaiken kirjeenvaihdon välittämistä varten ja sen varmistamiseksi, että lähettäjät saavat automaattisesti sähköisen vastaanottotodistuksen. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	4. Komissio perustaa täytäntöönpanosäädöksillä suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat 1 kohdassa tarkoitettujen viranomaisten välille sekä näiden viranomaisten ja turvapaikkaviraston välille tietojen, asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] mukaisesti kerättyjen biometristen tietojen, pyyntöjen, vastausten ja kaiken kirjeenvaihdon välittämistä varten ja sen varmistamiseksi, että lähettäjät saavat automaattisesti sähköisen vastaanottotodistuksen. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1990
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Komissio perustaa täytäntöönpanosäädöksillä suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat 1 kohdassa tarkoitettujen viranomaisten välille sekä näiden viranomaisten ja turvapaikkaviraston välille tietojen, asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] mukaisesti kerättyjen biometristen tietojen, pyyntöjen, ***ilmoitusten,*** vastausten ja kaiken kirjeenvaihdon välittämistä varten ja sen varmistamiseksi, että	4. Komissio perustaa täytäntöönpanosäädöksillä suojatut sähköiset tiedonsiirtokanavat 1 kohdassa tarkoitettujen viranomaisten välille sekä näiden viranomaisten ja turvapaikkaviraston välille tietojen, asetuksen (EU) XXX/XXX [Eurodac-asetus] mukaisesti kerättyjen biometristen tietojen, pyyntöjen, vastausten ja kaiken kirjeenvaihdon välittämistä varten ja sen varmistamiseksi, että lähettäjät saavat

lähettäjät saavat automaattisesti sähköisen vastaanottotodistuksen. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	automaattisesti sähköisen vastaanottotodistuksen. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 67 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

Or. en

Tarkistus 1991
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) ***IV osan I–III luvun nojalla tarjottuja yhteisvastuutoimia.***	(c) ***siirto***

Or. en

Tarkistus 1992
Charlie Weimers

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(c) IV osan I–III luvun nojalla tarjottuja ***yhteisvastuutoimia***.	(c) IV osan I–III luvun nojalla tarjottuja ***vapaaehtoistoimia***.

Or. en

Tarkistus 1993
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Tästä poiketen tällaiset hallinnolliset järjestelyt eivät saa jäädä 40 a artiklassa tarkoitetun yhteisen ja suojatun sähköisen siirto- ja viestintäjärjestelmän tavoitteen ja soveltamisalan ulkopuolelle.

Or. en

Tarkistus 1994
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Ennen 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista järjestelyistä sopimista tai niiden muuttamista asianomaisten jäsenvaltioiden on kuultava komissiota järjestelyn yhteensopivuudesta tämän asetuksen kanssa.	3. Ennen 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista järjestelyistä sopimista tai niiden muuttamista asianomaisten jäsenvaltioiden on kuultava komissiota järjestelyn yhteensopivuudesta tämän asetuksen ***ja muiden asiaa koskevien unionin oikeuden säännösten, myös EU:n perusoikeuskirjan määräysten,*** kanssa.

Or. en

Tarkistus 1995
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos komissio katsoo, että 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetut järjestelyt ovat ristiriidassa tämän asetuksen kanssa, se ilmoittaa asiasta asianomaisille	4. Jos komissio katsoo, että 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetut järjestelyt ovat ristiriidassa tämän asetuksen ***ja muiden asiaa koskevien unionin oikeuden***

jäsenvaltioille kohtuullisen ajan kuluessa. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki asianmukaiset toimet kyseisen järjestelyn muuttamiseksi kohtuullisessa ajassa niin, että mahdollisesti havaitut ristiriitaisuudet poistuvat.	***säännösten, myös EU:n perusoikeuskirjan määräysten,*** kanssa, se ilmoittaa asiasta asianomaisille jäsenvaltioille kohtuullisen ajan kuluessa. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki asianmukaiset toimet kyseisen järjestelyn muuttamiseksi kohtuullisessa ajassa niin, että mahdollisesti havaitut ristiriitaisuudet poistuvat.

Or. en

Tarkistus 1996
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Turvapaikkavirasto perustaa 41 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen toimivaltaisten viranomaisten verkoston ja helpottaa sen toimintaa käytännön yhteistyön ja tietojenvaihdon tehostamiseksi kaikista tämän asetuksen soveltamiseen liittyvistä asioista, mukaan lukien käytännön työvälineiden kehittäminen ja ohjeistus.	Turvapaikkavirasto perustaa 41 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen toimivaltaisten viranomaisten verkoston ja helpottaa sen toimintaa käytännön yhteistyön ja tietojenvaihdon tehostamiseksi kaikista tämän asetuksen soveltamiseen liittyvistä asioista, mukaan lukien käytännön työvälineiden kehittäminen ja ohjeistus***, lähentymisen tehostamiseksi asetuksen soveltamisessa käytäntöjen yhteydessä sekä yhteisen eurooppalaisen kulttuurin luomiseksi toimivaltaisten viranomaisten edustajien välillä sekä kansallisella että unionin tasolla***.

Or. en

Tarkistus 1997
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Verkosto voidaan rakentaa useista eri hierarkiatasojen edustajista koostuvien kokoonpanojen pohjalta, jotta voidaan tukea yhteistyötä ja lähentymistä operatiivisista toimista päätöksenteon ja vastuun korkeampaan tasoon. Näiden kokoonpanojen kokoukset järjestetään säännöllisin väliajoin siinä määrin kuin se katsotaan tarpeelliseksi ja vähintään joka kuukausi.

Or. en

Tarkistus 1998
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Myös muut asiaankuuluvat unionin virastot, elimet tai virastot voivat osallistua tähän verkostoon.

Or. en

Tarkistus 1999
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jotta voitaisiin helpottaa tämän asetuksen nojalla perustettujen mekanismien asianmukaista toimintaa ja ratkaista sen soveltamiseen liittyviä ongelmia, jos kahdella tai useammalla jäsenvaltiolla on keskinäisiä vaikeuksia tämän asetuksen mukaisessa yhteistyössä	1. Jotta voitaisiin helpottaa tämän asetuksen nojalla perustettujen mekanismien asianmukaista toimintaa ja ratkaista sen soveltamiseen liittyviä ongelmia, jos kahdella tai useammalla jäsenvaltiolla on keskinäisiä vaikeuksia tämän asetuksen mukaisessa yhteistyössä

tai sen soveltamisessa, asianomaisten jäsenvaltioiden on yhden tai useamman jäsenvaltion pyynnöstä järjestettävä viipymättä neuvottelut asianmukaisten ratkaisujen löytämiseksi ***kohtuullisessa ajassa*** vilpittömän yhteistyön periaatteen mukaisesti.	tai sen soveltamisessa, asianomaisten jäsenvaltioiden on yhden tai useamman jäsenvaltion ***tai komission*** pyynnöstä järjestettävä viipymättä neuvottelut asianmukaisten ratkaisujen löytämiseksi ***neljän viikon kuluessa pyynnöstä*** vilpittömän yhteistyön periaatteen mukaisesti. ***Jos ongelmat koskevat tämän asetuksen IV osan täytäntöönpanoa, EU:n siirtokoordinaattori kutsutaan osallistumaan näihin kuulemisiin.***

Or. en

Tarkistus 2000
Damien Carême

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos 1 kohdan nojalla ei päästä ratkaisuun tai vaikeudet jatkuvat, ***yksi tai useampi asianomainen jäsenvaltio voi pyytää komissiota järjestämään*** neuvotteluja asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa asianmukaisten ratkaisujen löytämiseksi. Komissio järjestää tällaiset neuvottelut ***viipymättä***. Asianomaisten jäsenvaltioiden on osallistuttava aktiivisesti neuvotteluihin ja toteutettava – komission lisäksi – kaikki tarvittavat toimenpiteet asian ratkaisemiseksi viipymättä. Komissio voi antaa asianomaisille jäsenvaltioille osoitettuja suosituksia, joissa esitetään toteutettavat toimenpiteet ja asianmukaiset määräajat.	2. Jos 1 kohdan nojalla ei päästä ratkaisuun tai vaikeudet jatkuvat, ***komissio järjestää*** neuvotteluja asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa asianmukaisten ratkaisujen löytämiseksi. Komissio järjestää tällaiset neuvottelut ***neljän viikon kuluessa pyynnöstä***. Asianomaisten jäsenvaltioiden on osallistuttava aktiivisesti neuvotteluihin ja toteutettava – komission lisäksi – kaikki tarvittavat toimenpiteet asian ratkaisemiseksi viipymättä. Komissio voi ***tarvittaessa EU:n sisäisten siirtojen koordinaattoria kuultuaan*** antaa asianomaisille jäsenvaltioille osoitettuja suosituksia, joissa esitetään toteutettavat toimenpiteet ja asianmukaiset määräajat.

Or. en